

# صلوات أحد لوقا الثالث عشر

اللّحن الأول - الإيوثينون الرابع

الأحد السادس والعشرين بعد العنصرة للرسائل - الأحد من أسبوع لوقا الثالث عشر للإنجيل

7 كانون الأول 2025 (24 تشرين الثاني 2025 شرقي)

**الأحد بعد عيد دخول والدة الإله إلى الميكل**

تذكّار أبوينا البارين كليمون رئيس أساقفة روميّة، وبطرس رئيس أساقفة الإسكندرية، الشهيدان في الكهنة



يوم السبت مساءً

صلوة الغروب صفة 2

يوم الأحد صباحاً

صلوة السحر صفة 19

خدمة القديس الإلهي صفة 72

إعداد

الأرشمندريت أرتيميوس

## صلوة السحر

**الكافن:** تَبَارَكَ إِلَهُنَا كُلَّ حِينٍ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

**القارئ:**

هَلْمَ نَسْجُدُ وَنَرْكَعُ لِمَلِكِنَا وَإِلَهِنَا.

هَلْمَ نَسْجُدُ وَنَرْكَعُ لِمُسَيْحٍ، مَلِكِنَا وَإِلَهِنَا.

هَلْمَ نَسْجُدُ وَنَرْكَعُ لِمُسَيْحٍ، هَذَا هُوَ مَلِكِنَا وَإِلَهِنَا.

## المزمور التاسع عشر

لِيَسْتَجِبْ لَكَ الرَّبُّ فِي يَوْمِ الْحُرْزِ، لِيَنْصُرْكَ أَسْمُ إِلَهِ يَعْقُوبَ. لِيُرْسِلْ لَكَ عَوْنَّا مِنَ الْقُدْسِ، وَيَعْضُدْكَ مِنْ صِهِيْوَنَ. لِيَذْكُرْ كُلَّ ذَبَائِحِكَ، وَيَسْتَسْمِنْ مُحْرَقَاتِكَ. لِيُعْطِكَ الرَّبُّ عَلَى حَسَبِ قَلْبِكَ، وَيُتَمِّمْ بُغْيَاتِكَ كُلَّهَا. فَتَنَهَّلَ بِخَلَاصِكَ وَبِأَسْمِ الرَّبِّ إِلَهِنَا نَتَعَظَّمْ. لِيُتَمِّمْ الرَّبُّ جَمِيعَ طَلَبَاتِكَ. الْآنَ عَلِمْتُ أَنَّ الرَّبَّ قَدْ خَلَصَ مَسِيْحَهُ، وَأَسْتَجَابَ لَهُ مِنْ سَمَاءِ قُدْسِهِ. الْخَلَاصُ إِنَّمَا يَتِمُ بِبَأْسِ يَمِينِهِ. هُوَلَاءِ بِالْعَجَلَاتِ وَهُوَلَاءِ بِالْخَيْلِ، أَمَّا نَحْنُ فَبِأَسْمِ الرَّبِّ إِلَهِنَا نَدْعُو. هُمْ تَعَزَّقُلُوا وَسَقَطُوا، أَمَّا نَحْنُ فَقُمْنَا وَأَنْتَصَبْنَا. يَا رَبُّ، خَلِصِ الْمَلِكَ، وَأَسْتَجِبْ لَنَا فِي أَيِّ يَوْمٍ نَدْعُوكَ.

## المزمور العشرون

يَا رَبُّ، بِقُوَّاتِكَ يَفْرَحُ الْمَلَكُ وَبِخَلَاصِكَ يَبْتَهِجُ جِدًا. مُشْتَهَى قَلْبِهِ أَعْطَيْتَهُ وَمُلْتَمِسَ شَفَقَتَهُ لَمْ تُعِدْمُهُ. لِأَنَّكَ أَدْرَكْتَهُ بِبَرَكَاتِ الْخَيْرِ، وَضَعَتَ عَلَى رَأْسِهِ إِكْلِيلًا مِنْ حَجَرٍ كَرِيمٍ. حَيَاةً سَأَلَكَ فَأَعْطَيْتَهُ طُولَ

اللَّا يَأْمُرُ إِلَيْهِ إِلَيْ أَبْدِ الْأَبْدِينَ. مَجْدُهُ بِخَلَاصِكَ عَظِيمٌ، مَجْدًا وَجَلَالًا تُلْقِي عَلَيْهِ. لِأَنَّكَ تُعْطِيهِ بَرَكَةً إِلَى جِيلٍ فَجِيلٍ. تُبَهِّجُهُ بِالسُّرُورِ أَمَامَ وَجْهِكَ. لِأَنَّ الْمَلِكَ يَتَوَكَّلُ عَلَى الرَّبِّ وَبِرَحْمَةِ الْعَلِيِّ لَا يَتَرَغَّبُ. لِتَنْتَهِي  
يَدُكَ بِجَمِيعِ أَعْدَائِكَ، تَطْفَرُ يَمِينَكَ بِجَمِيعِ مُبْغَضِيَّكَ. تَجْعَلُهُمْ كَالْحَطَبِ فِي تَنُورِ نَارِ حِينَ يَتَجَلَّ  
وَجْهُكَ. الرَّبُّ يُرِزِّعُهُمْ بِعَصْبِيَّهِ فَتَأْكُلُهُمُ النَّارُ. ثُبَيْدُ مِنَ الْأَرْضِ ثَمَرَهُمْ، وَنَسْلَهُمْ مِنْ بَيْنِ بَنِي الْبَشَرِ.  
لِأَنَّهُمْ عَزَمُوا عَلَيْكَ بِالشَّرِّ، وَقَامُوا بِمُؤَامَرَاتٍ، لَمْ يَسْتَطِعُوا تَنْفِيذَهَا. لِأَنَّكَ تَرْدُهُمْ عَلَى أَعْقَابِهِمْ. أَمَّا  
البَاقُونَ فَهُنَّى لَهُمْ قَصَاصًا أَيْضًا. إِرْتَقِعْ يَا رَبُّ بِقُوَّتِكَ، نُسَيْحُ وَنُرَيْلُ لِعَزَّتِكَ.

\* المَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِين.

\*\*\*

قُدُّوسُ اللَّهُ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

قُدُّوسُ اللَّهُ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

قُدُّوسُ اللَّهُ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

المَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِين.

أَبْهَا التَّالُوتُ الْقُدُّوسُ أَرْحَمَنَا، يَا رَبُّ أَغْفِرْ خَطَايَانَا، يَا سَيِّدُ تَجَاوِزْ عَنْ سَيِّئَاتِنَا، يَا قُدُّوسُ أَطْلَعْ

وَأَشْفِ أَمْرَاضَنَا، مِنْ أَجْلِ أَسْمِكَ.

يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

المَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِين.

أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ، لِيَتَقَدَّسْ أَسْمُكَ، لِيَأْتِ مَلْكُوتُكَ، لِتَكُنْ مَشِيتُكَ كَمَا فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَى  
الْأَرْضِ، خُبْرَنَا الْجَوْهَرِيَّ أَعْطِنَا الْيَوْمَ، وَأَتْرُكْ لَنَا مَا عَلَيْنَا كَمَا نَتْرُكُ نَحْنُ لِمَنْ لَنَا عَلَيْهِ، وَلَا تُذْحِلْنَا  
فِي تَجْرِبَةٍ، لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ.

**الكافه:** لَأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدْسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ  
الْدَّاهِرِيْنَ.

**المرتّل:** آمين.

**القارئ:** حَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ، وَأَمْنَحْ مُلُوكَنَا الْمُؤْمِنِينَ الْغَلَبةَ عَلَى الْبَرْبَرِ، وَاحْفَظْ  
بِقُوَّةِ صَلَبِكَ جَمِيعَ الْمُخْتَصِّينَ بِكَ.

### الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ

أَمْنَحْ رَأْفَاتِكَ لِرَعِيَّتِكَ الْجَدِيدَةِ الْمَنْسُوَبَةِ إِلَيْكَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُ، يَا مَنْ أَرْتَقَ عَلَى الصَّلَبِ طَوْعًا،  
وَسُرَّ مُبْهِجًا بِقُدْرَتِكَ مُلُوكَنَا الْمُؤْمِنِينَ، مَانِحًا إِيَّاهُمُ الْغَلَبةَ عَلَى الْأَعْدَاءِ، وَلَنَكُنْ لَهُمْ مُؤَازِّرَتَكَ سِلَاحَ  
سِلْمٍ، وَرَأْيَةَ ظَفَرٍ لَا تُقْهِرُ.

الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الْدَّاهِرِيْنَ، آمين

أَيَّتُهَا الشَّفَيْعَةُ الرَّهِيْبَةُ غَيْرُ الْخَائِبَةِ، يَا وَالِدَةَ إِلَهِ الْكُلُّيَّةِ السُّبْحَ، لَا تُعْرِضِي يَا صَالَحَةَ عَنْ طَلْبَاتِنَا،  
بَلْ وَطَدِي سِيرَةَ الْأَرْثُوذُكْسِيْنَ، وَخَلَصِي الَّذِينَ أَمْرَتِ أَنْ يَتَمَلَّكُوا، وَأَمْنِحِيهِمُ الْغَلَبةَ مِنَ السَّمَاءِ، بِمَا  
أَنَّكِ وَلَدْتِ إِلَهَ، أَيَّتُهَا الْمُبَارَكَةُ وَحْدَكِ.

**الكافه:** ارْحَمْنَا، يَا اللهُ، بِحَسَبِ عَظِيمِ رَحْمَتِكَ، نَطْلُبُ إِلَيْكَ، فَأَسْتَحْبُ وَأَرْحَمْ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكافن:** وَأَيْضًا نَطْلُبُ مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِيِّينَ الْحَسَنِيِّ الْعِبَادَةِ الْأَرْثُونُكُسِيَّينَ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكافن:** وَأَيْضًا نَطْلُبُ مِنْ أَجْلِ أَبِينَا وَبَطْرِيْزِكَنَا ثِيُوفِيلُوسَ، وَجَمِيعِ إِخْوَتِنَا فِي الْمَسِيحِ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكافن:** لَأَنَّكَ إِلَهُ الرَّحُومُ، الْمُحِبُّ الْبَشَرَ، وَلَأَنَّكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدْسُ،  
الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين. بِاسْمِ الرَّبِّ، بَارِكْ يَا أَبُ.

**الكافن:** الْمَجْدُ لِلْتَّالُوْثِ الْقُدُّوسِ، الْمُتَسَاوِي فِي الْجَوْهَرِ، الْمُحْبِيِّ، غَيْرِ الْمُنْقَسِمِ، كُلَّ حِينٍ، الآنَ وَكُلَّ  
أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

**القارئ:**

\* الْمَجْدُ لِلَّهِ فِي الْأَعْلَى، وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَامُ، فِي أَنْاسِ الْمَسَرَّةِ.

\* الْمَجْدُ لِلَّهِ فِي الْأَعْلَى، وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَامُ، فِي أَنْاسِ الْمَسَرَّةِ.

\* الْمَجْدُ لِلَّهِ فِي الْأَعْلَى، وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَامُ، فِي أَنْاسِ الْمَسَرَّةِ.

\* يَا رَبُّ، أَفْتَحْ شَفَّتَيَّ، فَيُخَبِّرَ فَمِي بِتَسْبِحَتِنَّكَ.

\* يَا رَبُّ، أَفْتَحْ شَفَّتَيَّ، فَيُخَبِّرَ فَمِي بِتَسْبِحَتِنَّكَ.

### المزمور الثالث

يَا رَبُّ، لِمَّاذَا كَثُرَ الَّذِينَ يُحْزِنُونِي؟ كَثِيرُونَ قَامُوا عَلَيَّ. كَثِيرُونَ يَقُولُونَ لِنَفْسِي: لَا خَلَاصَ لَهُ بِإِلَهِهِ.  
أَمَّا أَنْتَ، يَا رَبُّ، فَنَاصِري، وَمَجْدِي، وَرَافِعُ رَأْسِي. بِصَوْتِي إِلَى الرَّبِّ صَرَخْتُ، فَأَجَابَنِي مِنْ جَبَلِ  
قُدْسِهِ. أَنَا رَقَدْتُ وَنَمْتُ، ثُمَّ قُمْتُ، لِأَنَّ الرَّبَّ يَنْصُرُنِي. فَلَا أَخَافُ مِنْ رُبُّوَاتِ الشُّعُوبِ الْمُحِيطِينَ بِي  
الْمُتَازِرِينَ عَلَيَّ. قُمْ، يَا رَبُّ، خَلْصِنِي يَا إِلَهِي، لِأَنَّكَ ضَرَبْتَ كُلَّ الَّذِينَ يُعَادُونِي بَاطِلًا، أَسْنَانَ  
الْخَطَاةِ سَحَقْتَ. لِلرَّبِّ الْخَلَاصُ، وَعَلَى شَعْبِكَ بَرَكَتُكَ.

\* أَنَا رَقَدْتُ وَنَمْتُ، ثُمَّ قُمْتُ، لِأَنَّ الرَّبَّ يَنْصُرُنِي.

### المزمور السابع والثلاثون

يَا رَبُّ، لَا تُؤِخِّنِي بِغَضَبِكَ، وَلَا تُؤَدِّبْنِي بِسُخْطِكَ. فَإِنَّ سِهَامَكَ قَدْ أَنْغَرَسْتُ فِيَّ، وَمَكَنْتُ عَلَيَّ يَدَكَ.  
لَيْسَ لِجَسَدِي شِفَاءٌ مِنْ وَجْهِ سُخْطِكَ، وَلَا سَلَامَةٌ لِعِظَامِي مِنْ وَجْهِ حَطَايَايِّ. لِأَنَّ آثَامِي قَدْ تَعَالَتْ  
فَوْقَ رَأْسِي، مِثْلَ حِمْلِ ثَقِيلٍ قَدْ ثَقَلْتُ عَلَيَّ. قَدْ أَنْتَنْتَ جِرَاحَاتِي وَقَاحَتْ مِنْ قِبَلِ جَهَالَتِي. شَقِيقُتْ  
وَأَنْحَيْتُ إِلَى الْإِنْقِضَاءِ. وَالْيَوْمَ كُلُّهُ مَشَيْتُ عَابِسًا. لِأَنَّ مَنْتَنِي قَدْ أَمْتَلَا مَهَازِيَّ، وَلَيْسَ لِجَسَدِي شِفَاءُ.  
شَقِيقُتْ وَأَنْضَعْتُ جِدًا، وَكُنْتُ أَئِنْ مِنْ تَنَهُّدٍ قَلْبِي. يَا رَبُّ، إِنَّ شَهْوَتِي كُلَّهَا أَمَامَكَ، وَتَنَهُّدِي غَيْرُ خَفِيَّ  
عَلَيْكَ. قَدْ أَضْطَرَبَ قَلْبِي، وَفَارَقْتُنِي قُوَّتِي، حَتَّى نُورُ عَيْنِي لَمْ يَبْقَ مَعِي. أَصْدِقَائِي وَأَقْرَبَائِي دَنَوْا  
مِنِّي وَوَقَفُوا مُقَابِلِي، وَجِنْسِي وَقَفَ مِنِّي بَعِيدًا. وَأَجْهَدَنِي الَّذِينَ يَطْلُبُونَ نَفْسِي. وَالْمُلْتَمِسُونَ لِي الشَّرَّ  
تَكَلَّمُوا بِالْبَاطِلِ وَغُشُوشًا طُولَ النَّهَارِ دَرَسُوا. أَمَّا أَنَا فَكَأَصَمَّ لَا يَسْمَعُ، وَكَأَخْرَسَ لَا يَفْتَحُ فَاهُ.  
وَصِرْتُ مِثْلَ إِنْسَانٍ لَا يَسْمَعُ وَلَيْسَ فِي فَمِهِ تَبْكِيَّتُ. لِأَنِّي عَلَيْكَ، يَا رَبُّ، تَوَكَّلْتُ. أَنْتَ تَسْتَجِيبُ لِي،  
يَا رَبِّي وَإِلَهِي. لِأَنِّي قُلْتُ: لَا تُشْمِتْ بِي أَعْدَائِي، وَعِنْدَمَا زَلَّتْ قَدَمَائِي عَظَمُوا عَلَيَّ الْكَلَامَ. لِأَنِّي أَنَا

لِلضَّرِبِ مُسْتَعِدٌ وَرَجِعِي مُقَابِلِي فِي كُلِّ حِينٍ. لَأَنِّي أَنَا أُخَيْرُ بِإِلَمِي وَأَهْتَمُ مِنْ أَجْلِ حَطِيتِي. أَمَّا أَعْدَائِي فَأَحْيَاهُ وَهُمْ أَشَدُ مِنِّي، وَقَدْ كَثُرَ الَّذِينَ يُنْعِضُونِي ظُلْمًا. الَّذِينَ جَازَوْنِي عَنِ الْخَيْرِ بِالشَّرِّ مَحَلُوا بِي، لَا تَبَاعِي الصَّلَاح. فَلَا تُهْمِلْنِي، يَا رَبِّي وَإِلَهِي، وَلَا تَتَبَاعِدْ عَنِّي. التَّقِتُ إِلَى مَعْوَنِي، يَا رَبُّ خَلَاصِي.

\* فَلَا تُهْمِلْنِي، يَا رَبِّي وَإِلَهِي، وَلَا تَتَبَاعِدْ عَنِّي. التَّقِتُ إِلَى مَعْوَنِي، يَا رَبُّ خَلَاصِي.

### المزمور الثاني والستون

يَا اللَّهُ، إِلَهِي، إِلَيْكَ أُبَكِّرُ. عَطِشَتْ إِلَيْكَ نَفْسِي. يَشْتَاقُ إِلَيْكَ جَسَدِي فِي أَرْضٍ قَفْرٍ، غَيْرِ مَسْلُوكَةٍ، لَا مَاءَ فِيهَا. هَكَذَا ظَهَرْتُ لَكَ فِي الْقُدْسِ لِأَعَانَ قُوَّتَكَ وَمَجْدَكَ. لِأَنَّ رَحْمَتَكَ أَفْضَلُ مِنَ الْحَيَاةِ. وَشَفَقَاهُ تُسَبِّحَانَكَ. كَذَلِكَ أَبَارِكُكَ فِي حَيَاتِي. وَبِإِسْمِكَ أَرْفَعُ يَدَيَّ. فَتَمْتَلِئُ نَفْسِي كَمَا مِنْ شَحْمٍ وَدَسَمٍ. وَبِشَفَاءِ الْإِبْتِهَاجِ يُسَبِّحُكَ فَمِي. إِنْ ذَكَرْنِي عَلَى فِرَاشِي، أَهُدُّ إِلَكَ فِي الْأَسْحَارِ. لِأَنَّكَ صِرْتَ لِي عَوْنَانَ، وَبِظِلِّ جَنَاحَيْكَ أَبْتَهَجُ. الْتَّصَقْتُ نَفْسِي وَرَاءَكَ، وَإِيَّاهُ عَضَدَتْ يَمِينَكَ. أَمَّا الَّذِينَ يَطْلُبُونَ نَفْسِي بَاطِلًا، فَيَنْخُلُونَ فِي أَسَافِلِ الْأَرْضِ وَيُدْفَعُونَ إِلَى أَيْدِي السُّيُوفِ، وَيَكُونُونَ أَنْصِبَةً لِلْتَّعَالِبِ. أَمَّا الْمَلِكُ فَيُسَرِّ بِاللَّهِ. وَيُمْتَدِحُ كُلُّ مَنْ يَحْلِفُ بِهِ. لِأَنَّهُ قَدْ سُدَّ أَفْوَاهُ الْمُتَكَلِّمِينَ بِالظُّلْمِ.

\* أَهُدُّ إِلَكَ فِي الْأَسْحَارِ. لِأَنَّكَ صِرْتَ لِي عَوْنَانَ، وَبِظِلِّ جَنَاحَيْكَ أَبْتَهَجُ. الْتَّصَقْتُ نَفْسِي وَرَاءَكَ، وَإِيَّاهُ عَضَدَتْ يَمِينَكَ.

\* الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْأَبْنِ وَالرُّوحُ الْقُدْسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ.

\* هَلَّوِيَا، هَلَّوِيَا، هَلَّوِيَا، الْمَجْدُ لَكَ، يَا اللَّهُ.

\* هَلَّوِيَا، هَلَّوِيَا، هَلَّوِيَا، الْمَجْدُ لَكَ، يَا اللَّهُ.

\* هَلَّوِيَا، هَلَّوِيَا، هَلَّوِيَا، الْمَجْدُ لَكَ، يَا اللَّهُ.

\* يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

\* الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْفُدْسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِين.

### المزمور السابع والثمانون

يَا رَبُّ إِلَهِ خَلَاصِي، فِي النَّهَارِ وَاللَّيْلِ صَرَخْتُ أَمَامَكَ فَلَتَدْخُلْ فُدَامَكَ صَلَاتِي، أَمِلْ أَذْنَكَ إِلَى طَلْبِتِي. فَقَدْ أَمْتَلَأْتُ مِنَ الشُّرُورِ نَفْسِي، وَدَنَّتْ مِنَ الْجَحِيمِ حَيَاتِي. حُسِبْتُ مَعَ الْمُنْحَدِرِينَ فِي الْجُبِّ، صَرَخْتُ مِثْلَ إِنْسَانٍ لَيْسَ لَهُ مُعِينٌ، بَيْنَ الْأَمْوَاتِ حُرَّاً. مِثْلَ الْجَرْحَى الرُّقُودِ فِي الْفُبُورِ، الَّذِينَ لَمْ تَذْكُرْهُمْ بَعْدُ، وَهُمْ مِنْ يَدِكَ مُقْصَوْنَ. جَعَلُونِي فِي جُبٍ أَسْفَلِ السَّافِلِينَ، فِي ظُلْمَاتِ وَظِلَالِ الْمَوْتِ. عَلَيَّ أُشْتَدَّ غَضَبُكَ، وَجَمِيعُ أَهْوَالِكَ أَجْزَتَهَا عَلَيَّ. أَبْعَدْتَ عَنِي مَعَارِفِي، جَعَلُونِي رَذَالَةً لَهُمْ. فَقَدْ أَسْلَمْتُ، وَمَا حَرَجْتُ. وَعَيْنَايِ ضَعُفتَا مِنَ الْمَسْكَنَةِ. صَرَخْتُ إِلَيْكَ، يَا رَبُّ، طُولَ النَّهَارِ، مَدَدْتُ نَحْوَكَ يَدَيَّ. أَفْلَعَكَ لِلْأَمْوَاتِ تَصْنَعُ الْعَجَابِ؟ أَمِ الْأَطِبَاءُ يُقْيِمُونَهُمْ، فَيَعْتَرِفُونَ لَكَ؟ هَلْ يُخَيِّرُ أَحَدٌ فِي الْقَبْرِ بِرَحْمَتِكَ، وَبِحَقِّكَ فِي الْهَلَاكِ؟ هَلْ تُعْرَفُ فِي الظُّلْمَةِ عَجَابِكَ وَعَدْلُكَ فِي الْأَرْضِ الْمَنْسِيَّةِ؟ وَأَنَا إِلَيْكَ، يَا رَبُّ، صَرَخْتُ، فَلَتَبْلُغَكَ فِي الْغَدَاءِ صَلَاتِي. لِمَاذَا، يَا رَبُّ، تُقْصِي نَفْسِي، وَتَصْرِفُ وَجْهَكَ عَنِي؟ فَقِيرٌ أَنَا وَفِي الشَّقَاءِ مُذْشَبَابِي. وَلَمَّا أَرْتَقَعْتُ، إِتَّضَعْتُ وَتَحَيَّرْتُ. عَلَيَّ جَازَ سَخْطُكَ،

وَمُفْرَغَ عَانِكَ أَزْعَجْتِنِي. أَحَاطَتْ بِي كَالْمِيَاهُ، النَّهَارَ كُلَّهُ إِكْتَفَتْنِي بِجُمْلَتِهَا. أَبْعَدْتَ عَنِي الصَّدِيقَ وَالقَرِيبَ وَمَعَارِفِي مِنْ أَجْلِ الشَّقَاءِ.

\* يَا رَبُّ، إِلَهَ خَلَاصِي، فِي النَّهَارِ وَاللَّيلِ صَرَخْتُ أَمَامَكَ، فَلَتَدْخُلْ قُدَامَكَ صَلَاتِي، أَمِلْ أَذْنَكَ إِلَى طَلْبِتِي.

### المزمور المنة والثانية

بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ، وَبِيَا جَمِيعَ مَا فِي بَاطِنِي أَسْمَهُ الْدُّوْسُ. بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ، وَلَا تَنْسِي جَمِيعَ مُكَافَاتِهِ، هُوَ الَّذِي يَغْفِرُ جَمِيعَ ذُنُوبِكِ، الَّذِي يَشْفِي كُلَّ أَمْرَاضِكِ، الَّذِي يُنَجِّي مِنَ الْبَلِى حَيَاتِكِ، الَّذِي يُكَلِّكِ بِالرَّحْمَةِ وَالرَّأْفَةِ، الَّذِي يُشْبِعُ بِالْخَيْرَاتِ مُسْتَهْيَاكِ، فَيَتَجَدَّدُ كَالنَّسْرُ شَبَابِكِ. الرَّبُّ صَانِعُ الرَّحْمَاتِ وَالقَضَاءِ لِجَمِيعِ الْمَظْلُومِينَ. عَرَفَ مُوسَى طُرْقَهُ، وَبَنِي إِسْرَائِيلَ مَشِيَّاتِهِ، الرَّبُّ رَحِيمٌ وَرَوُوفٌ، طَوِيلُ الْأَنَاءِ وَكَثِيرُ الرَّحْمَةِ، لَيْسَ إِلَى الْإِنْقِضَاءِ يَسْخَطُ، وَلَا إِلَى الدَّهْرِ يَحْقُدُ. لَا عَلَى حَسَبِ آثَامِنَا عَامَلَنَا، وَلَا عَلَى حَسَبِ خَطَايَانَا جَازَانَا. لِأَنَّهُ بِمِقْدَارِ أَرْتِفَاعِ السَّمَاءِ عَنِ الْأَرْضِ، قَوَى الرَّبُّ رَحْمَتَهُ عَلَى خَائِفِيهِ، وَكَبُعْدِ الْمَشْرُقِ عَنِ الْمَغْرِبِ، أَبْعَدَ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا. كَمَا يَرْأُفُ الْأَبْ بِالْبَنِينِ، يَرْأُفُ الرَّبُّ بِخَائِفِيهِ، لِأَنَّهُ عَرَفَ جَبَلَنَا، وَذَكَرَ أَنَّا ثُرَابٌ نَحْنُ، الإِنْسَانُ أَيَّامُهُ كَالْعُشْبِ وَكَزَهْرُ الْحَقْلِ كَذِلِكَ يُزْهِرُ. لِأَنَّهُ إِذَا هَبَّتْ عَلَيْهِ الرِّيحُ بَاتَ بِلَا وُجُودٍ، وَلَا يُعْرَفُ مَوْضِعُهُ بَعْدُ. أَمَّا رَحْمَةُ الرَّبِّ فَهِيَ مِنَ الدَّهْرِ وَإِلَى الدَّهْرِ عَلَى خَائِفِيهِ، وَعَدْلُهُ عَلَى أَبْنَاءِ الْبَنِينِ، الْحَافِظِينَ عَهْدَهُ، وَالْذَّاكِرِينَ وَصَائِيَاهُ لِيَعْمَلُوا بِهَا، الرَّبُّ فِي السَّمَاءِ هَيَّا عَرْشَهُ، وَمَمْلَكَتُهُ تَسُودُ عَلَى الْجَمِيعِ، بَارِكُوا الرَّبَّ، يَا جَمِيعَ مَلَائِكَتِهِ، الْمُقْتَدِرِينَ بِالْقُوَّةِ الْعَامِلِينَ بِقُولِهِ عِنْدَ سَمَاعِ صَوْتِ كَلَامِهِ، بَارِكُوا الرَّبَّ، يَا جَمِيعَ

قُوَّاتِهِ، وَيَا حُذَّامَهُ الْعَالَمِينَ إِرَادَتِهِ. بَارِكُوا الرَّبَّ، يَا جَمِيعَ أَعْمَالِهِ، فِي كُلِّ مَوْضِعٍ سِيَادَتِهِ. بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ.

\* فِي كُلِّ مَوْضِعٍ سِيَادَتِهِ. بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبَّ.

### المزمور المائة والثاني والأربعون

يَا رَبُّ أَسْتَمِعُ إِلَى صَلَاتِي، وَأَنْصِتْ بِحَقِّكَ إِلَى طَلْبَتِي. أَسْتَجِبْ لِي بِعَدْلِكَ. وَلَا تَدْخُلْ فِي الْمُحَاكَمَةِ مَعَ عَبْدِكَ، لِأَنَّهُ لَنْ يَتَزَكَّى قُدَّامَكَ حَيُّ. لِأَنَّ الْعَدُوَّ قَدْ أَضْطَهَدَ نَفْسِي. وَأَذَلَّ إِلَى الْأَرْضِ حَيَاتِي. وَأَجْلَسَنِي فِي الظُّلْمَةِ مِثْلَ مَوْتَى الدَّهْرِ. وَأَضْجَرَ عَلَيَّ رُوحِي، وَأَضْطَرَبَ فِي قَلْبِي. تَذَكَّرُتُ الْأَيَّامُ الْقَدِيمَةُ، وَهَذَذْتُ فِي كُلِّ أَعْمَالِكَ، وَتَأَمَّلُتُ فِي صَنَائِعِ يَدِيَّكَ، نَفْسِي أَمَامَكَ كَأَرْضٍ مُجْدِبَةٍ. أَسْرِعْ، فَأَسْتَجِبْ لِي، يَا رَبُّ. فَقَدْ فَزِيَتْ رُوحِي. لَا تَصْرِفْ وَجْهَكَ عَنِّي، فَأُشَابِهُ الْهَابِطِينَ فِي الْجُبِّ. أَجْعَلْنِي فِي الْغَدَاءِ مُسْتَمِعًا لِرَحْمَتِكَ، فَإِنِّي عَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ. عَرَفْنِي، يَا رَبُّ، الطَّرِيقَ الَّتِي أَسْلَكَ فِيهَا، لِأَنِّي إِلَيْكَ رَفَعْتُ نَفْسِي. أَنْقَذْنِي مِنْ أَعْدَائِي، يَا رَبُّ، لِأَنِّي لَجَأْتُ إِلَيْكَ. عَلِمْنِي أَنْ أَعْمَلَ رِضَاكَ، لِأَنَّكَ أَنْتَ إِلَهِي. رُوْحُكَ الصَّالِحُ يَهْدِينِي فِي أَرْضٍ مُسْتَقِيمَةٍ. مِنْ أَجْلِ أَسْمِكَ، يَا رَبُّ، تُخْبِيَنِي. بِعَدْلِكَ تُخْرِجُ مِنَ الضِّيقِ نَفْسِي. وَبِرَحْمَتِكَ تَسْتَأْصِلُ أَعْدَائِي. وَتُهْلِكُ كُلَّ الَّذِينَ يُحْزِنُونَ نَفْسِي، لِأَنِّي أَنَا عَبْدُكَ.

\* اسْتَجِبْ لِي بِعَدْلِكَ. وَلَا تَدْخُلْ فِي الْمُحَاكَمَةِ مَعَ عَبْدِكَ.

\* اسْتَجِبْ لِي بِعَدْلِكَ. وَلَا تَدْخُلْ فِي الْمُحَاكَمَةِ مَعَ عَبْدِكَ.

\* رُوْحُكَ الصَّالِحُ يَهْدِينِي فِي أَرْضٍ مُسْتَقِيمَةٍ.

\* المَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِين.

\* هَلَّوْيَا، هَلَّوْيَا، هَلَّوْيَا، المَجْدُ لَكَ، يَا اللَّهُ.

\* هَلَّوْيَا، هَلَّوْيَا، هَلَّوْيَا، المَجْدُ لَكَ، يَا اللَّهُ.

\* هَلَّوْيَا، هَلَّوْيَا، هَلَّوْيَا، المَجْدُ لَكَ، يَا اللَّهُ.

\* يَا إِلَهَنَا وَرَجَاءَنَا، المَجْدُ لَكَ.

**الكافن:** إِسْلَامٌ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمٌ.

**الكافن:** مِنْ أَجْلِ السَّلَامِ مِنَ الْعُلَى، وَخَلَاصِ نُفُوسِنَا، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمٌ.

**الكافن:** مِنْ أَجْلِ سَلَامِ كُلِّ الْعَالَمِ، وَحُسْنِ ثَبَاتِ كَنَائِسِ اللَّهِ الْمُقَدَّسَةِ، وَاتِّحَادِ الْجَمِيعِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمٌ.

**الكافن:** مِنْ أَجْلِ هَذَا الْبَيْتِ الْمُقَدَّسِ، وَالَّذِينَ يَدْخُلُونَ إِلَيْهِ يَأْمَانٍ وَوَرَعٍ وَخَوْفٍ اللَّهِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمٌ.

**الكافن:** مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِيِّينَ الْحَسَنِيِّ الْعِبَادَةِ الْأَرْثُونُكُسِّيِّينَ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمٌ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ أَبِينَا وَبَطْرِيرْكَنَا ثِيُوفِيلُوسَ، وَالْكَهْنَةِ الْمُكَرَّمِينَ، وَالْخُدَّامِ فِي الْمَسِيحِ، وَجَمِيعِ الْإِكْلِيْرُوسِ وَالشَّعْبِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتّل:** يَا رَبُّ أَرْحَمُ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ هَذِهِ الْكَنِيْسَةِ الْمُقَدَّسَةِ، وَهَذِهِ الْمَدِيْنَةِ، وَجَمِيعِ الْمُدُنِ وَالْقُرَىِ، وَالْمُؤْمِنِينَ السَّاكِنِينَ فِيهَا، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتّل:** يَا رَبُّ أَرْحَمُ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ أَعْدَالِ الْأَهْوَيَةِ، وَخَصْبِ الْأَرْضِ بِالثِّمَارِ، وَأَوْقَاتِ سَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتّل:** يَا رَبُّ أَرْحَمُ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ السَّائِرِينَ فِي الْبَحْرِ، وَالْمُسَافِرِينَ فِي الْبَرِّ وَالْجَوَّ، وَالْمَرْضَى وَالْمَضْنُونِينَ وَالْأَسْرَى وَخَلَاصِهِمْ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتّل:** يَا رَبُّ أَرْحَمُ.

**الكاهن:** مِنْ أَجْلِ نَجَاتِنَا مِنْ كُلِّ ضِيقٍ وَغَضَبٍ وَخَطَرٍ وَشَدَّةٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتّل:** يَا رَبُّ أَرْحَمُ.

**الكاهن:** أَعْضُدُ وَخَلِصْنَ وَأَرْحَمُ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

**المرتّل:** يَا رَبُّ أَرْحَمُ.

**الكاهن:** بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةِ الْقَدَاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَنَا وَإِدَةِ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ مَرِيمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِيسِينَ، لِتُوَدِّعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ إِلَيْهِ.

**المرتل:** لَكَ يَا رَبُّ.

**الكافن:** لِأَنَّهُ يَنْبَغِي لَكَ كُلُّ تَمْجِيدٍ وَإِكْرَامٍ وَسُجُودٍ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِلَٰبُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ، الْآنَ وَكُلَّ

أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

(على اللحن الأول)

Θεὸς Κύριος, καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν, εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου.

اللهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا، مُبَارَكٌ الْأَتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.

\* اعْتَرِفُوا لِلرَّبِّ، وَادْعُوا بِاسْمِهِ الْقُدُّوسِ.

اللهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا، مُبَارَكٌ الْأَتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.

\* كُلُّ الْأَمَمِ أَحَاطُوا بِي، وَبِاسْمِ الرَّبِّ قَهَرْتُهُمْ.

اللهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا، مُبَارَكٌ الْأَتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.

\* مِنْ قِبِيلِ الرَّبِّ كَانَتْ هَذِهِ، وَهِيَ عَجِيْبَةٌ فِي أَعْيُّنَا.

اللهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا، مُبَارَكٌ الْأَتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.

طروبارية القيامة (على اللحن الأول)

إِنَّ الْحَجَرَ لَمَّا خُتِمَ مِنَ الْيَهُودِ، وَجَسَدَكَ الطَّاهِرَ حُفِظَ مِنَ الْجُنْدِ، قُمْتَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ، أَيُّهَا

الْمُخْلِصُ، مَانِحًا الْعَالَمَ الْحَيَاةَ. لِذَلِكَ قُوَّاتُ السَّمَاوَاتِ هَتَّفُوا إِلَيْكَ، يَا وَاهِبَ الْحَيَاةِ: الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ أَيُّهَا

الْمَسِيحُ، الْمَجْدُ لِمُلْكِكَ، الْمَجْدُ لِتَدْبِيرِكَ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ وَحْدَكَ.

## المَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ

إِنَّ الْحَجَرَ لَمَّا خُتِمَ مِنَ الْيَهُودِ، وَجَسَدَكَ الطَّاهِرَ حُفِظَ مِنَ الْجُنُدِ، قُمْتَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ، أَيُّهَا الْمُخْلِصُ، مَانِحَا الْعَالَمَ الْحَيَاةَ. لِذَلِكَ قُوَّاتُ السَّمَاوَاتِ هَتَّقُوا إِلَيْكَ، يَا وَاهِبَ الْحَيَاةِ: الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ، الْمَجْدُ لِمُلْكِكَ، الْمَجْدُ لِتَدْبِيرِكَ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ وَحْدَكَ.

طروبارية العيد (على اللحن الرابع)

الآن وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِين

الْيَوْمَ الْعَدْرَاءُ الَّتِي هِيَ مُقَدِّمَةُ مَسَرَّةِ اللَّهِ، وَأَبْتِدَاءُ الْكِرَازَةِ بِخَلَاصِ الْبَشَرِ، قَدْ ظَهَرَتْ فِي هَيْكَلِ اللَّهِ عَلَانِيَةً، وَسَبَقَتْ مُبَشِّرَةً لِلْجَمِيعِ بِالْمَسِيحِ. فَلَنَهْتَفْ نَحْوَهَا بِصَوْتٍ عَظِيمٍ فَائِلِينَ: أَفْرَحِي يَا كَمَالَ تَدْبِيرِ الْخَالِقِ.

**الكافن:** أَيْضًا وَأَيْضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكافن:** أَعْضُدْ وَخَلِصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكافن:** بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةِ الْقَدَاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَنَا وَالدَّةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَتُولِيَّةِ

مَرِيمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِيسِينَ، لِنُوَدِعُ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاةِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

**المرتل:** لَكَ يَا رَبُّ.

**الكافن:** لَأَنَّ لَكَ الْعِزَّةَ، وَلَكَ الْمُلْكَ وَالْفُدْرَةَ وَالْمَجْدَ، أَيْهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدْسُ، الْآنَ وَكُلَّ  
أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

كاشمتي

من كتاب المعزّي قطعٌ لِلقيمة لِلحنِ الأوّل، ومن كتاب الميناون قطعة لِلعيد

\*\*\*

الكاشة الأولى، لِلقيمة (Τὸν τάφον σου Σωτήρα)

فِيمَا كَانَ الْجُنُدُ يَحْرُسُونَ قَبْرَكَ، أَيْهَا الْمُخَلِّصُ، صَارُوا كَالْأَمْوَاتِ بِبَرِيقِ الْمَلَائِكَ، الَّذِي تَرَاءَى  
كَارِزًا لِلنِّسْوَةِ بِالْقِيَامَةِ. فَإِيَّاكَ نُمَجِّدُ يَا مُبْطِلَ الْبَلَى، وَلَكَ نَسْجُدُ يَا أَيْهَا النَّاهِضُ مِنَ الْقَبْرِ، يَا مَنْ هُوَ  
وَحْدَهُ إِلَهُنَا.

المَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ

لَمَّا سُمِّرْتَ عَلَى الصَّلَبِ، طَوْعًا، يَا رَوْفُ، فَوُضِعْتَ فِي قَبْرٍ كَمَائِتٍ، يَا وَاهِبَ الْحَيَاةِ، سَحَقْتَ  
عِرَّةَ الْمَوْتِ بِمَوْتِكَ، يَا قَوِيًّا. فَإِنَّ بَوَّابِي الْجَحِيمِ إِرْتَعَدُوا مِنْكَ، وَأَنْتَ فَقْدَ أَقْمَتَ مَعَكَ الْمَوْتَى مُنْذُ  
الدَّهْرِ، بِمَا أَنَّكَ وَحْدَكَ مُحِبٌ لِلْبَشَرِ.

لِلعيد (على اللحن الرابع - Επεφάνης σήμερον)

الآن وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمين

لَقِدْ أَمْتَلَّتِ الْمَسْكُونَةُ كُلُّهَا الْيَوْمَ سُرُورًا، يَوْمَ عِيدِ وَالِدَةِ إِلَاهِ الْبَهِيجِ، تَهْتَفُ قَائِلَةً: هَذِهِ هِيَ الْخِبَاءُ  
السَّمَاءُ وَيُ.

الكائنة الثانية، للقيمة (Toῦ λίθου σφραγισθέντος)

إِنَّ النِّسْوَةَ أَنْيَنَ إِلَى الْقَبْرِ بَاكِرَاتٍ، فَرَأَيْنَ مَنْظَرًا مَلَائِكِيًّا، فَأَرْتَعَدْنَ. وَإِذْ كَانَتِ الْحَيَاةُ قَدْ أَشْرَقَتْ مِنَ الْقَبْرِ، دُهِشْنَ لِلْعَجَبِ، فَأَسْرَعْنَ إِلَى التَّلَامِيدِ، وَبَشَّرْنَهُمْ بِالْقِيَامَةِ قَائِلَاتٍ: إِنَّ الْمَسِيحَ، بِعِزَّتِهِ وَقُدْرَتِهِ الْوَحِيدَةِ، قَدْ سَبَى الْجَحِيمَ، وَأَقَامَ مَعَهُ جَمِيعَ الْبَالِيْنَ، وَحَلَّ حَوْفَ الْقَضَاءِ بِقُوَّةِ الصَّلَبِ.

### الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْأَبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ

لَقَدْ سُمِّرْتَ عَلَى الصَّلَبِ، يَا حَيَاةَ الْكُلِّ، وَحُسِّبْتَ مَعَ الْأَمْوَاتِ، يَا أَيُّهَا الرَّبُّ عَيْنُ الْمَائِتِ، فَقُفِّمْتَ لِثَلَاثَةِ أَيَّامٍ، يَا مُخْلِصُ، وَأَنْهَضْتَ آدَمَ مِنَ الْبَلِي. فَلِذَلِكَ هَتَّافْتُ إِلَيْكَ الْقُوَّاتُ السَّمَاوِيَّةُ، يَا وَاهِبَ الْحَيَاةِ: الْمَجْدُ لِلْأَمْكَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ، الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ، الْمَجْدُ لِتَنَازُلِكَ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ وَحْدَهُ.

لِلْعِيدِ (على اللحن الرابع - Κατεπλάγη Ιωσήφ)

الآن وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِين

إِنَّ وَالِدَةَ إِلَيْهِ مَرْيَمَ النَّعْجَةَ الْبَرِيَّةَ مِنَ الْعُيُوبِ وَالْخُدْرِ النَّقِيَّ مِنَ الْأَدْنَاسِ، تُدْخِلُ الْيَوْمَ بِسُرُورٍ إِلَى بَيْتِ اللَّهِ دُخُولًا بَاهِرًا، تَحْتَفُ فِيهِ حَوْلَهَا مَلَائِكَةُ اللَّهِ بِبَهَاءٍ وَبَهْجَةٍ، وَلَا يَنْفَاقَ الْمُؤْمِنُونَ كُلُّهُمْ يُطَوَّبُونَهَا وَيُرِتَّلُونَ لَهَا عَنْ شُكْرٍ بِأَصْنُوَاتٍ عَظِيمَةٍ، قَائِلِينَ: أَنْتَ يَا كُلِّيَّةِ الطَّهَارَةِ مَجْدُنَا وَخَلَاصُنَا.

الإفلاوجيتاريات للقيمة (على اللحن الخامس - κε)

Εύλογητός εἶ, Κύριε, δίδαξόν με τὰ δικαιώματά σου

مُبَارَكُ أَنْتَ، يَا رَبُّ، عَلَمْنِي حُقُوقَكَ

جَمْعُ الْمَلَائِكَةِ دُهَلَ مُتَحَبِّرًا، عِنْدَ مُشَاهَدَتِهِ إِيَّاكَ مَحْسُوبًا بَيْنَ الْأَمْوَاتِ، أَيُّهَا الْمُخْلِصُ، وَدَاحِضًا قُوَّةَ الْمَوْتِ، وَمُنْهِضًا آدَمَ مَعَكَ، وَمُعْنِقًا إِيَّاناً مِنَ الْجَحِيمِ كَافَّةً.

مُبَارَكٌ أَنْتَ، يَا رَبُّ، عَلِمْنِي حُقُوقَكَ

الْمَلَكُ الْلَّامِعُ عِنْدَ الْقَبْرِ، هَتَّفَ نَحْوَ حَامِلَاتِ الطِّيبِ، قَائِلًا: لَمْ تَمْرُجْنَ الطُّيُوبَ بِالدُّمُوعِ بِتَرَثِّ، يَا تَلَمِيذَاتُ؟ أُنْطِرْنَ الْلَّهْدَ وَأَفْرَحْنَ، لِأَنَّ الْمُخْلِصَ قَدْ قَامَ مِنَ الْقَبْرِ نَاهِضًا.

مُبَارَكٌ أَنْتَ، يَا رَبُّ، عَلِمْنِي حُقُوقَكَ

إِنَّ حَامِلَاتِ الطِّيبِ، سَحَرَّاً جِدًّا، سَارَّنَ عَنِ الْإِلَى قَبْرِكَ نَائِحَاتٍ، إِلَّا أَنَّ الْمَلَكَ وَقَفَ بِهِنَّ وَقَالَ لَهُنَّ: زَمَانُ النَّوْحِ قَدْ كَفَ وَبَطَلَ فَلَا تَبَكِينَ، بَلْ بَشِّرْنَ الرُّسُلَ بِالْقِيَامَةِ.

مُبَارَكٌ أَنْتَ، يَا رَبُّ، عَلِمْنِي حُقُوقَكَ

إِنَّ النِّسْوَةَ حَامِلَاتِ الطِّيبِ، وَأَفَيْنَ بِالْحُنُوطِ إِلَى قَبْرِكَ، أَيُّهَا الْمُخْلِصُ، فَسَمِعْنَ مَلَكًا هَاتِفًا نَحْوَهُنَّ وَقَائِلًا: لَمْ تَحْسِبْنَ الْحَيَّ مَعَ الْمَوْتَى؟ فِيمَا أَنَّهُ إِلَهٌ قَدْ قَامَ مِنَ الْقَبْرِ نَاهِضًا.

الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ

نَسْجُدُ لِلْأَبِ وَلِلْإِبْنِهِ وَلِرُوحِ قُدُّسِهِ، ثَلْوَثًا قُدُّوسًا بِجَوْهِهِ وَاحِدٍ، صَارَ خَيْنَ مَعَ السَّيِّرَافِيمَ: قُدُّوسٌ قُدُّوسٌ قُدُّوسٌ أَنْتَ، يَا رَبُّ.

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الْدَّاهِرِينَ، آمِين

أَيَّتُهَا الْعَذْرَاءُ، لَقَدْ وَلَدْتِ مُعْطِيَ الْحَيَاةِ، وَأَنْقَذْتِ آدَمَ مِنَ الْخَطِيئَةِ، وَمَنْحَتِ حَوَاءَ الْفَرَحَ عَوْضَ الْحُزْنِ، لَكِنَّ إِلَهَ وَالْإِنْسَانَ الْمُتَجَسِّدَ مِنْكِ، أَرْشَدَهُمَا إِلَى الْحَيَاةِ الَّتِي قَدْ تَهَوَّرَا مِنْهَا.

\* هَلْلُوِيَا، هَلْلُوِيَا، هَلْلُوِيَا، الْمَجْدُ لَكَ، يَا اللَّهُ.

\* هَلْلُوِيَا، هَلْلُوِيَا، هَلْلُوِيَا، الْمَجْدُ لَكَ، يَا اللَّهُ.

\* هَلْلُوِيَا، هَلْلُوِيَا، هَلْلُوِيَا، الْمَجْدُ لَكَ، يَا اللَّهُ.

**الكافن:** أَيْضًا وَأَيْضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكافن:** أَعْصَدْ وَخَلِصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، يِنْعَمْنَاكَ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكافن:** بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةِ الْقَدَاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَنَا وَالدَّةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ

مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ، لِتُوَدِّعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاةِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

**المرتل:** لَكَ يَا رَبُّ.

**الكافن:** لِأَنَّ أَسْمَكَ مُبَارَكُ، وَمُلْكَكَ مُمَّدُّ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى

دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمِين.

من كتاب المعزّي، الإيباكوني والأنافثميات القيامة للحن الأول

الإيباكوني

**القارئ:** إِنَّ تَوْبَةَ الْلِّصِّ أَخْتَلَسَتِ الْفِرْدَوْسَ، وَنَوْحَ حَامِلَاتِ الطِّيبِ بَشَّرَ بِالْفَرَحِ، بِأَنَّكَ قُمْتَ، أَيُّهَا

الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، مَانِحًا الْعَالَمَ عَظِيمَ الرَّحْمَةِ.

### الأنافثميات

#### الأنثيُفُون الأول

\* إِلَيْكَ، يَا رَبُّ، فِي تَضَائِيقِي أَصْرُخْ، قَائِلًا: أَسْتَمْعُ تَوْجُعَاتِي.

\* إِنَّ الشَّوْقَ الْإِلَهِيَّ يُلَازِمُ أَهْلَ الْبَرَارِي بِلَا فُثُورٍ، لِوُجُودِهِمْ خَارِجًا عَنِ الْعَالَمِ الْبَاطِلِ.

الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِين

\* إِنَّ الْكَرَامَةَ وَالْمَجْدَ يَلِيقَانِ بِالرُّوحِ الْقُدْسِ، كَمَا يَلِيقَانِ بِالْأَبِ وَالْإِبْنِ. وَلِذَلِكَ فَلَنْتَرَّثُ مُسَبِّحِينَ  
الثَّالِثُ الْعِزَّةُ الْوَاحِدَةُ.

#### الأنثيُفُون الثاني

\* اللَّهُمَّ، أَنْزِنِي بِلِمَعَانِ الْفَضَائِلِ، رَافِعًا إِيَّايَ عَلَى جِبَالِ شَرَائِعِكَ، لِكَيْ أُسَبِّحَكَ.

\* احْفَظْنِي، أَيُّهَا الْكَلِمَةُ، وَصُنِّي مُمْسِكًا إِيَّايَ بِيُمْنَاكَ، لَنَّلَا أَنْتَهَ بِنَارِ الْخَطِيَّةِ.

الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِين

\* إِنَّ الْخَلِيقَةَ كُلُّهَا تَتَجَدَّدُ بِالرُّوحِ الْقُدْسِ، رَاجِعَةً إِلَى كِيَانِهَا الْأَوَّلِ، لَأَنَّهُ مُسَاوٍ فِي الْقُوَّةِ لِلْأَبِ  
وَالْكَلِمَةِ.

#### الأنثيُفُون الثالث

\* إِنَّ رُوحِي تَبَتَّهُجْ وَقَلْبِي يَفْرَحُ بِالْقَائِلِينَ لِي: لِنَنْطَلِقُ إِلَى دِيَارِ الرَّبِّ.

\* خَوْفٌ عَلَى بَيْتِ دَاؤَدَ عَظِيمٌ، فَإِنَّ فِيهِ الْكَرَاسِيَ ثُوضَعُ جَهَارًا، فَتُحَاكِمُ كُلُّ قَبَائِلِ الْأَرْضِ وَلُغَاتِهَا.

الْمَجْدُ لِلْآبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ، الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينٌ

\* إِنَّ تَقْدِيمَ التَّكْرِيمِ وَالسُّجُودِ وَالْمَجْدِ وَالْعِزَّةِ يَحِقُّ لِلرُّوحِ الْقُدْسِ، كَمَا يَحِقُّ لِلْآبِ وَالْإِبْنِ، فَإِنَّ  
الثَّالِثَ وَاحِدٌ فِي الطَّبِيعَةِ، لَا فِي الْأَقَانِيمِ.

بروكيمن

الآنَ أَقْوَمُ، يَقُولُ الرَّبُّ، أَتَحَرَّى الْخَلَاصَ وَأَنْجَلَى بِهِ.

الآنَ أَقْوَمُ، يَقُولُ الرَّبُّ، أَتَحَرَّى الْخَلَاصَ وَأَنْجَلَى بِهِ.

\* كَلَامُ الرَّبِّ، كَلَامٌ نَقِيٌّ.

الآنَ أَقْوَمُ، يَقُولُ الرَّبُّ، أَتَحَرَّى الْخَلَاصَ وَأَنْجَلَى بِهِ.

الكافن: إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

المرتل: يَا رَبُّ أَرْحَمُ.

الكافن: لِأَنَّكَ قُدُّوسٌ أَنْتَ، يَا إِلَهَنَا، وَفِي الْقِدِيسِينَ شَسْتَرِيحُ، وَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْآبُ وَالْإِبْنُ  
وَالرُّوحُ الْقُدْسُ، الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتل: آمِينٌ.

(عَلَى الْلَّهِنِ الثَّانِي - ٨١)

Πᾶσα πνοή αἰνεσάτω τὸν Κύριον

كُلُّ نَسْمَةٍ فَلْنُسَبِّحَ الرَّبَّ.

كُلُّ نَسْمَةٍ فَلْنُسَبِّحَ الرَّبَّ.

كُلُّ نَسْمَةٍ فَلْنُسَبِّحَ الرَّبَّ.

**الكافن:** مِنْ أَجْلِ أَنْ تَكُونَ مُسْتَحْقِينَ لِاستِمَاعِ الإِنْجِيلِ الْمُقَدَّسِ، إِلَى الرَّبِّ إِلَهِنَا نَتَضَرَّعُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمُ، يَا رَبُّ أَرْحَمُ، يَا رَبُّ أَرْحَمُ.

**الكافن:** حِكْمَةُ، فَلَنْسُتَقْمَ وَنَسْتَمِعُ الإِنْجِيلِ الْمُقَدَّسِ.

السَّلَامُ لِجَمِيعِكُمْ.

**المرتل:** وَلِرُوْحِكَ أَيْضًا.

**الكافن:** فَصْلٌ شَرِيفٌ مِنْ بِشَارَةِ الْقَدِيسِ لُوقَّا الإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ التَّلْمِيذِ الظَّاهِرِ.

**المرتل:** الْمَجْدُ لَكَ، يَا رَبُّ، الْمَجْدُ لَكَ.

**الكافن:** فَلِلصُّنْعِ.

الابوئلين الرابع (لوقا 12: 1 - 24)

فِي أَوَّلِ الْأَسْبُوعِ، بَاكِرًا جِدًّا، أَتَتْ نِسَاءٌ إِلَى الْقَبْرِ، وَهُنَّ يَحْمِلْنَ الْحُنُوطَ، الَّذِي أَعْدَدْنَاهُ، وَمَعَهُنَّ أُنَاسٌ. فَوَجَدْنَ الْحَجَرَ قَدْ دُحِرِجَ عَنِ الْقَبْرِ، فَدَخَلْنَ، فَلَمْ يَجِدْنَ جَسَدَ الرَّبِّ يَسُوعَ. وَبَيْنَمَا هُنَّ مُتَحَبِّرَاتٍ فِي ذَلِكَ، إِذَا بِرَجُلَيْنِ قَدْ وَقَفَا بِهِنَّ بِلَبَاسٍ بَرَاقٍ، وَإِذْ كُنَّ خَائِفَاتٍ، وَنَكَسْنَ وُجُوهُهُنَّ إِلَى الْأَرْضِ، قَالَا لَهُنَّ: لِمَاذَا تَطْلُبْنَ الْحَيَّ بَيْنَ الْأَمْوَاتِ؟ إِنَّهُ لَيْسَ هَهُنَا، لَكِنَّهُ قَدْ قَامَ، أَذْكُرْنَ كَيْفَ كَلَمَكُنَّ، وَهُوَ بَعْدُ فِي الْجَلِيلِ، إِذْ قَالَ إِنَّهُ يَنْبَغِي لِأَبْنِي الْبَشَرَ أَنْ يُسْلِمَ إِلَى أَيْدِي أَنَاسٍ خَطَّاءٍ، وَيُصْلَبَ، وَيَقُومَ فِي الْيَوْمِ التَّالِثِ. فَدَكَرْنَ كَلَامَهُ، وَرَجَعْنَ مِنَ الْقَبْرِ، وَأَخْبَرْنَ الْأَحَدَ عَشَرَ وَجَمِيعَ الْبَاقِينَ بِهَذَا كُلِّهِ. وَمَرْيَمُ الْمَجْدَلِيَّةُ وَحَنَّهُ وَمَرْيَمُ أُمُّ يَعْقُوبَ وَبَاقِي مَنْ مَعَهُنَّ، هُنَّ الْوَاتِي أَخْبَرْنَ الرُّسُلَ بِهَذَا.

فَكَانَ عِنْدَهُمْ هَذَا الْكَلَامُ كَالْهَذِيَانِ، وَلَمْ يُصِدِّقُوهُنَّ. فَقَامَ بُطْرُسُ، وَأَسْرَعَ إِلَى الْقَبْرِ، وَتَطَّلَّعَ، فَرَأَى  
الْأَكْفَانَ مَوْضُوعَةً وَحْدَهَا. فَأَنْصَرَفَ إِلَى مَقْرِهِ، مُتَعَجِّبًا مِمَّا كَانَ.

**المرتل:** المَجْدُ لَكَ، يَا رَبُّ، الْمَجْدُ لَكَ.

**المُتَقْدَمُ أو القاري:** إِذْ قَدْ رَأَيْنَا قِيَامَةَ الْمَسِيحِ، فَلَنْسُجْدَنَّ لِلرَّبِّ الْقُدُوسِ يَسُوَّعُ الْمَعْصُومَ مِنَ الْخَطِيئَةِ  
وَحْدَهُ. فَلِصَلَبِيَّكَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ، نَسْجُدُ وَلِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ نُسَيْحُ وَنُمَجِّدُ. لِأَنَّكَ أَنْتَ إِلَهُنَا، وَآخِرُ سِوَاكَ  
لَا نَعْرِفُ، وَبِإِسْمِكَ نُذْعَى. فَهَلُمُوا، يَا مَعَاشِرَ الْمُؤْمِنِينَ، نَسْجُدُ لِقِيَامَةِ الْمَسِيحِ الْمُقَدَّسَةِ، فَهَا إِنَّ الْفَرَحَ  
قَدْ أَتَى بِالصَّلَبِ، مُنْتَشِرًا فِي كُلِّ الْعَالَمِ. فَلْنُبَارِكَنَّ الرَّبَّ فِي كُلِّ حِينٍ، وَلِنُسَبِّحَنَّ قِيَامَتَهُ. لِأَنَّهُ  
بِمُكَابَدَتِهِ الصَّلَبَ مِنْ أَجْلِنَا، أَبَادَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ.

**المرتل:**

المزمور الخمسون

- \* ارْحَمْنِي، يَا اللَّهُ، بِخَسَبِ عَظِيمِ رَحْمَتِكَ، وَبِخَسَبِ كَثْرَةِ رَأْفَاتِكَ أَمْحُ مَائِمِي.
- \* اغْسِلْنِي كَثِيرًا مِنْ إِنْمِي، وَمِنْ خَطِيئَتِي طَهَّرْنِي.
- \* لِأَنِّي أَنَا عَارِفٌ بِإِنْمِي، وَخَطِيئَتِي أَمَامِي فِي كُلِّ حِينٍ.
- \* إِلَيْكَ وَحْدَكَ أَخْطَأْتُ، وَالشَّرُّ فُدَّامَكَ صَنَعْتُ، لِكَيْ تَبَرَّرَ فِي أَفْوَالِكَ، وَتَزُّكُو فِي قَضَائِكَ.
- \* هَاءَنَّدَا بِالْأَثَامِ حُلَلَ بِي، وَبِالْخَطَايَا وَلَدَنْتِي أُمِّي.
- \* لِأَنَّكَ قَدْ أَحَبَبْتَ الْحَقَّ، وَأَوْضَحْتَ لِي غَوَامِضَ حِكْمَتِكَ وَمَسْتُورَاتِهَا.
- \* تَنْضَحِنِي بِالزُّوفِي فَأَطْهَرَ، وَتَغْسِلِنِي فَأَبْيَضَنَّ أَكْثَرَ مِنَ النَّجْ.
- \* تُسْمِعْنِي بِهَجَةَ وَسُرُورًا، فَتَبَتَّهُجُ عِظَامِي الْذَّلِيلَةُ.

- \* أَغْرِضْنَ بِوْجَهِكَ عَنْ حَطَابَيَّاَيِ، وَأَمْحَكَ كُلَّ مَائِمِيَ.
- \* قَلْبًا نَقِيًّا أَخْلُقْ فِيَ، يَا اللَّهُ، وَرُوْحًا مُسْتَقِيمًا جَدِيدًا فِي أَحْسَائِي.
- \* لَا تَطْرَحْنِي مِنْ أَمَامَ وَجْهِكَ، وَرُوْحَ الْقُدُوسَ لَا تَنْزَعْهُ مِنِّي.
- \* امْنَحْنِي بَهْجَةَ خَلَاصِكَ، وَبِرُوْحِ رَئَاسِيِّ أَعْضُدْنِي.
- \* فَأَعْلَمُ الْأَثْمَةَ طُرُقَكَ، وَالْكَفَرَةِ إِلَيْكَ يَرْجِعُونَ.
- \* نَجِنِي مِنَ الدِّمَاءِ، يَا اللَّهُ، إِلَهَ خَلَاصِي، فَيَبْتَهِجَ لِسَانِي بِعَدْلِكَ.
- \* يَا رَبُّ، أَفْتَحْ شَفَقَتِيَ، فَيُخَيِّرَ فِيمِي بِتَسْبِيحِكَ.
- \* لِأَنَّكَ لَوْ أَرَدْتَ الذِّيَّحَةَ لَكُنْتُ الْآنَ أَعْطَيْتِي، لَكِنَّكَ لَا تُسْرُ بِالْمُحْرَقَاتِ.
- \* فَالذِّيَّحَةُ لِلَّهِ رُوْحُ مُسَحَّقٍ، الْقَلْبُ الْمُتَخَسِّعُ وَالْمُتَوَاضِعُ لَا يَرْدُلُهُ اللَّهُ.
- \* أَصْلِحْ، يَا رَبُّ، بِمَسَرَّتِكَ صِهْيُونَ، وَلِتُبْنِي أَسْوَارُ أُورُشَلَيمَ.
- \* حَيَّنَّنِي شَرُّ بِذِيَّحَةِ الْعَدْلِ قُرْبَانًا وَمُحْرَقَاتِيِّ.
- \* حَيَّنَّنِي يُقَرِّبُونَ عَلَى مَذْبِحَ الْعُجُولِ.
- المرتل:**
- (على اللحن الثاني - ٨١)
- \* الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالِإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ،
- بِشَفَاعَاتِ الرَّسُلِ وَطَلْبَاتِهِمْ، أَيُّهَا الرَّحِيمُ، أَمْحُكْ كُثْرَةَ حَطَابَيَّاَنَا وَرَلَاتِنَا.
- \* الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِيَّنَ، آمِينَ.
- بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ وَطَلْبَاتِهَا، أَيُّهَا الرَّحِيمُ، أَمْحُكْ كُثْرَةَ حَطَابَيَّاَنَا وَرَلَاتِنَا.

\* يَا رَحِيمٌ أَرْحَمْنِي يَا اللَّهُ بِحَسَبِ عَظِيمِ رَحْمَتِكَ، وَبِحَسَبِ كَثْرَةِ رَأْفَاتِكَ أَمْحُ مَآثِمِي.

لَقَدْ قَامَ يَسُوعُ مِنَ الْقَبْرِ، كَمَا سَبَقَ فَقَالَ، وَمَنَحَنَا حَيَاةً أَبْدِيَّةً وَالرَّحْمَةَ الْعَظِيمَ.

**الكافر:** خَلِصْنَا، يَا اللَّهُ، شَعْبَكَ وَبَارِكْ مِيرَاثَكَ، وَأَفْتَقْ عَالَمَكَ بِالرَّحْمَةِ وَالرَّأْفَاتِ، أَرْفَعْ قَرْنَةَ الْمَسِيحِيَّينَ الْأَرْثُو دُكْسِيَّينَ، وَأَسْبِغْ عَلَيْنَا مَرَاحِمَكَ الْغَنِيَّةَ، بِشَفَاعَاتِ وَدِلْكَ الْكُلُّيَّةِ الطَّهَارَةِ سَيِّدِنَا وَالدَّةِ إِلَّهِ الدَّائِمِ الْبَثُولِيَّةِ مَرِيمَ، وَبِقُوَّةِ الصَّلِيبِ الْكَرِيمِ الْمُحْبِيِّ، وَبِنِعْمَةِ الْقَبْرِ الْمُقَدَّسِ الْقَابِلِ الْحَيَاةِ، وَبِطَلْبَاتِ الْقَوَاتِ السَّمَاوِيَّةِ الْعَقْلِيَّةِ الْإِلَهِيَّةِ الْعَدِيمَةِ الْأَجْسَادِ وَغَيْرِ الْهَيُولِيَّةِ، وَبِتَضَرُّعَاتِ النَّبِيِّ الْكَرِيمِ السَّابِقِ الْمَجِيدِ يُوحَنَّا الْمَعْمَدَانِ، وَالْقَدِيسِيَّنَ الْمُشَرِّفِينَ الرُّسُلِ الْكُلُّيِّ مَدِيْحَهُمْ، وَالْقَدِيسِيَّنَ الْمَجِيدِ الرَّسُولِ الْكُلُّيِّ مَدِيْحَهُ يَعْقُوبَ أَخِي الرَّبِّ أَوَّلِ رُوَسَاءِ أَسَاقِفَةِ أُورُشَلَيمَ، وَآبَائِنَا الْقَدِيسِيَّنَ مُعَلِّمِي الْمَسْكُونَةِ رُوَسَاءِ الْكَهْنَةِ الْعَظِيمَاءِ بَاسِيلِيوسَ الْكَبِيرِ وَغَرِيْغُورِيوسَ الْلَّاهُوْتِيِّ وَيُوحَنَّا الْذَّهَبِيِّ الْفَمِ وَأَثَانِيسِيوسَ وَكِيرِلسَ وَيُوحَنَّا الرَّحِيمَ بَطَارِكَةِ الْإِسْكَنْدَرِيَّةِ، وَآبَائِنَا الْقَدِيسِيَّنَ نِيُوقُلَاؤُسَ رَئِيسِ أَسَاقِفَةِ مِيرَةِ لِيَكَيَّةِ، وَالْقَدِيسِيَّنَ سِيرِيَّدُنَ أَسْقُفِ تُرِيمِيُّوسَ الْعَجَائِيِّ، وَالْقَدِيسِيَّنَ الْمَجِيدِيَّنَ الشَّهِداءِ الْعَظِيمَاءِ جِبُورِ جِيُوسَ الْحَائِزِ رَأْيَةِ الظَّفَرِ وَبِيمِيَّرِيوسَ الْفَائِضِ الْطَّيِّبِ وَثِيُودُورُوسَ التَّئِروْنِيِّ وَثِيُودُورُوسَ قَائِدِ الْجَيْشِ، وَالشَّهِيدِ فِي الْكَهْنَةِ خَرَالْمَبِسَ، وَالْقَدِيسِيَّنَ الْمَجِيدِيَّنَ الشَّهِداءِ الْحَسَنِيِّ الظَّفَرِ، وَالْقَدِيسِيَّنَ الْمُشَرِّفِينَ الْمَلِكِيَّنَ الْعَظِيمِيَّنَ الْمُتَوَجِّبِينَ مِنَ اللَّهِ الْمُعَادِلِيِّ الرُّسُلِ قُسْطَنْطِيْنَ وَهِيلَانَةَ، وَآبَائِنَا الْأَبْرَارِ الْمُتَوَشِّحِينَ بِاللَّهِ، وَالْقَدِيسِيَّنَ الصِّدِّيقِيَّنَ جَدِّيَّ الْمَسِيحِ إِلَّهِ يُواكِيمَ وَحَنَّةَ، وَآبَوِينَا الْبَارَيْنَ كُلِيمَسَ رَئِيسِ أَسَاقِفَةِ رُومِيَّةَ وَبُطْرُوسَ رَئِيسِ أَسَاقِفَةِ الْإِسْكَنْدَرِيَّةِ الشَّهِيدِيَّنِ فِي الْكَهْنَةِ الَّذِينَ تُقِيمُ تِذْكَارَهُمَا

الْيَوْمَ، وَجَمِيعٌ قَدِيسِيكَ، نَتَضَرَّعُ إِلَيْكَ، أَيُّهَا الرَّبُّ الْجَزِيلُ الرَّحْمَةُ، فَأَسْتَجِبْ لَنَا نَحْنُ الْخَطَأَةُ طَالِبِينَ إِلَيْكَ، وَأَرْحَمْنَا.

### المرتّل:

\* يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

\* يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

\* يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

\* يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكافن:** بِرَحْمَةٍ وَرَأْفَاتٍ أَبْنَاكَ الْوَحِيدِ وَمَحِبَّتِهِ لِلْبَشَرِ، الَّذِي أَنْتَ مُبَارَكٌ مَعَهُ وَمَعَ رُوحِكَ الْكُلِّيِّ قُدْسُهُ الصَّالِحِ وَالصَّانِعِ الْحَيَاةِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتّل: أمين.

### القانونيّين

من كتاب المعزّي، لِلقيامة (على اللّحن الأول)

ومن كتاب الميناون، القانون الثاني للعيد (على اللّحن الأول)

\*\*\*

### الأودية الأولى لقانون القيامة

\* إِنَّ يُمَنَّاكَ الظَّافِرَةَ مُمَجَّدَةً بِالْقُوَّةِ كَمَا يَلِيقُ بِاللَّهِ، فَإِنَّهَا سَحَقَتِ الْأَضْدَادَ بِشَدَّةِ قُوَّتِهَا، يَا أَيُّهَا الْمُنَزَّهُ عَنِ الْمَوْتِ، مُجَدِّدَةُ الطَّرِيقِ فِي الْعُمُقِ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ.

**المَجْدُ لِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ، يَا رَبُّ**

يَا مَنْ جَبَلَنِي فِي الْبَدْءِ مِنَ التُّرَابِ بِيَدِيهِ الْإِلَهِيَّتَيْنِ، بِفَعْلِ إِلَهِيِّ، لَقَدْ بَسَطْتَ يَدِيكَ عَلَى الصَّلَبِ

فَاسْتَدَعَيْتَ مُسْتَرْجِعًا مِنَ الْأَرْضِ جَسَدِي الْبَالِي الَّذِي اتَّخَذْتَهُ مِنَ الْبَتُولِ.

**المَجْدُ لِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ، يَا رَبُّ**

إِنَّ الَّذِي بِنَفْحَةِ إِلَهِيَّةِ جَعَلَ فِي نَفْسًا حَيَّةً، قَدْ عَانَى مِيتَةً مِنْ أَخْلِي، وَأَسْلَمَ نَفْسَهُ لِلْمَوْتِ، وَإِذْ حَلَّنِي مِنْ

الْقُيُودِ الدَّهْرِيَّةِ وَأَقَامَنِي مَعَهُ، مَجَدِنِي بِعَدَمِ الْإِلَيِّ.

**أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَاهُ خَلَصِينَا**

إِفْرَاحِي يَا يَبْنُوَعَ النِّعْمَةِ، إِفْرَاحِي يَا أَيَّتُهَا السُّلْطُمُ وَالْبَابُ السَّمَاؤِيَّانِ، إِفْرَاحِي يَا أَيَّتُهَا الْمَنَارَةُ وَالْجَرَّةُ

الْذَّهَبِيَّانِ وَالْجَبَلُ الَّذِي لَمْ يُقْطِعْ مِنْهُ، يَا مَنْ وَلَدْتَ لِلْعَالَمِ الْمَسِيحَ مَانِحَ الْحَيَاةِ.

**الأُودِيَّةُ الْأُولَى لِلْقَانُونِ الثَّانِي**

\* لِنُرِتَّلَنَ كَافَةً نَشِيدَ الظَّفَرِ لِلْإِلَهِ الصَّانِعِ الْأَيَّاتِ الْبَاهِرَةِ بِسَاعِدِ رَفِيعِ وَالْمُخَلِّصِ إِسْرَائِيلَ، لِأَنَّهُ قَدْ

تَمَجَّدَ.

**أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَاهُ خَلَصِينَا**

لِنُبَادِرَ الْيَوْمَ مُكَرَّمِينَ وَالدَّةِ إِلَاهِ بِالنَّسَابِيَّحِ، وَنَحْتَفِلُ بِعِيْدِ رُوْحَانِيِّ، لِأَنَّهَا تُقْدَمُ فِي الْهَيْكَلِ هَدِيَّةً لِلَّهِ.

**أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَاهُ خَلَصِينَا**

لِنُسَبِّحَ بِالثَّرْنِيمَاتِ وَفَدَ وَالدَّةِ إِلَاهِ الْمَجِيدِ، لِأَنَّهَا إِذْ هِيَ هَيْكَلُ اللَّهِ، تُقْدَمُ الْيَوْمَ نَبَوِيًّا إِلَى الْهَيْكَلِ، هَدِيَّةً

جَزِيلَةً الثَّمَنِ.

**أَيَّتُهَا الْفَاتِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا**

لَقَدْ تَهَلَّكَتْ حَنَّةُ الْمُنْزَهَةُ عَنِ الْعَارِ عِنْدَ تَقْدِيمَهَا وَلَدِهَا فِي الْهَيْكَلِ هَدِيَّةً لِلَّهِ عَلَى عَادَةِ الْأَمَمَاتِ،

وَيَحْتَفِلُ مَعَهَا يُوَاكِيمُ مُبْتَهِجاً.

**أَيَّتُهَا الْفَاتِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا**

لَقَدْ امْتَدَّكَ دَاؤُدُ الْجَدُّ بِالنَّرَانِيمَ قَدِيمًا، يَا عَرْوَسَةَ اللَّهِ الْعَدْرَاءَ، مُسَمِّيًّا إِيَّاكِ بِنْتَ الْمَلِكِ الْمَسِيحِ الَّذِي

وَلَدَتْهُ وَأَرْضَعَتْهُ طِفْلًا عَلَى عَادَةِ الْأَمَمَاتِ.

**أَيَّتُهَا الْفَاتِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا**

لَقَدْ قُدِّمْتُ وَالِدَةُ إِلَهٌ لِلرَّبِّ، وَهِيَ بِالْجَسَدِ إِبْنَةُ ثَلَاثَ سِنِينَ، فَاقْتَبَلَهَا زَخْرِيَا كَاهِنُ اللَّهِ فِي الْهَيْكَلِ

مَسْرُورًا، وَجَعَلَهَا نَذْرًا لِلَّهِ.

**أَيَّتُهَا الْفَاتِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا**

يَا عَدَارِي أَرْفَصْنَ الْيَوْمَ طَرَبًا، وَتَقَدَّمْنَ حَامِلَاتِي الْمَصَابِيحَ. وَيَا أَمَمَاتُ رَنْمَنَ بِالْأَنَاشِيدِ لِلْأُمُّ الْمَلِكَةِ

فِي تَقْدِيمَهَا إِلَى الْهَيْكَلِ الْمَلِكِ الْمَسِيحِ.

**الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْأَبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ**

أَبِيهَا التَّالُوتُ الْمُتَسَاوِي الْجَوْهَرِ، الْأَبُ وَالْكَلْمَةُ وَالرُّوحُ الْقُدْسُ، إِيَّاكَ نُمَجَّدُ بِإِيمَانِي، بِمَا أَنَّكَ خَالِقٌ

الْكُلِّ، وَتَهَنَّفُ نَحْوَكَ بِحُسْنِ عِبَادَةِ: اللَّهُمَّ خَلَصْنَا.

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِين

أَيَّتُهَا الْكُلِّيَّةُ الطَّهَارَةُ، إِنَّ إِلَهَ الْمَلَكَ لَمَّا أَتَى لَابِسًا الْحُلَّةَ الْمَصْبُوَغَةَ مِنْ دِمَائِكِ، أَعَادَ بِتَحْتِنِهِ جَبَلَةَ

جِنْسِ الْبَشَرِ.

الأُودِيَّةُ التَّالِثَةُ لِقَانُونِ الْقِيَامَةِ

\* يَا أَيُّهَا الْعَالَمُ وَحْدَهُ بِضُعْفِ الْبَشَرِ، يَا مَنْ تَشَخَّصَ بِهِ عَنْ شَفْقَةٍ وَحْنُوْرٍ مَنْطِقْنِي بِقُوَّةٍ مِنَ الْعُلَىِ

لِأَهْتِفَ إِلَيْكَ صَارَخًا: قُدُوسُ هَيْكُلُ مَجْدِكَ الطَّاهِرُ الْحَيُّ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ.

الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ يَا رَبُّ

إِذْ كُنْتَ إِلَهِي، أَيُّهَا الصَّالِحُ، تَرَأَفْتَ عَلَيَّ لَدَيْ سُقُوطِي، فَارْتَضَيْتَ أَنْ تَنْحَدِرَ إِلَيَّ وَرَفَعْتَنِي بِصَلْبِكَ

لِأَهْتِفَ إِلَيْكَ صَارَخًا: قُدُوسُ هَيْكُلُ مَجْدِكَ الطَّاهِرُ الْحَيُّ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ.

الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ يَا رَبُّ

بِمَا أَنْتَ الْحَيَاةُ ذَاتُ الْأَقْوَمِ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُ، لِسْتَنِي بِحُنُوكَ، أَنَا الْبَالِيُّ، وَانْحَدَرْتَ حَتَّى تُرَابٌ

الْمَوْتِ، أَيُّهَا السَّيِّدُ، وَقُمْتَ لِثَلَاثَةِ أَيَّامٍ، مُسْرِبًا لِلْأَمْوَاتِ بِعَدَمِ الْبَلِي.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَهُ خَلَصِينَا

لَقْدْ حَلِّتِ بِإِلَهِ، بِقُوَّةِ الرُّوحِ الْقُدُسِ، وَحَمَلْتِهِ فِي حَشَاكِ وَلَمْ تَخْتَرْقِي. وَلَقْدْ سَبَقْتِ الْعَلَيْقَةَ، الْمُلْتَهِبَةَ

بِدُونِ احْتِرَاقٍ، فَشَخَّصَنِتِكَ لِمُوسَى الْمُشْتَرِّعِ، يَا مَنْ إِقْبَلْتِ النَّارَ الَّتِي لَا تُطَافُ.

الأُودِيَّةُ التَّالِثَةُ لِقَانُونِ الثَّانِي

\* لِيَتَشَدَّدَنَّ قَلْبِي فِي مَشِينَتِكَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُ الْقَدِيرُ، يَا مَنْ ثَبَّتَ السَّمَاءَ الثَّانِيَةَ عَلَى الْمِيَاهِ وَأَسَّسَ

الْأَرْضَ فِي الْمِيَاهِ.

أَيُّهَا الْفَاتِقُ قُدْسُهَا وَالَّدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

هَلُمُوا يَا مُحِبِّي الْأَعْيَادِ، تَحْتَلُّ وَنَفْرَحُ وَنَسْرُ مَعًا بِالرُّوحِ مُسْتَبْشِرِينَ فِي الْعِيدِ الْمُقَدَّسِ، عِيدٌ ابْنَةٌ  
الْمَلِكِ وَأُمٌّ الْهِنَّا.

أَيُّهَا الْفَاتِقُ قُدْسُهَا وَالَّدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

اْفْرَحِ الْيَوْمَ يَا يُوَاكِيمَ، وَأَبْنَتْهُجِي يَا حَنَّةَ بِالرُّوحِ، مُقَدِّمِينَ الْمَوْلُودَةَ مِنْكُمَا، كَعِجْلَةٍ ذَاتٍ ثَلَاثَةَ سِنِينَ،  
عَفِيفَةٌ بِرِيَّةٌ مِنْ كُلِّ عَيْبٍ.

أَيُّهَا الْفَاتِقُ قُدْسُهَا وَالَّدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

لَقْدْ قُدِّمَتِ الْيَوْمُ إِلَى الْهَيْكِلِ الْمُقَدَّسِ وَالَّدَّةُ إِلَهٌ مَرْيَمُ مَسْكُنُ اللَّهِ، وَهِيَ بِالْجَسَدِ إِبْنَةُ ثَلَاثَ سِنِينَ،  
تَتَقدِّمُهَا الْعَذَارِيَّ يَحْمِلُنَّ الْمَصَابِيحَ.

أَيُّهَا الْفَاتِقُ قُدْسُهَا وَالَّدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

إِنَّ نَعْجَةَ اللَّهِ الَّتِي لَا وَصْمَةَ فِيهَا، وَالْحَمَامَةَ الْبَرِيَّةَ مِنَ الْعَيْبِ، وَالْخِبَاءَ الَّذِي وَسَعَ اللَّهُ، وَمَقْدِسَ  
الْمَجْدِ، تُعَدُّ الْيَوْمَ لِلْسُّكُنَى فِي الْمَسْكَنِ الْمُقَدَّسِ.

أَيُّهَا الْفَاتِقُ قُدْسُهَا وَالَّدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

لَنْمَدِحَنَّ الْيَوْمَ بِالثَّرَانِيمِ عَرْوَسَةَ اللَّهِ الْثَلَاثِيَّةِ السِّنِينِ بِالْجَسَدِ وَالكَثِيرَةِ السِّنِينِ بِالرُّوحِ، الَّتِي هِيَ أَوْسَعُ  
مِنَ السَّمَاوَاتِ وَأَرْفَعُ شَانِنَا مِنَ الْقُوَّاتِ الْعُلُوَيَّةِ.

أَيُّهَا الْفَاتِقُ قُدْسُهَا وَالَّدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

لَنْقُرَبَنَّ نَحْنُ أَيْضًا اِقْتِرَابًا عَقْلِيًّا مِنَ الْهَيْكِلِ مَعَ الْعَذَارِيِّ الْيَوْمِ فِي إِحْتِفَالِنَا بِعِيدِ وَفَادَةِ وَالَّدَّةِ إِلَهِ  
الْعَذَرَاءِ إِلَى قُدْسِ الْأَقْدَاسِ، حَامِلِينَ الْمَصَابِيحَ وَمَسْرُورِينَ.

أَيْتَهَا الْفَاتِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

يَا كَهَنَةَ اللَّهِ أَلْبَسُوا الْبَرَّ بِالنِّعْمَةِ وَهَلُمُوا لِلْأُسْتِقْبَالِ أُبْنَةُ الْمَلِكِ إِلَهٌ يَبْهَجُهُ وَأَبْهَجٌ، فَاتَّحِينَ لَهَا الْمَدَارِخِ  
إِلَى الْأَقْدَاسِ.

### الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ

نُورُ الْأَبِ، نُورُ الْإِبْنِ، نُورُ الرُّوحِ الْمُعَزِّي، النَّالُوتُ الَّذِي إِذْ يَبْرُزُ كَانَهُ مِنْ شَمْسٍ وَاحِدَةٍ يُنِيرُ بِحَالِ  
إِلَهِيَّةٍ، وَيَصُونُ نُفُوسَنَا.

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

إِنَّ الْأَنْبِيَاءَ سَبَقُوا فَانْبَأُوا عَذَابَكِ، أَيْتَهَا الشَّرِيفَةُ، أَنَّكِ تَأْبُوتُ لِلتَّقْدِيسِ وَمَبْخَرَةُ ذَهَبِيَّةٍ، وَمَنَارَةُ وَمَائِدَةٍ.

وَأَمَّا نَحْنُ فَنَسِّحُكِ بِمَا أَنَّكِ مِظَلَّةٌ قَدْ وَسَعَتِ الْلَّاهُوتَ.

**الْكَاهِنُ:** أَيْضًا وَأَيْضًا إِسْلَامٌ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**الْمَرْتَلُ:** يَا رَبُّ أَرْحَمُ.

**الْكَاهِنُ:** أَعْضُدُ وَخَلِصُ وَأَرْحَمُ وَأَحْفَظُنَا، يَا اللَّهُ، يُنْعَمَنَا.

**الْمَرْتَلُ:** يَا رَبُّ أَرْحَمُ.

**الْكَاهِنُ:** بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلُّيَّةِ الْقَدَاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَاقِهَةِ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَنَا وَالِدَةُ إِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةُ

مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ، لِنُوَدِعُ أَنفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاةِنَا لِلْمَسِيحِ إِلَهِ.

**الْمَرْتَلُ:** لَكَ يَا رَبُّ.

**الكافر:** لَأَنَّكَ أَنْتَ إِلَهُنَا، وَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَئْبَهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدْسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَيْ

دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتّل:** آمين.

الكافر (على اللحن الرابع - Κατεπλάγη Ιωσήφ)

إِهْتَفْ يَا دَاؤْدُ، لِمَنْ هَذَا الْعِيدُ الْحَاضِرُ؟ هُوَ لِلَّتِي سَبَّحْتُهَا قَدِيمًا فِي كِتَابِ الْمَزَامِيرِ، أَنَّهَا الْإِبْنَةُ فَتَاهُ

اللَّهُ الْبَتُولُ، قَائِلًا عَنْهَا سِرِّيًّا، تَسْعَى إِلَى الْمَلِكِ عَذَارِي فِي إِثْرِهَا مَعَ نَسِيبَاتِهَا. وَجَعَلْتَ الْعِيدَ عَجِيبًا،

شَامِلًا الْعَالَمَ لِلْهَاتِقِينَ، لَقَدْ وَافَتْ إِلَيْنَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ، عَلَّهُ خَلَاصِنَا.

**المَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمين**

إِهْتَفْ يَا دَاؤْدُ، لِمَنْ هَذَا الْعِيدُ الْحَاضِرُ؟ هُوَ لِلَّتِي سَبَّحْتُهَا قَدِيمًا فِي كِتَابِ الْمَزَامِيرِ، أَنَّهَا الْإِبْنَةُ فَتَاهُ

اللَّهُ الْبَتُولُ، قَائِلًا عَنْهَا سِرِّيًّا، تَسْعَى إِلَى الْمَلِكِ عَذَارِي فِي إِثْرِهَا مَعَ نَسِيبَاتِهَا. وَجَعَلْتَ الْعِيدَ عَجِيبًا،

شَامِلًا الْعَالَمَ لِلْهَاتِقِينَ، لَقَدْ وَافَتْ إِلَيْنَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ، عَلَّهُ خَلَاصِنَا.

\*\*\*

الأُودِيَّةُ الرَّابِعَةُ لِقَانُونِ الْقِيَامَةِ

\* إِنَّ حَقُوقَ، إِذْ سَبَقَ فَرَآكِ جَبَلًا مُظَلَّلًا بِالنِّعْمَةِ الْإِلَهِيَّةِ، هَتَفَ قَائِلًا: إِنَّهُ مِنْكِ يَخْرُجُ قُدُوسُ

إِسْرَائِيلَ، لِخَلَاصِنَا وَإِعَادَةِ جِبَلِنَا.

**المَجْدُ لِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ يَا رَبُّ**

مَنْ هَذَا الْمُخَلِّصُ الظَّاهِرُ مِنْ أَدُومَ، الْمُكَلَّلُ بِالشَّوْكِ، الْمُتَوَشِّحُ بِحُلَّةٍ قُرْمُزَيَّةٍ، الْمُعْلَقُ عَلَى خَشَبَةٍ؟ إِنَّهُ

قُدُوسُ إِسْرَائِيلَ، الَّذِي ظَهَرَ لِخَلَاصِنَا وَإِعَادَةِ جِبَلِنَا.

## الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ يَا رَبُّ

أُنْظُرْ يَا شَعْبَ الْعُصَمَةِ وَآخْرَ، لِأَنَّ الَّذِي طَلَبْتَ عَنْ هَوَسٍ إِلَى بِيَلَاطْسَنَ أَنْ يُعَلِّقُهُ عَلَى الصَّلَبِ

كَمْجُرِمٍ، قَدْ حَلَّ قُوَّةَ الْمَوْتِ، وَقَامَ مِنَ الْقَبْرِ كَمَا يَلِيقُ بِإِلَهٍ.

## أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٍ خَلَصِينَا

لَقَدْ عَلِمْنَاكِ عُودَ الْحَيَاةِ، أَيَّتُهَا الْبَتُولُ، لِأَنَّهُ لَمْ يُوْنِعْ مِنْكِ ثَمَرُ الْأَكْلِ الْمُمِيتِ الْبَشَرَ، بَلِ الْتَّمَتُّعُ بِالْحَيَاةِ

الْأَبَدِيَّةِ، لِخَلَاصِنَا نَحْنُ مُسْتَحِيْكِ.

## الْأُوْدِيَّةُ الرَّابِعَةُ لِلْقَانُونِ الثَّانِي

\* لَقَدْ سَبَقْتَنَا، يَا حَبَّوْقُ النَّبِيُّ، فَأَبْصَرْتَ بِالرُّوحِ تَجَسَّدَ الْكَلِمَةِ، فَكَرَزْتَ بِهِ هَاتِفًا: إِنَّكَ عِنْدَ اِقْتِرَابِ

السِّنِينَ سَتَعْرَفَ وَعِنْدَ حُلُولِ الرَّزْمَانِ سَتَعْلَمَ، فَالْمَجْدُ لِقُدْرَتِكَ، يَا رَبُّ.

## أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٍ خَلَصِينَا

أَيَّهَا النَّبِيُّ أَشْعِيَا، تَبَّأْ لَنَا مِنَ الْبَتُولِ الْحَامِلُ فِي الْحَشَّا الْمُتَفَرِّعَةِ مِنْ أَصْلِ يَهُوذَا وَالْمَوْلُودَةِ مِنْ

الرَّزْعِ الْمُقَدَّسِ، زَرْعُ دَاؤِدَ الْمَلِكِ ثَمَرًا شَرِيفًا.

## أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٍ خَلَصِينَا

أَيَّتُهَا الْعَذَارَى إِبْدَانَ وَسَبِّحْنَ بِالثَّرِيَّمَاتِ حَامِلَاتٍ بِأَيْدِيْكُنَ الْمَصَابِيْحَ، مَادِحَاتٍ وَفُدُّ وَالِدَةُ إِلَهِ النَّقِيَّةِ،

مُنْطَلِقَةً إِلَى هَيْكِلِ الرَّبِّ.

## أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٍ خَلَصِينَا

تَهَلَّلَنِ الْآنَ مَسْرُورَيْنِ، يَا يُواكِيمَ وَحَنَّةَ، بِتَقْدِيمِكُمَا لِلرَّبِّ فِي الْهَيْكِلِ الْفَتَاهُ النَّقِيَّةُ الْمَوْلُودَةُ لَكُمَا،

الْمُرْمَعَةُ أَنْ تَكُونَ أَمَّا لِلْمَسِيْحِ إِلَهِ مَلَكِ الْكُلِّ، تَقْدِيمَ مَهَاهِيْلَاثِيَّةِ السِّنِينَ.

## أَيْتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

فِيمَا أَنْتَ قُدْسُ الْأَقْدَاسِ، أَيْتُهَا الْعَدْرَاءُ الْمُوَقَّرَةُ، أَحْبَبْتَ أَنْ تَسْكُنِي فِي الْهَيْكَلِ الْمُقَدَّسِ، وَأَقْمَتَ فِيهِ

ثُعَاسِرِينَ الْمَلَائِكَةَ وَتَعْتَذِيرَنَ بِالْخُبْزِ مِنَ السَّمَاءِ عَلَى مِنْوَالٍ غَرِيبٍ، يَا مُغَذِّيَةَ الْحَيَاةِ.

## أَيْتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

لَمَّا كَانَ يُوَاكِيمُ وَحَنَّةُ قَدْ رُزِقَا الْفَتَاهُ النَّقِيَّةَ الطَّاهِرَةَ عَلَى غَيْرِ أَمْلٍ، نَذَرَاهَا اللَّهُ عَنْ حُسْنِ عِبَادَةٍ

وَاعِدَيْنَ أَنْ يُقَدِّمَاهَا لَهُ. وَالْيَوْمَ إِنْجَارًا لِوَعْدِهِمَا يُقَدِّمَانِ الْمَوْلُودَةَ لَهُمَا إِلَى هَيْكَلِ اللَّهِ كَضَحِيَّةٍ لَا عَيْبٌ

فِيهَا.

## أَيْتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

لَقَدْ فَرَّعْتُ عَصَا هَرُونَ قَدِيمًا، تَرْمُزٌ إِلَى وَلَادَتِكِ الْإِلَهِيَّةِ، يَا طَاهِرَةُ، دَالَّةٌ عَلَى أَنَّكِ تَحْبِلِينَ بِلَا

زَرْعٍ، وَلَا يَعْرُوكِ فَسَادُ، بَلْ تَلْبِيَّنَ بَعْدَ الْوَلَادَةِ أَيْضًا عَذْرَاءَ فِيمَا تُرْضِعِينَ إِلَهَ الْكُلِّ طِفْلًا.

## أَيْتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

بَادِرْنَ يَا عَذَارِي نَحْوَ الْعَدْرَاءِ وَيَا أُمَّهَاتُ نَحْوَ الْأُمِّ، ثُكَرْمَنَ مَعَنَا عَنْ حُسْنِ عِبَادَةِ الَّتِي وُلِدَتْ

كَضَحِيَّةٍ لَهُ لَا عَيْبٌ فِيهَا، ثُمَّ أَنْمَرَتْ فَوَلَدَتِ الْإِلَهَ، فَلَنْعَيْدَنَ لَهَا كُلُّنَا بِإِبْتِهَاجٍ.

## الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْأَبْنِ وَالرُّوحُ الْقُدْسِ

لِلْمَجْدِ بِحُسْنِ عِبَادَةِ إِلَهِ الْحَقِيقِيِّ الْمُثَلَّثِ بِالْأَقْانِيمِ وَالْمُوَحَّدِ بِالصُّورَةِ الَّذِي تُسَيِّحُهُ رِئَاسَاتُ مَرَاتِبِ

الْمَلَائِكَةِ وَرُؤَسَاءِ الْمَلَائِكَةِ بِمَا أَنَّهُ سَيِّدُ الْحَالِيقَةِ، سَاجِدِينَ لَهُ جَمِيعُنَا دَائِمًا بِإِيمَانٍ.

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِين

أَيَّتُهَا النَّقِيَّةُ الْكُلِّيَّةُ الطَّهَارَةُ، إِبْتَهَلِي بِغَيْرِ فُتُورٍ إِلَى إِبْنِكِ وَإِلَهِكِ الَّذِي وَلَدْتَهُ بِالْجَسَدِ، أَنْ يُنْقِذَ جَمِيعَ

عِبَدِكِ مِنْ فِخَانِ إِبْلِيسِ الْكَثِيرَةِ الْأَنْوَاعِ وَمِنْ صُنُوفِ التَّجَارِبِ الْوَافِدَةِ.

الأُودِيَّةُ الْخَامِسَةُ لِقَانُونِ الْقِيَامَةِ

\* أَيُّهَا الْمَسِيحُ، يَا مَنْ أَنَارَ أَقْطَارَ الْعَالَمِ بِلِمَعَانِ حُضُورِهِ، وَأَبْهَجَهَا بِصَلَبِهِ، أَنْرِزْ بِنُورِ مَعْرِفَةِ

لَا هُوَ تَكَ، قُلُوبَ مُسَبِّحِيكَ بِاسْتِقَامَةِ رَأْيِ.

الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ يَا رَبُّ

إِنَّ الْيَهُودَ قَدْ أَمَأْتُوا عَلَى عُودِ الصَّلَبِ الرَّبِّ رَاعِيَ الْخَرَافِ الْعَظِيمِ. وَلَكِنَّهُ هُوَ أَنْقَذَ مِنْ عِرَّةِ

الْمَوْتِ، الْأَمْوَاتَ الْمَدْفُونِينَ فِي الْجَحِيمِ كَخَرَافٍ.

الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ يَا رَبُّ

لَقَدْ بَشَّرْتَ بِصَلَبِكَ بِالسَّلَامِ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ، وَكَرَّزْتَ لِلْأَسْرَى بِالْعَنْقِ، يَا مُخْلِصُ، وَأَخْرَيْتَ الْقَابِضَ

عَلَيْهِمْ، مُظْهِرًا إِيَّاهُ، بِقِيَامَتِكَ الْإِلَهِيَّةِ، مُعَرَّى وَمَدْهُوشًا.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَهُ الْخَلْصِينَا

لَا تُعْرِضِي، يَا ذَاتَ كُلِّ سُبْحٍ، عَنْ طَلَبَاتِ سَائِلِيكَ بِإِيمَانِ، بَلْ تَقْبِلِيهَا، يَا نَقِيَّةَ، وَقَدْمِيهَا إِلَى إِبْنِكِ،

الْإِلَهِ الْمُحْسِنِ وَحْدَهُ. لِأَنَّنَا إِيَّاكَ إِقْتَنَيْنَا حِمَاءَتَهُ.

الأُودِيَّةُ الْخَامِسَةُ لِقَانُونِ الثَّانِي

\* أَشْرِقْ بِضِيَاءِ نُورِكَ الْأَزْلِيِّ عَلَيْنَا، نَحْنُ الْمُبْتَكِرِينَ إِلَى أَحْكَامِ وَصَائِبَاتِكَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا السَّيِّدُ

الْمُحِبُّ الْبَشَرَ.

**أَيْتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا**

لَنْ تَسْرِبْ إِلَيْهَا الْأَرْثُوذُكْسِيُّونَ كَافَّةً بِالْبَهَاءِ، مُتَبَاشِرِينَ مَعًا وَمُمْجَدِينَ أُمَّ الْإِلَهِ، لِأَنَّهَا تُقْدَمُ الْيَوْمَ لِلَّرَبِّ

كَذِيْحَةٍ حَسَنَةٍ الْقُبُولِ.

**أَيْتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا**

لِيَبْتَهِجَ الْيَوْمَ الْأَبَاءُ الْأَوَّلُونَ، أَيْتُهَا السَّيِّدَةُ، وَلِتُسْرَرَ وَالدُّنْكَ مَعَ أَبِيكَ، لِأَنَّ نَمَرَ هُمَا يُقْدَمُ لِلَّرَبِّ.

**أَيْتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا**

لَنْ تَمْدُحَنَ كُلُّنَا الْيَوْمَ عَنْ إِيمَانِ فِي تَعْبُدِنَا الْمَهَاهَةِ الشَّرِيفَةِ الْكَثِيرَةِ الْأَسْمَاءِ الَّتِي لَا عَيْبَ فِيهَا، وَالَّتِي

حَبَّلَتْ بِالْجَسَدِ بِالْعِجْلِ الْإِلَهِيِّ.

**أَيْتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا**

الْيَوْمَ يُكْتَبُ فِي بَيْتِ اللَّهِ بِالرُّوحِ الْقُدُسِ الْعَقْدِ الْإِلَهِيِّ، عَقْدُ عُرْسِكِ وَحَبَّلَكِ الَّذِي يَفْوُقُ عَلَى طَورِ

الْعُقْلِ، أَيْتُهَا الْعَدْرَاءُ النَّقِيَّةُ

**أَيْتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا**

لَنْ تَفْتَحَنَ أَبْوَابَ مَجْدِ إِلَهَنَا، وَلَنْ تَفْتَلَنَ أُمَّ اللَّهِ الَّتِي لَمْ تَذُقْ خَبْرَةَ الزَّوَاجِ، كَمَهَاهِ ثَلَاثَيَّةِ السَّنَنِ لَا عَيْبَ

فِيهَا.

**أَيْتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا**

لَنْ سَيْحَنَ الْجَبَلَ الظَّلِيلَ الْعَظِيمَ الْوَقَارَ وَالْإِكْرَامَ، الْفَتَاهَ الدَّائِمَةَ الْبَتُولِيَّةَ الَّتِي صَارَتْ أُمَّا لِلَّهِ، فَإِنَّهَا

سَطَعَتْ بِالنُّورِ فِي الْأَفَاقِ.

## المَجْدُ لِلْأَبِ وَالْأَبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ

لِنَسْجُدْ مُمَجِّدِينَ لَا هُوَ تَأْهِيْةٌ وَاحِدًا فَائِقَ الْبِدَاءَةِ أَرْلِيَا بِثَلَاثَةِ وُجُوهٍ، عَيْنَ مُنْقَسِمٍ بِالْطَّبِيعَةِ، مُتَسَاوِيَا فِي

الْمَجْدِ وَالْكَرَامَةِ.

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

يَا أَمَّ إِلَهِ، إِذْ قَدِ اتَّخَذْنَا شَفَاعَتِكِ فِي الضِّيقَاتِ، مِينَاءَ أَمِينًا، وَسُورًا لَا يَتَهَمُّ، فَنَحْنُ نَنْجُو دَائِمًا مِنْ

الشَّدَادِ.

الأُودِيَّةُ السَّادِسَةُ لِقَانُونِ الْقِيَامَةِ

\* إِنَّ الْهُوَّةَ الْمُتَنَاهِيَّةَ، قَدْ أَحَاطَتْ بِنَا وَلَيْسَ مِنْ مُنْقِذٍ. وَقَدْ حُسِبَنَا مِثْلَ الْخَرَافِ لِلْدَّبْحِ. فَيَا إِلَهَنَا، خَلِّصْ

شَعْبَكِ، لِأَنَّكَ أَنْتَ قُوَّةُ الْضُّعْفَاءِ وَتَقْوِيمُهُمْ.

الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ يَا رَبُّ

لَقَدْ أَتْخَنَّا يَا رَبُّ جِرَاحًا هَائِلَةً بِجَرِيرَةِ الْمَجْبُولِ أَوَّلًا، وَلَكِنَّنَا شُفِينَا بِالْكُلُومِ الَّتِي نَالَتْكَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ،

لِأَنَّكَ أَنْتَ قُوَّةُ الْضُّعْفَاءِ وَتَقْوِيمُهُمْ.

الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ يَا رَبُّ

لَقَدْ أَصْنَعْنَنَا يَا رَبُّ مِنَ الْجَحِيمِ، بَعْدَ أَنْ أَخْضَعْنَاهُنَا الْحُوتَ الْمُلْتَهِمَ كُلَّ شَيْءٍ يَا قَدِيرُ، وَحَلَّتْ إِقْتِدَارَهُ

بِعِزَّتِكِ، فَإِنَّكَ أَنْتَ الْحَيَاةُ وَالنُّورُ وَالْقِيَامَةُ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَّةُ إِلَهُ خَلِّصِينَا

إِنَّ أَجَدَادَ الْجِنْسِ الْبَشَرِيِّ يُسَرُّونَ بِكِ، يَا بَثُولًا طَاهِرَةً، لِأَنَّهُمْ بِكِ نَالُوا عَدْنًا، وَكَانُوا قَدْ فَقَدُوا هَا

بِالْمَعْصِيَّةِ. فَإِنَّكَ أَنْتَ نَقِيَّةُ قَبْلِ الْوِلَادَةِ وَبَعْدَهَا.

\* إِنَّى أَقْتَدِي بِالنَّبِيِّ يُونَانَ، فَأَهْتُفُ إِلَيْكَ قَائِلًا: أَعْتَقْ حَيَاتِي مِنَ الْبَلَى، أَيُّهَا الصَّالِحُ، وَخَاصِنِي، يَا

مُخْلِّصَ الْعَالَمِ، صَارَحًا الْمَجْدُ لَكَ.

أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

لِنُعِيدُ، أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ، عِيدًا رُوْحَانِيًّا، مُسَبِّحِينَ بِحُسْنِ عِبَادَةٍ أُمَّ الْإِلَهِ، لِأَنَّهَا أَقْدَسَ مِنَ الْعُقُولِ

السَّمَاوَيَّةِ.

أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

لِنُمْدَحُ، أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ، بِالثَّرِيَّمَاتِ الرُّوْحِيَّةِ وَالدَّةِ النُّورِ، لِأَنَّهَا الْيَوْمَ ظَهَرَتْ لَنَا مَاضِيَّةً إِلَى الْهَيْكِلِ.

أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

إِنَّ التَّعْجَةَ الَّتِي لَا وَصْمَةَ فِيهَا، وَالْحَمَامَةَ النَّقِيَّةَ السَّالِمَةَ مِنَ الْعَيْبِ، قُدِّمَتِ الْيَوْمَ إِلَى الْهَيْكِلِ لِتَسْكُنَ

فِيهِ، وَقَدْ عُيِّنَتْ لِتَكُونَ أُمَّا لِلَّهِ.

أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

لَقَدْ دَخَلَ الْيَوْمَ إِلَى الْهَيْكِلِ النَّامُوسِيِّ، هَيْكِلُ اللَّهِ الْحَيِّ، وَالْخِبَاءُ السَّمَاوَيُّ، الَّذِي أَشْرَقَ النُّورَ مِنْهُ لَنَا

نَحْنُ الَّذِينَ فِي الظَّلَامِ.

أَيُّهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالدَّةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

إِنَّ الْفَتَاهَ، التَّابُوتَ الْحَيَّ الْمُقَدَّسَ تُدْخَلَ الْيَوْمَ إِلَى بَيْتِ اللَّهِ، لِتَتَنَعَّمَ بِالْتَّعْمَةِ الْإِلَهِيَّةِ، وَهِيَ طِفْلَةٌ بِالْجَسَدِ

وَكَامِلَةٌ بِالنَّفْسِ.

أَيْتَهَا الْفَاتِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

بِشَفَاعَاتِكِ، يَا أُمَّ الْمَسِيحِ إِلَهِ، الْكُلِّيَّةِ الْمَدِيْحِ، أَعْتَقِينَا مِنْ كُلِّ الْتَّجَارِبِ وَالْخُطُوبِ التَّفْسَانِيَّةِ

الْمُتَنَوِّعَةِ، فَإِنَّا إِلَيْكِ نُبَادِرُ مُلْتَجِئِنَ.

الْمَحْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ

أَيَّهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْمُسْتَقِيمُ، الْوَحْدَانِيَّةُ الْمُثَلَّثَةُ الْأَقَانِيمُ، وَالثَّالِثُ عَيْنُ الْمُنْفَسِمِ، إِرْحَمْنَا نَحْنُ

السَّاجِدِينَ لِعَرْنَاتِكِ الْإِلَهِيَّةِ.

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

يَا أُمَّ إِلَهِ الْكُلِّيَّةِ الطَّهَارَةِ، إِنَّ الَّذِي لَا يَسْعُهُ الْكُلُّ صَارَ مَوْسُوعًا فِي بَطْنِكِ، وَأَتَى مِنْكِ مُثَنَّى

بِالطَّبِيعَةِ إِلَهًا وَإِنْسَانًا.

الْكَاهِنُ: أَيْضًا وَأَيْضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

الْمَرْتَلُ: يَا رَبُّ أَرْحَمٍ

الْكَاهِنُ: أَعْضُدُ وَخَلِصْ وَأَرْحَمُ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، يِنْعَمْتَكَ.

الْمَرْتَلُ: يَا رَبُّ أَرْحَمٍ

الْكَاهِنُ: بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةِ الْقَدَاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَاقِهَةِ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَنَا وَالِدَةُ إِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ

مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِيسِينَ، لِنُوَدِعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاةِنَا لِلْمَسِيحِ إِلَهِ.

الْمَرْتَلُ: لَكَ يَا رَبُّ.

**الكافر:** لِأَنَّكَ أَنْتَ مَلِكُ السَّلَامِ وَمُخْلِصُ نُفُوسِنَا، وَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْرَاهِيمُ وَالرُّوحُ

القُدُّسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتّل:** آمين.

**القارئ:**

من كتاب المعزّي، قُنداق وَالبيت لِلقيامة لِلحنِ الأوّل

Κοντάκιον - قُنداق

لَقَدْ قُمْتَ مِنَ الْقَبْرِ بِمَجْدٍ، أَيُّهَا السَّيِّدُ، كَإِلَهٍ، وَأَقْمَتَ مَعَكَ الْعَالَمَ، فَسَبَّحَتْكَ طَبِيعَةُ الْبَشَرِ كَإِلَهٍ، وَالْمَوْتُ  
إِضْمَحَّلُ، وَأَدْمَرَ رَقْصَ طَرَبًا، وَحَوَّاءُ أُغْتَقَتْ مِنَ الْفِيُودِ، فَهُنَّ تَهْتَفُ الْآنَ مَسْرُورَةً: أَنْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ،  
الْمَانِحُ الْقِيَامَةَ لِلْجَمِيعِ.

البيت - Ο Οἶκος

لِلنُّسِّيْخَنَ الَّذِي قَامَ لِثَلَاثَةِ أَيَّامٍ نَاهِضًا كَإِلَهٍ قَدِيرٍ، وَسَحَقَ أَبْوَابَ الْجَحِيمِ، وَأَقَامَ الَّذِينَ فِي الْفِيُودِ مُنْذُ  
الْدَّهْرِ، وَظَهَرَ أَوَّلًا لِحَامِلَاتِ الطِّبِيبِ كَمَا إِرْتَضَى، قَائِلًا لَهُنَّ إِفْرَحْنَ، وَبَشَّرَ الرُّسْلَ بِالْفَرَحِ، كَوَاهِبِ  
الْحَيَاةِ. فَلِذَلِكَ، بَشَّرَتِ النِّسْوَةُ التَّلَمِيدِ بِشَارَاتِ الظَّفَرِ بِإِيمَانٍ، وَالْجَحِيمُ تَنَاهَدَ، وَالْمَوْتُ إِنْتَهَى،  
وَالْعَالَمُ ابْتَهَجَ، وَالْجَمِيعُ فَرِحُوا مَعًا، لِأَنَّكَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ مَنْحَتَ الْقِيَامَةَ لِلْجَمِيعِ.

سنكسار الميناون

فِي هَذَا الْيَوْمِ، الرَّابِعِ وَالْعِشْرِينَ مِنْ شَهْرِ شَتْرِينَ الثَّانِي، تُقْيِيمُ تِذْكَارَ أَبْوَيْنَا الْبَارَيْنِ كُلِيمِسَ رَئِيسِ

أَسَافِقَةِ رُومِيَّةِ وَبُطْرُسَ رَئِيسِ أَسَافِقَةِ الإِسْكَنْدَرِيَّةِ الشَّهِيدَيْنِ فِي الْكَهْنَةِ.

فَبِشَفَاعَاتِهِمَا، اللَّهُمَّ أَرْحَمْنَا، آمِينَ.

\* إِنَّا نَعْقُلُ نَحْنُ الْمُؤْمِنُونَ، يَا وَالدَّةُ إِلَهُ، أَنَّكَ أَنْتُنْ عَقْلٌ. فَإِنَّهُ كَمَا حَلَّصَ الْفَائِقُ السُّمُّوُ الْفِتْيَةُ

الثَّلَاثَةُ، هَكَذَا جَدَّدَ فِي حَشَّاكِ جِبْلَتِي الْبَشَرِيَّةَ بِرُمَّتِهَا، إِلَهُ الْآبَاءُ، الْمُسَبَّحُ وَالْفَائِقُ الْمَجْدُ.

### الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ يَا رَبُّ

إِنَّ الْأَرْضَ ارْتَعَدَتْ رَعْشًا، وَالشَّمْسَ قَدِ ارْتَدَتْ، وَالثُّورَ أَظْلَمَ مَعًا، وَجِحَابَ الْهَيْكَلِ الْإِلَهِيِّ اِنْشَقَّ،

وَالصُّخُورَ تَقَطَّرَتْ، لِأَنَّ الصِّدِّيقَ رُفِعَ عَلَى الصَّلَبِ، إِلَهُ الْآبَاءِ الْمُسَبَّحُ وَالْفَائِقُ الْمَجْدُ.

### الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ يَا رَبُّ

لَقَدْ صِرْتَ مِنْ أَجْلِنَا طَوْعًا، يَا أَيُّهَا الْمُتَعَالِيُّ، جَرِحًا فِي الْأَمْوَاتِ لَا مُعِينَ لَهُ، فَأَعْتَقْنَا كُلَّنَا، وَأَقْمَنْنَا

مَعَكَ بِيَمِينِكَ الْعَزِيزَةِ. يَا إِلَهُ الْآبَاءِ، الْمُسَبَّحُ وَالْفَائِقُ الْمَجْدُ.

### أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهُ خَلَصِينَا

إِفْرَحِي يَا يَنْبُوْعَ الْمَاءِ الْفَرَاتِ الدَّائِمِ الْحَيَاةِ، إِفْرَحِي يَا فِرْدَوْسَ النَّعِيمِ، إِفْرَحِي يَا سُرُورَ الْمُؤْمِنِينَ،

إِفْرَحِي يَا عَادِمَةَ خِبْرَةِ الرَّوَاجِ، إِفْرَحِي يَا فَرَحَ كُلِّ الْعَالَمِ، يَا مَنْ بِهَا عَادَ فَأَشَرَّقَ إِلَهُ الْآبَاءِ الْمُسَبَّحُ

وَالْفَائِقُ الْمَجْدُ.

\* فِيمَا كَانَ الْأَنْتُونَ يَتَنَّدِّي، كَانَ الْفِتْيَةَ يُرَتَّلُونَ رَاقِصِينَ وَقَائِلِينَ: مُبَارَكٌ هُوَ اللَّهُ، إِلَهُ آبَائِنَا.

### أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهُ خَلَصِينَا

لِتَبَاشِرُ الْيَوْمَ، أَيُّهَا الْمُحِبُّوْا الْأَعْيَادُ، وَنُسَبِّحُ السَّيِّدَةَ الطَّاهِرَةَ، وَنُكَرِّمُ بِحَسَبِ الْوَاجِبِ يُوَاكِيمَ وَحَنَّةَ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

تَتَبَعُ أَيَّهَا الْقَائِلُ بِالرُّوحِ: تَسْعَى عَذَارِي فِي إِثْرِكِ، أَيَّتُهَا الْأُمُّ الْمَلِكَةُ، يَبْلُغُنَّ إِلَيْكِ إِلَى الْهَيْكِلِ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

لَقَدْ تَهَلَّلْتُ طَعْمَاتُ الْمَلَائِكَةِ، وَسُرَّتُ أَرْوَاحُ الصِّدِّيقَيْنِ، حِينَ قُدِّمْتُ أُمُّ اللَّهِ إِلَى الْأَقْدَاسِ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

لَقَدْ تَهَلَّلْتُ مَرْيَمُ الْبَرِيَّةُ مِنَ الْعَيْوَبِ طَرَبًا بِالْجَسَدِ وَالرُّوحِ، حِينَ انْقَطَعَتْ مُعْتَزَلَةً إِلَى هَيْكِلِ الرَّبِّ

كَيْنَاءُ فَائِقُ الشَّرَفِ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

إِنَّ الْفَتَاهَةَ الَّتِي صَارَتْ بِالْجَسَدِ أُمًا لِلْمَسِيحِ الْمُخْلِصِ، كَانَتْ تَتَنَاهُلُ فِي الْهَيْكِلِ الطَّعَامَ السَّمَاوِيَّ، فَتَنَمُّو

فِي الْحِكْمَةِ وَالنِّعْمَةِ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

إِنَّ أَبُوكِي الْعَفِيفَيْنِ، يَا طَاهِرَةُ، قَدْ قَدْمَاكِ إِلَى الْهَيْكِلِ لِتَنَرِّي فِيهِ عَلَى مُنْوَالٍ غَرِيبٍ، فَتَصْلُحِي

لِسُكُونِيَّ الْمَسِيحِ إِلَهِ.

الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْأَبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ

لِلْمَجْدِ ثَالِوَثًا غَيْرِ مُنْقَسِمِ، وَلِنُسَبِّحَ الْلَّاهُوَتَ الْوَاحِدَ، الْأَبَ وَالْكَلِمَةَ وَالرُّوحَ الْكُلِّيَّ قُدْسُهُ.

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِيْنَ، آمِينٌ

يَا وَالِدَةُ إِلَهِ، ابْتَهَلِي إِلَى الرَّبِّ الَّذِي وَلَدْتَهُ، بِمَا أَنَّهُ مُتَحَنِّنٌ بِالْطَّبْعِ، أَنْ يُخَلِّصَ نُفُوسَ الْمَسِيحِيْنَ لَكِ

\* إِنَّ الْفِتْيَةَ الْإِسْرَائِيلِيَّيْنَ، تَلَّأَّلُوا بِهَا التَّقْوَى فِي الْأَتْوَنِ كَمَا فِي بُونَقَةِ، فَظَهَرُوا أَنْقَى مِنَ الْذَّهَبِ

فَائِلِينَ: بَارِكُوا الرَّبَّ يَا جَمِيعَ أَعْمَالِهِ، وَسَيْحُوهُ وَأَرْفَعُوهُ إِلَى كُلِّ الدُّهُورِ.

### الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ يَا رَبُّ

يَا كَلِمَةَ اللَّهِ، يَا مَنْ صَنَعَ الْبَرَاءَيَا كُلُّهَا بِمَشِيبَتِهِ، وَقَدْ عَيَّرَهَا بِتَالِمِهِ، مُحَوِّلًا ظِلَّ الْمَوْتِ إِلَى حَيَاةٍ أَبَدِيَّةٍ،

إِيَّاكَ يَا رَبُّ تُسَيِّحُ نَحْنُ أَعْمَالَكَ كُلُّنَا بِلَا فُثُورٍ، وَتَرْفَعُكَ إِلَى كُلِّ الدُّهُورِ.

### الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ يَا رَبُّ

لَقَدْ أَبْطَلْتَ إِنْسَاحَافَنَا، أَيُّهَا الْمَسِيحُ، وَأَرْلَتْ شَقَاءَنَا ضِمْنَ أَبْوَابِ الْجَحِيمِ وَمَعَالِهِ، بِقِيَامَتِكَ مِنَ الْقَبْرِ

لِثَلَاثَةِ أَيَّامٍ. فِيَّاكَ يَا رَبُّ تُسَبِّحُ أَعْمَالَكَ كُلُّهَا بِلَا فُثُورٍ، وَتَرْفَعُكَ إِلَى كُلِّ الدُّهُورِ.

### أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَاهُ خَلَصِينَا

لِنُسِّخَنَ الَّتِي وَلَدَتِ الْمَسِيحَ، الدُّرَّةَ النَّفِيسَةَ، مِنَ الْبَرْقِ الْإِلَهِيِّ، بِدُونِ زَرْعٍ، وَلَادَةَ تَفُوقُ الطَّبِيعَةِ

فَائِلِينَ: بَارِكُوا الرَّبَّ يَا جَمِيعَ أَعْمَالِهِ، وَسَيْحُوهُ وَأَرْفَعُوهُ إِلَى كُلِّ الدُّهُورِ.

\* سَيْحُوا، يَا أَيُّهَا الْكَهَنَةُ، الَّذِي تَرْتَأِعُ الْمَلَائِكَةُ وَكُلُّ الْجُنُودِ مِنْهُ كَخَالِقِ وَرَبِّ، وَيَا فِتْيَانُ مَجْدُوهُ، وَيَا

شُعُوبُ بَارِكُوهُ وَأَرْفَعُوهُ إِلَى كُلِّ الدُّهُورِ.

### أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَاهُ خَلَصِينَا

الْيَوْمَ يُسَرُّ يُواكِيمُ بِبَهْجَةِ، وَحَنَّةُ الْعَادِمَةُ الْعَيْبِ تُقَرِّبُ لِلرَّبِّ إِلَاهِ ضَحَّيَّةَ، الْبِنْتَ الْقِدِيسَةَ الْمَمْتُوْحَةَ

لَهَا بِوَعْدٍ.

**أَيَّتُهَا الْفَاتِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا**

إِنَّ دَاؤَدَ وَيَسَّى الْقِدَسَيْنِ يَفْتَخِرَانِ، وَيَهُوَذَا يَتَبَاهَى، لِأَنَّهُ قَدْ خَرَجَ مِنْ أَصْلِهِمْ ثَمَرُ، أَعْنِي الْبَثُولِ

النَّقِيَّةُ، الَّتِي مِنْهَا وُلِدَ إِلَهٌ الَّذِي قَبْلَ الدُّهُورِ.

**أَيَّتُهَا الْفَاتِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا**

الْيَوْمُ تُعَدَّمُ مَرْيَمُ الطَّاهِرَةُ الْخِبَاءُ الْحَيُّ النَّاطِقُ إِلَى بَيْتِ اللَّهِ، فَيَتَقَبَّلُهَا زَخْرِيَاً عَلَى يَدِيهِ كَذَبِيرَةٍ لِلرَّبِّ

مُقَدَّسَةٌ

**أَيَّتُهَا الْفَاتِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا**

لَنُكَرِّمَنَّ، يَا مُؤْمِنُونَ، أُمَّ اللَّهِ الْعَدْرَاءَ حَقًّا، الَّتِي بُورِكَتْ بِيَدِي الْكَاهِنَةِ، فَإِنَّهَا بَابُ الْخَلَاصِنَ وَالْجَبَلِ

الْعَقْلِيُّ وَالسُّلْطُنُ الْحَيَّةُ النَّاطِقَةُ.

**أَيَّتُهَا الْفَاتِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا**

لَنُكَرِّمَنَّ الْعَدْرَاءَ النَّقِيَّةَ بِالنَّسَابِيَّحِ، يَا أَنْبِيَاءَ الْمَسِيحِ وَرُسُلِهِ وَشُهَدَاءِهِ، وَيَا طَغْمَاتِ الْمَلَائِكَةِ وَجَمَاهِيرِ

الْأَرْضِيَّنَ كُلُّهُمْ، فَإِنَّهَا أُمُّ الْعَلِيِّ الْمُبَارَكَةُ.

**أَيَّتُهَا الْفَاتِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا**

إِنَّ الَّذِينَ وَلَدَكَ بِوَعْدِ إِلَهِيِّ، أَيَّتُهَا النَّقِيَّةُ الْكُلُّيَّةُ الطَّهَارَةُ، قَدْ قَدَّمَكَ إِلَى الْهَيْكَلِ كَفْرْبَانِ طَاهِرٍ، فَأَقْمَتْ

فِي قُدْسِ الْأَقْدَاسِ عَلَى مِنْوَالِ غَرِيبٍ، ثَهَيَّبَيْنَ لِسُكْنَى الْكَلِمَةِ.

نَبَارِكُ الرَّبَّ، الْأَبَ وَالْإِبْنَ وَالرُّوحُ الْقُدْسَ

لِيُسَبِّحَ التَّالِوتُ الْقُدُوسُ، الْأَبَ وَالْإِبْنَ وَالرُّوحُ الْقُدْسُ، الْوَحْدَانِيَّةُ غَيْرُ الْمُنْقَسِمَةِ، الْلَّاهُوْتُ الْوَاحِدُ

الضَّاِطُّ فِي قَبْضَتِهِ الْخَلِيقَةَ بِأَسْرِهَا مَدَى الدُّهُورِ.

الآن وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينَ

إِنَّ الْكَلِمَةَ الَّذِي لَا بَدْءَ لَهُ يَبْتَدِئُ، مَوْلُودًا بِالْجَسَدِ مِنَ الْفَتَاهِ الْبَشُورِ كَمَا سُرَّ إِلَهًا وَإِنْسَانًا، مُعِيدًا بِقَرْطِ

تَحْنِنَهُ، جَبَلْنَا نَحْنُ السَّاقِطِينَ قَدِيمًا.

الأُودِيَّةُ التَّاسِعَةُ لِقَانُونِ الْقِيَامَةِ

\* إِنَّ الْعُلِيَّةَ الْمُلَهَّبَةَ بِدُونِ إِحْتِرَاقٍ، قَدْ رَسَمَتْ حَبَالَكِ الْطَّاهِرَ. فَنَتَضَرَّعُ إِلَيْكِ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، أَنْ

نُطْفَئِي عَنَّا أَتُوْنَ التَّجَارِبِ التَّائِرِ بِهِيَجَانٍ وَحُشْيٍ، لِكَيْ نُعَظِّمُكِ بِلَا فُتُورٍ.

الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ يَا رَبُّ

آهِ كَيْفَ زَكَّى الشَّعْبُ الْأَثِيمُ الْقَاسِيِّ، الشَّرِّيرُ النَّيَّةُ، مُبَرَّرًا الْمُجْرَمُ الْكَافِرُ، وَقَضَى بِالصَّلْبِ عَلَىِ

الصِّدِيقِ رَبِّ الْمَجْدِ، الَّذِي نُعَظِّمُهُ بِحَقِِّ.

الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ الْمُقَدَّسَةِ يَا رَبُّ

يَا أَيُّهَا الْمُخْلِصُ، الْحَمْلُ الْبَرِيءُ مِنَ الْعَيْبِ، الرَّافِعُ خَطَايَا الْعَالَمِ. إِيَّاكَ، أَيُّهَا الْمُنْبَعِثُ لِثَلَاثَةِ أَيَّامٍ،

لِمَجْدٍ وَنُعَظِّمُ مَعَ أَبِيلَكَ وَرُوحِكَ الْإِلَهِيِّ، قَائِلِينَ لَا هُوتِيَّا: إِنَّكَ رَبُّ الْمَجْدِ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ الْإِلَهِ خَلَصِينَا

خَلَصْنَا يَا رَبُّ شَعْبَكَ الَّذِي إِقْتَنَيْتُهُ بِدِمَكَ الْكَرِيمِ، وَامْنَحْ الْمَالِكَ قُوَّةً عَلَى الْأَعْدَاءِ، وَهَبِ السَّلَامَ

لِكَنَائِسِكَ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ، بِمُنَاجَاهَةِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ وَطَلَبَاتِهَا.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

\* إِنَّا كُلُّنَا نُعَظِّمُ السَّحَابَةَ الْحَامِلَةَ النُّورَ الَّتِي حَلَّ فِيهَا سَيِّدُ الْكُلِّ مُنْحَدِرًا مِنَ السَّمَاءِ مِثْلَ الْمَطَرِ عَلَى

الْجَزَّةِ وَتَجَسَّدَ لِأَجْلِنَا، فَصَارَ الَّذِي لَا بَدْءَ لَهُ إِنْسَانًا، فَإِنَّهَا أُمُّ إِلَهَنَا النَّقِيَّةُ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

إِنَّ ثَمَرَةَ الْمَوْعِدِ قَدْ بَدَتْ مِنَ الصِّدِّيقَيْنِ يُوَاكِيمَ وَحَنَّةَ، أَعْنَى بِهَا مَرْيَمُ فَتَاهُ اللَّهُ، فَهِيَ تُقْدَمُ طِفْلَةً

بِالْجَسَدِ، كَبُخُورٍ مَقْبُولٍ إِلَى الْهَيْكَلِ الْمُقَدَّسِ، لِتَسْكُنَ فِي الْأَقْدَاسِ بِمَا أَنَّهَا قِدِيسَةٌ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

لِلْمَدْحُ بِالْتَّسَابِحِ مَنْ هِيَ طِفْلَةٌ بِالطَّبِيعَةِ، وَقَدْ ظَهَرَتْ أُمًا لِلَّهِ بِمَا يَفْوَقُ الطَّبِيعَةَ، لِأَنَّهَا تُقْدَمُ الْيَوْمَ لِلرَّبِّ

فِي الْهَيْكَلِ التَّامُوسِيِّ، عَرْفًا ذَكِيَّ الرَّائِحَةِ، وَكَثُمَرٍ رُوحِيٍّ لِلصِّدِّيقَيْنِ.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ، لِتَهْتَفُ مَعَ الْمَلَكِ مُقَدِّمِينَ السَّلَامَ لِوَالِدَةِ إِلَهٍ، قَائِلِينَ: إِفْرَحِي يَا عَرْوَسًا كُلِّيَّةَ الْبَهَاءِ،

إِفْرَحِي يَا سَحَابَةً مُنِيرَةً مِنْهَا أَشْرَقَ لَنَا الرَّبُّ، نَحْنُ التَّلَوِينَ فِي ظَلَامِ الْعَبَاوَةِ، إِفْرَحِي يَا رَجَاءَ جَمِيعِنَا.

أَيَّتُهَا الْفَائِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

إِنَّ الْخَلِيقَةَ بِأَسْرِهَا تَهْتَفُ نَحْوَ وَالِدَةِ إِلَهٍ بِتَسْبِيحٍ لَا يُقْنَى مَعَ الْمَلَكِ جِبْرِيلَ صَارِخَةً: إِفْرَحِي، يَا أُمَّ إِلَهٍ

الْبَرِيَّةَ مِنْ كُلِّ الْعُيُوبِ، يَا مَنْ بِهَا نَجَوْنَا مِنَ الْلَّعْنَةِ الْقَدِيمَةِ، صَائِرِينَ مُشْتَرِكِينَ فِي عَدَمِ الْفَسَادِ.

أَيْتَهَا الْفَاتِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

يَا مَرْيَمْ أُمَّ الْإِلَهِ التَّقِيَّةِ، يَا قِدِيسَةَ الْقِدِيسِينَ، أَعْتَقِينَا بِتَوْسُلِنَاكِ مِنْ فِخَانِ الْعُدُوِّ وَمِنْ جَمِيعِ الْهَرْطَقَاتِ

وَالصِّيقَاتِ، نَحْنُ السَّاجِدُونَ بِإِيمَانٍ لِصُورَةِ أَيْقُونَتِكِ الْمُقدَّسَةِ.

أَيْتَهَا الْفَاتِقُ قُدْسُهَا وَالِدَةُ إِلَهٌ خَلَصِينَا

أَيْتَهَا الْبَتُولُ، لَقَدْ ظَهَرْتِ أَسْمَى مِنَ السَّيْرُوبِيمَ وَأَرْفَعُ مِنَ السَّيْرَافِيمَ، وَأَوْسَعُ مِنَ السَّمَاوَاتِ، لِأَنَّكِ

وَسَعْتِ فِي حَسَابِ إِلَهَنَا الَّذِي لَا يَسْعُهُ الْكُلُّ، فَالْيَهُ إِبْنَهُلِي بِغَيْرِ فُتُورٍ مِنْ أَجْلِنَا.

الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ

إِلْمَجْدُ الْثَالِثُ غَيْرُ الْمُنْفَصِلِ، الطَّبِيعَةُ الْمُتَلَّثَةُ الْأَقَانِيمُ، وَالْمَجْدُ غَيْرُ الْمُنْقَسِمِ، الْمُسَبَّحُ بِغَيْرِ فُتُورٍ فِي

السَّمَاءِ وَعَلَى الْأَرْضِ بِلَا هُوتٍ وَاحِدٍ، سَاجِدُونَ بِحُسْنِ عِبَادَةِ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ.

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِين

أَيْتَهَا الْبَتُولُ وَالِدَةُ إِلَهٌ، إِبْنَهُلِي مِنْ أَجْلِنَا، نَحْنُ الْمُلْتَحِيَّنَ بِإِيمَانٍ إِلَى تَحْنِنِكِ، السَّاجِدُونَ بِحُسْنِ عِبَادَةِ

لِابْنِكِ، بِمَا أَنَّهُ إِلَهُ الْعَالَمِ وَرَبُّهُ، أَنْ يُنْقِذَنَا مِنَ الْفَسَادِ وَالْمَخَاطِرِ وَمِنْ أَنْوَاعِ التَّجَارِبِ.

\*\*\*

كاظفاسيات عيد الميلاد المجيد للقانون الأول (على اللحن الأول)

\* المَسِيحُ وُلِدَ فَمَجَّدُوا، الْمَسِيحُ أَتَى مِنَ السَّمَاوَاتِ فَأَسْتَقْبِلُوا، الْمَسِيحُ عَلَى الْأَرْضِ فَأَرْتَقُوا، رَتَّلَ  
لِلرَّبِّ، أَيَّتُهَا الْأَرْضُ كُلُّهَا، وَيَا شُعُوبُ سَبِّحُوهُ بِأَبْنِيَاهِجِ، لِأَنَّهُ قَدْ تَمَّادَ.  
\* لِنَصْرُخْ نَحْوَ الْإِبْنِ الْمَوْلَدِ مِنَ الْأَبِ قَبْلَ الدُّهُورِ بِدُونِ أَسْتِحَالَةِ، الْمَسِيحُ إِلَهُ الَّذِي تَجَسَّدَ فِي  
آخِرِ الْأَزْمِنَةِ مِنَ الْبَثُولِ بِغَيْرِ زَرْعِ، هَاتِقِينَ: يَا مَنْ رَفَعَ قَرْنَنَا، قُدُوسُ أَنْتَ، يَا رَبُّ.  
\* أَيَّهَا الْمَسِيحُ الْمُسَبَّحُ، لَقَدْ خَرَجَ قَضِيبٌ مِنْ أَصْلٍ يَسَّى، وَمِنْهُ قَدْ نَبَتَ زَهْرَةً مِنْ جَبَلٍ مُظَلَّلٍ مُدْغَلٍ،  
أَيَّهَا إِلَهُ الْمُنَزَّهُ عَنِ الْهَيُولَى، فَأَتَيْتَ مُتَجَسِّدًا مِنَ الْبَثُولِ الَّتِي لَمْ تَعْرُفْ رَجُلًا. فَالْمَجْدُ لِقُدْرَتِكَ، يَا رَبُّ.  
\* أَيَّهَا الْمُحِبُّ الْبَشَرَ، بِمَا أَنَّكَ إِلَهُ السَّلَامِ وَأَبُو الْمَرَاحِمِ، فَقَدْ أَرْسَلْتَ لَنَا مَلَكَ رَأْلِكَ الْعَظِيمِ، مَانِحًا  
إِيَّانَا سَلَامَكَ، وَلِذَا إِذْ قَدِ اهْتَدَيْنَا، لِنُورِ الْمَعْرِفَةِ الْإِلَهِيَّةِ، فَنَحْنُ نَدَّلِجُ مِنَ الْلَّيْلِ مُمَحْدِدِينَ لَكَ.  
\* إِنَّ الْحُوتَ الْبَحْرِيَّ قَدْ قَدَّفَ مِنْ أَحْشَائِهِ يُونَانَ، كَمَا تَقَبَّلَهُ سَالِمًا نَظِيرَ الْجَنِينِ. وَأَمَّا الْكَلِمَةُ، فَلَمَّا حَلَّ فِي  
الْبَثُولِ وَأَتَّخَذَ مِنْهَا جَسَدًا، وُلِدَ حَافِظًا إِيَّاهَا بِدُونِ فَسَادٍ، وَلَمْ تَلْحُقْهُ أَسْتِحَالَةُ، وَحَفِظَ وَالْدَّتَهُ بِدُونِ مَضَرَّةٍ.  
\* إِنَّ الْفِتْيَةَ إِذْ قَدْ نَشَأُوا مَعًا عَلَى حُسْنِ الْعِبَادَةِ، مُزْدَرِينَ بِأَمْرِ الْمُلِحِدِ، لَمْ يَجْرِعُوا مِنْ وَعِيدِ النَّارِ،  
لَكِنَّهُمْ كَانُوا يُرَثِّلُونَ، وَهُمْ قَائِمُونَ فِي وَسْطِ الْأَهْيَبِ: مُبَارَكُ أَنْتَ، يَا إِلَهَ آبَائِنَا.

**سُبِّحْ وَنَبَارُكْ وَنَسْجُدْ لِلرَّبِّ**

\* إِنَّ الْأَئْتُونَ الَّذِيَّ، قَدْ صَوَرَ رَسْمَ الْعَجَبِ الْفَائِقِ الطَّبِيعَةِ، لِأَنَّهُ لَمْ يُحْرِقِ الْفِتْيَةَ الَّذِينَ تَقَبَّلُهُمْ، كَمَا أَنَّ  
نَارَ الْلَّاهُوتِ لَمْ تُحْرِقْ، أَيْضًا، مُسْتَوْدَعَ الْبَثُولِ الَّذِي حَلَّ فِيهِ. لِذَلِكَ فَلْنَسِّخْ مُتَرَثِّمِينَ وَقَائِلِينَ:  
لِثَبَارِكِ الْخَلِيقَةِ بِأَسْرِهَا الرَّبَّ، وَلِتَرْزُدُهُ رِفْعَةً مَذَى الدُّهُورِ.

**الكافن: لِنُكَرِّمَنَّ وَالدَّةُ الْإِلَهُ أَمَّ النُّورِ بِالشَّابِحِ وَلِنُعَظِّمَنَّهَا.**

**المرتل:**

Τὴν Τιμιωτέραν τῶν Χερουβείμ, καὶ ἐνδοξοτέραν ἀσυγκρίτως τῶν Σεραφείμ,

τὴν ἀδιαφθόρως Θεὸν Λόγον τεκοῦσαν, τὴν ὄντως Θεοτόκον, σὲ μεγαλύνομεν.

\* **تَعَظِّمُ نَفْسِيَ الرَّبَّ، وَتَبَتَّهُجُ رُوحِي بِاللَّهِ مُخَلِّصِي.**

يَا مَنْ هِيَ أَكْرَمُ مِنَ الشِّيْرُوْبِيْمِ، وَأَرْفَعُ مَجْدًا بِغَيْرِ قِيَاسٍ مِنَ السِّيْرَافِيْمِ. يَا مَنْ هِيَ بِغَيْرِ فَسَادٍ وَلَدَتْ كَلِمَةَ اللَّهِ. حَقًا إِنَّكِ وَالدَّةُ الْإِلَهُ، إِيَّاكِ نُعَظِّمُ.

\* **لَأَنَّهُ نَظَرَ إِلَى تَوَاضُعِ أَمَتِهِ، فَهَا مُنْذُ الْآنَ تُطَوِّبُنِي جَمِيعُ الْأَجْيَالِ.**

يَا مَنْ هِيَ أَكْرَمُ مِنَ الشِّيْرُوْبِيْمِ، وَأَرْفَعُ مَجْدًا بِغَيْرِ قِيَاسٍ مِنَ السِّيْرَافِيْمِ. يَا مَنْ هِيَ بِغَيْرِ فَسَادٍ وَلَدَتْ كَلِمَةَ اللَّهِ. حَقًا إِنَّكِ وَالدَّةُ الْإِلَهُ، إِيَّاكِ نُعَظِّمُ.

\* **لَأَنَّ الْقَدِيرَ صَنَعَ بِي عَظَائِمَ، وَأَسْمُهُ قُدُّوسٌ، وَرَحْمَتُهُ إِلَى جِيلٍ وَجِيلٍ، لِلَّذِينَ يَتَّقُونَهُ.**

يَا مَنْ هِيَ أَكْرَمُ مِنَ الشِّيْرُوْبِيْمِ، وَأَرْفَعُ مَجْدًا بِغَيْرِ قِيَاسٍ مِنَ السِّيْرَافِيْمِ. يَا مَنْ هِيَ بِغَيْرِ فَسَادٍ وَلَدَتْ كَلِمَةَ اللَّهِ. حَقًا إِنَّكِ وَالدَّةُ الْإِلَهُ، إِيَّاكِ نُعَظِّمُ.

\* **صَنَعَ عِزًّا بِسَاعِدِهِ، وَشَتَّتَ الْمُتَكَبِّرِينَ بِذِهْنِ فُلُوْبِهِمْ.**

يَا مَنْ هِيَ أَكْرَمُ مِنَ الشِّيْرُوْبِيْمِ، وَأَرْفَعُ مَجْدًا بِغَيْرِ قِيَاسٍ مِنَ السِّيْرَافِيْمِ. يَا مَنْ هِيَ بِغَيْرِ فَسَادٍ وَلَدَتْ كَلِمَةَ اللَّهِ. حَقًا إِنَّكِ وَالدَّةُ الْإِلَهُ، إِيَّاكِ نُعَظِّمُ.

\* حَطَّ الْمُقْتَدِرِينَ عَنِ الْكَرَاسِيِّ، وَرَفَعَ الْمُتَوَاضِعِينَ، مَلَّا الْجِيَاعَ مِنَ الْخَيْرَاتِ، وَالْأَغْنِيَاءَ أَرْسَلُهُمْ فَارِغِينَ.

يَا مَنْ هِيَ أَكْرَمُ مِنَ الشِّيْرُوْبِيْمِ، وَأَرْفَعُ مَجْدًا بِغَيْرِ قِيَاسٍ مِنَ السِّيَرَافِيْمِ. يَا مَنْ هِيَ بِغَيْرِ فَسَادٍ وَلَدَتْ كَلِمَةَ اللَّهِ. حَقًا إِنَّكِ وَالدَّهُ إِلَّهُ، إِيَّاكِ نُعَظِّمُ.

\* عَضَدَ إِسْرَائِيلَ عَبْدَهُ، لِيَذْكُرَ رَحْمَتَهُ، كَمَا قَالَ لِابْنَائِنَا إِبْرَاهِيمَ وَلِنَسْلِهِ إِلَى الدَّهْرِ.

يَا مَنْ هِيَ أَكْرَمُ مِنَ الشِّيْرُوْبِيْمِ، وَأَرْفَعُ مَجْدًا بِغَيْرِ قِيَاسٍ مِنَ السِّيَرَافِيْمِ. يَا مَنْ هِيَ بِغَيْرِ فَسَادٍ وَلَدَتْ كَلِمَةَ اللَّهِ. حَقًا إِنَّكِ وَالدَّهُ إِلَّهُ، إِيَّاكِ نُعَظِّمُ.

#### كتافيسية التاسعة لعبد الميلاد المجيد للقانون الأول (على اللحن الأول)

عَظِّمِي يَا نَفْسِي مَنْ هِيَ أَكْرَمُ قَدْرًا، وَأَرْفَعُ مَجْدًا مِنَ الْأَجْنَادِ الْعُلُوِّيَّةِ  
إِنَّنِي أَشَاهِدُ سِرًّا عَجِيبًا مُسْتَعْرَبًا، الْمَغَارَةَ سَمَاءً، وَالبَّثُولَ عَرْشًا شِيْرُوْبِيْمِيًّا، وَالْمِذْوَدَ مَحَلًا شَرِيفًا،  
الَّذِي أَتَّكَأَ فِيهِ الْمَسِيْخُ إِلَّهُ، غَيْرُ الْمَوْسُوعِ فِي مَكَانٍ، فَلْنُسَبِّحُهُ مُعَظَّمِينَ.

**الكافن:** أَيْضًا وَأَيْضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكافن:** أَعْضُدُ وَخَلِصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكافن:** بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةِ الْقَدَاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَنَا وَالدَّهُ إِلَّهُ الدَّائِمَةُ الْبَتُولِيَّةُ  
مَرِيمَ مَعَ جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ، لِنُوَدْعُ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيْخِ إِلَّهِ.

**المرتل:** لَكَ يَا رَبُّ.

**الكافن:** لِأَنَّهُ لَكَ شَيْخُ كُلُّ قُوَّاتِ السَّمَاوَاتِ، وَلَكَ تُرْسِلُ الْمَجَدَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِنْبُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ،  
الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

(على اللحن الثاني - ٨١)

Ἄγιος Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν

\* قُدُّوسُ هُوَ الرَّبُّ إِلَهُنَا.

\* قُدُّوسُ هُوَ الرَّبُّ إِلَهُنَا.

\* قُدُّوسُ هُوَ الرَّبُّ إِلَهُنَا، أَرْفَعُوا الرَّبَّ إِلَهُنَا، وَاسْجُدُوا لِمَوْطِئِ قَدَمِيهِ.

\* لِأَنَّ الرَّبَّ إِلَهُنَا قُدُّوسُ.

### الإكسبستلاريات

من كتاب المعزّي، للقيامة الرابع (على اللحن الثاني - Τοῖς Μαθηταῖς συνέλθωμεν

لِتَلَاءِنَ بِالْفَصَائِلِ، فَنَعَainَ الرَّجُلَيْنَ الَّذِيْنَ بِلَبَاسِ بَرَاقٍ وَقَفَا بِحَامِلَاتِ الطِّيبِ، فِي الْقَبْرِ الْجَالِبِ  
الْحَيَاةِ، وَقَدْ نَكَسْنَ وُجُوهُهُنَّ إِلَى الْأَرْضِ، وَلَنْتَعَلَّمَنَ قِيَامَةَ سَيِّدِ السَّمَاءِ، وَلَنْسِرَعَنَ مَعَ بُطْرُسَ إِلَى  
الْحَيَاةِ فِي الْقَبْرِ، فَنَتَعَجَّبُ مِنَ الْحَادِثِ، وَلَنْتَرَبَّصَنَ لِنَعَainَ الْمَسِيحِ.

وَمِنْ كِتَابِ الْمِبَانِونَ، لِلْعِيدِ (على اللحن الثاني - Γυναικεῖς ἀκουτίσθητε

لِنَمْتَدِحَنَ عَنْ إِيمَانِ فَتَاهَ اللَّهُ مَرْيَمَ، الَّتِي سَبَقَ جُمْهُورُ الْأَنْبِيَاءِ فِي الْقَدِيمِ، فَدَعُوهَا جَرَّةً وَعَصَّا وَلَوْحًا  
وَجَبَّالًا غَيْرَ مُقْتَطِعٍ مِنْهُ، فَإِنَّهَا تُدْخُلُ الْيَوْمَ إِلَى قُدْسِ الْأَقْدَاسِ لِكَيْ تُرَبَّى فِيهِ لِلْرَّبِّ.

\* كُلُّ نَسَمَةٍ فَلْتَسْبِحِ الرَّبَّ. سَبِّحُوا الرَّبَّ مِنَ السَّمَاوَاتِ، سَبِّحُوهُ فِي الْأَعْلَى. لِأَنَّهُ لَكَ يَلِيقُ

الْتَّسْبِحُ، يَا اللَّهُ.

\* سَبِّحُوهُ يَا جَمِيعَ مَلَائِكَتِهِ، سَبِّحُوهُ يَا سَائِرِ قُوَّاتِهِ. لِأَنَّهُ لَكَ يَلِيقُ التَّسْبِحُ، يَا اللَّهُ.

من كتاب المعزى، للقيامة (على اللحن الأول -  $\pi\alpha$  -  $\Sigma\pi\chi\eta\rho\alpha\ \Lambda\nu\alpha\sigma\tau\alpha\sigma\iota\mu\alpha$ )

\* لِيَصْنَعُوا بِهِمْ حُكْمًا مَكْتُوبًا، هَذَا الْمَجْدُ يَكُونُ لِجَمِيعِ أَبْرَارِهِ.

سَبِّحُ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ، الْأَمَكَ الْخَلَاصِيَّةَ، وَنُمَجْدُ قِيَامَتَكَ.

\* سَبِّحُوا اللَّهُ فِي قِدِيسِيهِ، سَبِّحُوهُ فِي فَلَكِ قُوَّتِهِ.

يَا رَبُّ، يَا مَنْ كَابَدَ الصَّلَبَ، وَأَبْطَلَ الْمَوْتَ، وَقَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، أَمْنَحَ حَيَاتَنَا السَّلَامَ، بِمَا أَنَّكَ الْقَدِيرُ.

\* سَبِّحُوهُ عَلَى مَقْدِرَتِهِ، سَبِّحُوهُ بِحَسَبِ كُثْرَةِ عَظَمَتِهِ.

أَيُّهَا الْمَسِيحُ، يَا مَنْ سَبَى الْجَحِيمَ، وَأَقَامَ بِقِيَامَتِهِ الْإِنْسَانَ، أَهْلَنَا أَنْ نُسَبِّحَكَ وَنُمَجِّدَكَ بِقُلُوبٍ طَاهِرَةٍ.

\* سَبِّحُوهُ بِلَهْنِ الْبُوقِ، سَبِّحُوهُ بِالْمِزْمَارِ وَالْقِيَثَارَةِ.

إِنَّا نُسَبِّحُكَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ، مُمَجِّدِينَ تَنَازُلَكَ، الْلَّائِقَ بِاللَّهِ، فَإِنَّكَ وُلِدْتَ مِنَ الْبَتُولِ، وَلَمْ تَرَنْ فِي الْأَبِ

غَيْرَ مُنْفَصِلٍ، وَتَلَمَّتَ كَإِنْسَانٍ، وَكَابَدْتَ الصَّلَبَ طَوْعًا، وَقُمْتَ مُنْبِعِثًا مِنَ الْقَبْرِ، كَمَنْ يَبْرُزُ مِنْ

خِدْرٍ، لِكَيْ تُخْلِصَ الْعَالَمَ. فَيَا رَبُّ الْمَجْدِ لَكَ.

من كتاب الميناون، للعيد (على اللحن الثاني - Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ)

\* سَبِّحُوهُ بِالْطَّبْلِ وَالدُّفُوفِ، سَبِّحُوهُ بِالْأَوْتَارِ وَالآتِ الطَّرَبِ.

لَقَدْ أَنَارَكِ النُّورُ الْمُثَلَّثُ الضِّيَاءِ، يَا وَالِدَةَ الإِلَهِ، وَكَانَ يُرْسِلُ لَكِ الْغِذَاءَ السَّمَاوِيَّ فِي هَيْكَلِ الْمَجْدِ  
تَعْظِيمًا لَكِ.

\* سَبِّحُوهُ بِنَعْمَاتِ الصُّنُوجِ، سَبِّحُوهُ بِصُنُوجِ الْهَتَافِ. كُلُّ نَسَمَةٍ فَلْتُسَبِّحِ الرَّبَّ.

لَقَدْ أَنَارَكِ النُّورُ الْمُثَلَّثُ الضِّيَاءِ، يَا وَالِدَةَ الإِلَهِ، وَكَانَ يُرْسِلُ لَكِ الْغِذَاءَ السَّمَاوِيَّ فِي هَيْكَلِ الْمَجْدِ  
تَعْظِيمًا لَكِ.

\* تَرَفُّ إِلَى الْمَلِكِ عَذَارَى.

لَقَدْ نَبَتَ مِنْ جَذْرٍ دَأْوَدَ، أَيَّتُهَا الْعَذْرَاءُ الْكُلِّيَّةُ النَّقَوَةُ، وَلَمَّا حَمَلَ جِبْرَائِيلُ إِلَيْكِ السَّلَامَ هَتَّفَ نَحْوَكِ  
قَائِلًا أَنَّاكِ سَتَلِدِينَ الإِلَهَ.

\* يُرْفَقُنَ إِلَيْهِ بِسُرُورٍ وَأَبْتِهاجٍ.

حَبَّدَا الرَّزْوَجَانِ الْإِلَهِيَّانِ يُوَاكِيمُ وَحَنَّةُ الشَّرِيفَانِ، الْلَّذَانِ وَلَدَاكِ، أَيَّتُهَا النَّقِيَّةُ، ثُمَّ قَدَّمَاكِ إِلَى خَالِقِكِ.

من كتاب المعزّي، الإيوثينون الرابع (على اللحن الرابع - πα)

\* الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ،

لَقَدْ جَاءَتِ النِّسَاءُ إِلَى قَبْرِكِ، وَالْفَجْرُ عَمِيقٌ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ، فَلَمْ يَجِدْنَ جَسَدَكِ الَّذِي كُنَّ يَبْتَغِيْنَهُ. وَفِيمَا  
هُنَّ مُتَحَبِّرَاتٍ، إِذْ وَقَفَ بِهِنَّ الْلَّذَانِ بِلِبَاسِ بَرَاقٍ، وَقَالَا لَهُنَّ: لِمَادَا تَطْلُبَنَ الْحَيَّ بَيْنَ الْأَمْوَاتِ؟ إِنَّهُ قَدْ  
قَامَ، كَمَا سَبَقَ فَقَالَ، فَلِمَادَا تَنْسِينَ أَقْوَالَهُ؟ فَأَيْقَنَّ بِكَلَامِهِمَا، وَكَرَزْنَ مُخْبِرَاتِ بِمَا رَأَيْنَ. إِلَّا أَنَّ

الْتَّالِمِيَّةُ أَحْتَسِبُوا بِشَارَتْهُنَّ هَدَيَّاً، لَأَنَّهُمْ كَانُوا قَلِيلِي الْفَهْمِ إِلَى هَذِهِ الدَّرَجَةِ. أَمَّا بُطْرُسَ فَإِنَّهُ أَسْرَعَ وَعَائِنَ، فَمَجَّدَ فِي نَفْسِهِ عَجَائِبَكَ.

### لِوَالِدَةِ الْإِلَهِ

\* الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِيْنَ، آمِينَ.

أَنْتِ هِيَ الْفَائِقَةُ عَلَى كُلِّ الْبَرَكَاتِ، يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ الْعَدْرَاءَ، لَأَنَّ الْجَحِيمَ قَدْ سُبِّيَ بِوَاسِطَةِ الْمُتَجَسِّدِ مِنْكِ، وَأَدَمَ دُعِيَ ثَانِيَّةً، وَاللَّعْنَةُ أُبِيَّدَتْ، وَحَوَّاءُ أُعْتَقَتْ، وَالْمَوْتُ أُمِيتَ، وَنَحْنُ قَدْ أُحْبِبَنَا، فَلِذِلِكَ نُسَبِّحُ هَاتِفِينَ: مُبَارَكٌ أَنْتَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا، يَا مَنْ هَكَذَا سُرِّرْتَ، الْمَجْدُ لَكَ.

### الْمَجَدَّلَةُ الْكُبْرَى (ذَكْرُ صَوْلُوجِيَا)

\* الْمَجْدُ لَكَ، يَا مُظْهِرَ النُّورِ. الْمَجْدُ لِلَّهِ فِي الْأَعْالَىِ، وَعَلَى الْأَرْضِ السَّلَامُ، فِي أَنَاسِ الْمَسَرَّةِ.

\* نُسَبِّحُكَ، نُبَارِكُكَ، نَسْجُدُ لَكَ، نُمَحِّدُكَ، نَشْكُرُكَ لِأَجْلِ عَظِيمِ جَلَالِ مَجْدِكَ.

\* أَيُّهَا الرَّبُّ الْمَلِكُ، الْإِلَهُ، السَّمَاءُوْيُّ، الْأَبُ، الضَّابِطُ الْكُلِّ. أَيُّهَا الرَّبُّ، الْإِبْنُ الْوَحِيدُ، يَا يَسُوعُ الْمَسِيحُ. وَيَا أَيُّهَا الرُّوْحُ الْقُدُّسُ.

\* أَيُّهَا الرَّبُّ الْإِلَهُ، يَا حَمَلَ اللَّهِ، يَا أَبْنَ الْأَبِ، يَا حَامِلَ خَطِيئَةِ الْعَالَمِ، أَرْحَمْنَا، يَا رَافِعَ خَطَائِيَا الْعَالَمِ.

\* تَقَبَّلْ تَضَرُّعَنَا، أَيُّهَا الْجَالِسُ عَنْ يَمِينِ الْأَبِ، وَأَرْحَمْنَا.

\* لَأَنَّكَ أَنْتَ وَحْدَكَ قُدُّوسُنْ، أَنْتَ وَحْدَكَ الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ، لِمَجْدِ اللَّهِ الْأَبِ، آمِينَ.

\* فِي كُلِّ يَوْمٍ أَبَارِكُكَ، وَأُسَبِّحُ أَسْمَكَ إِلَى الْأَبَدِ، وَإِلَى أَبَدِ الْأَبَدِ.

\* أَهْلَنَا، يَا رَبُّ، أَنْ تُحْفَظَ فِي هَذَا الْيَوْمِ بِغَيْرِ خَطِيئَةٍ.

\* مُبَارَكٌ أَنْتَ، يَا رَبُّ، إِلَهُ آبَائِنَا، وَمُسَبِّحٌ وَمُمَجَّدٌ أَسْمُكَ إِلَى الْأَبَدِ، آمِينَ.

\* لِتَكُنْ، يَا رَبُّ، رَحْمَتَكَ عَلَيْنَا كَمِثْلٍ أَتَكَانَا عَلَيْكَ.

\* مُبَارَكٌ أَنْتَ، يَا رَبُّ، عَلِمْنِي حُقُوقَكَ.

\* مُبَارَكٌ أَنْتَ، يَا رَبُّ، عَلِمْنِي حُقُوقَكَ.

\* مُبَارَكٌ أَنْتَ، يَا رَبُّ، عَلِمْنِي حُقُوقَكَ.

\* يَا رَبُّ، مَلْجَأً كُنْتَ لَنَا فِي جِيلٍ وَجِيلٍ، أَنَا فُلُثٌ: يَا رَبُّ، أَرْحَمْنِي وَأُشْفِقُ نَفْسِي، لَأَنِّي قَدْ أَخْطَأْتُ إِلَيْكَ.

\* يَا رَبُّ، إِلَيْكَ لَجَأْتُ، فَعَلِمْنِي أَنْ أَعْمَلَ رِضَاكَ، لِأَنَّكَ أَنْتَ هُوَ إِلَهِي.

\* لِأَنَّ مِنْ قِبَلَكَ هِيَ عَيْنُ الْحَيَاةِ، وَبِنُورِكَ نَعَيْنُ النُّورَ.

\* فَابْسُطْ رَحْمَتَكَ عَلَى الَّذِينَ يَعْرُفُونَكَ. قُدُّوسُ اللَّهُ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمْنَا.

قُدُّوسُ اللَّهُ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمْنَا.

قُدُّوسُ اللَّهُ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمْنَا.

\* الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ،

\* الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِيْنَ، آمِينَ.

\* قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمْنَا.

\* قُدُّوسُ اللَّهُ، \* قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، \* قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمْنَا.

(عَلَى الْحَنْثَامَنَ - Γα)

الْيَوْمَ صَارَ الْخَلَاصُ لِلْعَالَمِ، فَلْنُسَيِّحَ الَّذِي قَامَ مِنَ الْقَبْرِ، عَنْصُرَ حَيَاتِنَا، لِأَنَّهُ حَطَّمَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتِ،  
وَمَنَحَنَا الظَّفَرَ وَالرَّحْمَةَ الْعَظِيمَى.

## خدمة القدس الإلهي

**الكافن:** مباركة مملكة الآب والإبن والروح القدس، الآن وكل أوان وإلى دهر الادرين.

**المرتل:** آمين.

**الكافن:** سلام، إلى رب نطلب.

**المرتل:** يا رب أرحم.

**الكافن:** من أجل السلام من العلى، وخلاص نفوسنا، إلى رب نطلب.

**المرتل:** يا رب أرحم.

**الكافن:** من أجل سلام كل العالم، وحسن ثبات كنائس الله المقدسة، وأتحاد الجميع، إلى رب نطلب.

**المرتل:** يا رب أرحم.

**الكافن:** من أجل هذا البيت المقدس، والذين يدخلون إليه بيمان وورع وخوف الله، إلى رب نطلب.

**المرتل:** يا رب أرحم.

**الكافن:** من أجل المسيحيين الحسني العبادة الأرثوذكسيين، إلى رب نطلب.

**المرتل:** يا رب أرحم.

**الكافن:** من أجل أبينا وبطريركتنا ثيوفيلوس، والكهنة المكرمين، والخدم في المسيح، وجميع

الاكليلوس والشعب، إلى رب نطلب.

**المرتل:** يا رب أرحم.

**الكافن:** مِنْ أَجْلِ هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ، وَهَذِهِ الْمَدِينَةِ، وَجَمِيعِ الْمُدْنِ وَالْقُرْبَى، وَالْمُؤْمِنِينَ السَّاكِنِينَ فِيهَا، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكافن:** مِنْ أَجْلِ أَعْتِدَالِ الْأَهْوَيَةِ، وَخَصْبِ الْأَرْضِ بِالثِّمَارِ، وَأَوْقَاتِ سَلَامِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكافن:** مِنْ أَجْلِ السَّائِرِينَ فِي الْبَحْرِ، وَالْمُسَافِرِينَ فِي الْبَرِّ وَالْجَوَّ، وَالْمَرْضَى وَالْمَضْنُونِينَ وَالْأَسْرَى وَخَلَاصِهِمْ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكافن:** مِنْ أَجْلِ نَجَاتِنَا مِنْ كُلِّ ضِيقٍ وَغَضَبٍ وَخَطَرٍ وَشِدَّةٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكافن:** أَعْضُدْ وَخَلِصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكافن:** بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلُّيَّةِ الْقَدَاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَةِ الْمَحِيدَةِ سَيِّدَنَا وَإِلَهَ الْدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ مَرِيمَ مَعَ جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ، لِنُوَدِعُ أَنفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

**المرتل:** لَكَ يَا رَبُّ.

**الكافن:** لِأَنَّهُ يَنْبَغِي لَكَ كُلُّ تَمْحِيدٍ وَإِكْرَامٍ وَسُجُودٍ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

الأذيفونا الأولى، للعيد (على اللحن الثاني - Δι -

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῦντερ, σῶσον ἡμᾶς

\* عَظِيمٌ هُوَ الرَّبُّ وَمُسَبِّحٌ جِدًا، فِي مَدِينَةِ إِلَهِنَا.

إِشْفَاعَاتِ وَالِدَةِ إِلَهِ، يَا مُخْلِصُنَا، خَلَصْنَا.

\* مُمَجَّدَاتُ قَدْ قِيلَتْ عَنْكِ، يَا مَدِينَةَ اللَّهِ، يَا مَدِينَةَ الْمَلِكِ الْعَظِيمِ.

إِشْفَاعَاتِ وَالِدَةِ إِلَهِ، يَا مُخْلِصُنَا، خَلَصْنَا.

\* اللَّهُ يُعْرَفُ فِي حُصُونِهَا، حِينَما يَنْصُرُهَا.

إِشْفَاعَاتِ وَالِدَةِ إِلَهِ، يَا مُخْلِصُنَا، خَلَصْنَا.

\* مِثْمَامَا سَمِعْنَا، كَذَلِكَ رَأَيْنَا فِي مَدِينَةِ رَبِّ الْقُوَّاتِ، فِي مَدِينَةِ إِلَهِنَا.

إِشْفَاعَاتِ وَالِدَةِ إِلَهِ، يَا مُخْلِصُنَا، خَلَصْنَا.

\* الْمَجْدُ لِلَّابِ وَالْابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُّسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِينٌ.

إِشْفَاعَاتِ وَالِدَةِ إِلَهِ، يَا مُخْلِصُنَا، خَلَصْنَا.

**الكافن:** أَيْضًا وَأَيْضًا بِسْلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمٌ.

**الكافن:** أَعْضُدُ وَخَلِصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمٌ.

**الكافن:** بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلُّيَّةِ الْقَدَاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَنَا وَالِدَّةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِيسِينَ، لِتُوَدِّعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

**المرتل:** لَكَ يَا رَبُّ.

**الكافن:** لِأَنَّ لَكَ الْعِزَّةَ، وَلَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدْسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

الأَنْدِيفُونَا الثَّانِيَةُ، لِلْعِيدِ (عَلَى الْلَّهِنِ الثَّانِيِّ - ٨١)

Σῶσον ἡμᾶς, Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι. Ἀλληλούϊα

\* لَقَدْ قَدَسَ الْعَلِيُّ مَسْكَنَهُ.

خَلِّصْنَا يَا أَبْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، مُرَتَّلِينَ لَكَ: هَلَّوْيَا.

\* الْقَدَاسَةُ وَالْجَلَالُ فِي مَقْدِسِهِ.

خَلِّصْنَا يَا أَبْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، مُرَتَّلِينَ لَكَ: هَلَّوْيَا.

\* هَذَا هُوَ بَابُ الرَّبِّ، الصِّدِيقُونَ يَدْخُلُونَ فِيهِ.

خَلِّصْنَا يَا أَبْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، مُرَتَّلِينَ لَكَ: هَلَّوْيَا.

\* الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالْإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمين.

يَا كَلِمَةَ اللَّهِ الْإِبْنِ الْوَحِيدِ، الَّذِي لَمْ يَزُلْ غَيْرَ مَائِتٍ، لَقَدْ قِيلَتْ أَنْ تَتَجَسَّدَ لِأَجْلِ خَلَاصِنَا، مِنَ الْقِدِيسَةِ وَالِدَّةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمَ، وَتَأَنَّسْتَ بِغَيْرِ أَسْتِحَالَةِ، وَصُلِّبْتَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا، وَبِمَوْتِكَ وَطِئْتَ الْمَوْتَ، وَأَنْتَ لَمْ تَرَلْ أَحَدَ التَّالُوتِ الْقُدُّوسِ الْمُمَجَّدِ مَعَ الْأَبِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ، خَلِّصْنَا.

**الكافن:** أَيْضًا وَأَيْضًا إِسْلَامٌ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمٌ.

**الكافن:** أَعْضُدُ وَخَلِصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمٌ.

**الكافن:** بَعْدَ ذِكْرِنَا الْكُلِّيَّةِ الْقَدَاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَةِ الْمَجِيدَةِ سَيِّدَنَا وَالِدَّةِ الْإِلَهِ الدَّائِمَةِ الْبَثُولِيَّةِ

مَرِيمَ مَعَ جَمِيعِ الْقِدِيسِينَ، لِنُوَدِعُ أَنفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاةِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

**المرتل:** لَكَ يَا رَبُّ.

**الكافن:** لِأَنَّكَ إِلَهُ الصَّالِحِ وَالْمُحِبِّ الْبَشَرِ، وَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِلَيْنُ وَالرُّوحُ الْقُدْسُ،

الآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

الأنديفونا الثالثة، طروبارية العيد (على اللحن الرابع)

Σήμερον τῆς εὐδοκίας Θεοῦ τὸ προοίμιον, καὶ τῆς τῶν ἀνθρώπων σωτηρίας ἡ προκήρυξις.

Ἐν Ναῷ τοῦ Θεοῦ τρανῶς ἡ Παρθένος δείκνυται, καὶ τὸν Χριστὸν τοῖς πᾶσι προκαταγγέλλεται.

Αὐτῇ καὶ ἡμεῖς μεγαλοφόνως βοήσωμεν· Χαῖρε τῆς οἰκονομίας τοῦ Κτίστου ἡ ἐκπλήρωσις.

\* لِوَجْهِكِ يَتَضَرَّعُ أَغْنِيَاءُ الشَّعْبِ.

الْيَوْمَ الْعَدْرَاءُ الَّتِي هِيَ مُقْدِمَةُ مَسَرَّةِ اللَّهِ، وَأَبْتِدَاءُ الْكِرَازَةِ بِخَلَاصِ الْبَشَرِ، قَدْ ظَهَرَتْ فِي هِيَكَلِ اللَّهِ

عَلَانِيَّةً، وَسَبَقَتْ مُبَشِّرَةً لِلْجَمِيعِ بِالْمَسِيحِ. فَلَأَهْتَفْ نَحْوَهَا بِصَوْتٍ عَظِيمٍ قَائِلِينَ: أَفْرِحِي يَا كَمَالَ تَدْبِيرِ

الْخَالِقِ.

\* كُلُّ مَجْدٍ أُبْنَةُ الْمَلِكِ مِنْ دَاخِلٍ، مُتَرَدِّيَّةٌ وَمُزَيَّنَةٌ بِأَشْرِطَةٍ ذَهَبِيَّةٍ.

الْيَوْمَ الْعَذْرَاءُ الَّتِي هِيَ مُقَدِّمَةٌ مَسَرَّةُ اللَّهِ، وَأَبْتِدَاءُ الْكِرَازَةِ بِخَلَاصِ الْبَشَرِ، قَدْ ظَهَرَتْ فِي هَيْكَلِ اللَّهِ عَلَانِيَّةً، وَسَبَقَتْ مُبَشِّرَةً لِلْجَمِيعِ بِالْمَسِيحِ. فَلَأَهْتَفْ نَحْوَهَا بِصَوْتٍ عَظِيمٍ قَائِلِينَ: أَفْرِحِي يَا كَمَالَ تَدْبِيرِ الْخَالِقِ.

\* تَسْعَ إِلَى الْمَلِكِ عَذَارَى فِي إِثْرِهَا، نَسِيبَاتُهَا يَتَقدَّمُنَ إِلَيْهَا.

الْيَوْمَ الْعَذْرَاءُ الَّتِي هِيَ مُقَدِّمَةٌ مَسَرَّةُ اللَّهِ، وَأَبْتِدَاءُ الْكِرَازَةِ بِخَلَاصِ الْبَشَرِ، قَدْ ظَهَرَتْ فِي هَيْكَلِ اللَّهِ عَلَانِيَّةً، وَسَبَقَتْ مُبَشِّرَةً لِلْجَمِيعِ بِالْمَسِيحِ. فَلَأَهْتَفْ نَحْوَهَا بِصَوْتٍ عَظِيمٍ قَائِلِينَ: أَفْرِحِي يَا كَمَالَ تَدْبِيرِ الْخَالِقِ.

**الكافن:** حِكْمَةٌ، فَلَنْسُنَتِقْمُ.

هَلْمٌ نَسْجُدُ وَنَرْكُعُ لِلْمَسِيحِ، مَلِكُنَا وَإِلَهُنَا.

خَلَصْنَا يَا أُبْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ،

**المرتل:** مُرَتَّلِينَ لَكَ: هَلَّوْيَا.

خَلَصْنَا يَا أُبْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، مُرَتَّلِينَ لَكَ: هَلَّوْيَا.

طروبارية القيامة (على اللحن الأول)

إِنَّ الْحَجَرَ لَمَّا خُتِمَ مِنَ الْيَهُودِ، وَجَسَدَكَ الطَّاهِرَ حُفِظَ مِنَ الْجُنْدِ، قَمْتَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ، أَيُّهَا الْمُخْلِصُ، مَانِحًا الْعَالَمَ الْحَيَاةَ. لِذَلِكَ قُوَّاتُ السَّمَاوَاتِ هَتَّفُوا إِلَيْكَ، يَا وَاهِبَ الْحَيَاةِ: الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ، الْمَجْدُ لِمُلْكِكَ، الْمَجْدُ لِتَدْبِيرِكَ، يَا مُحِبَّ الْبَشَرِ وَحْدَكَ.

## طروبارية العيد (على اللحن الرابع)

اليوم العذراء التي هي مقدمة مسراً الله، وابداء الكرارة بخلاص البشر، قد ظهرت في هيكل الله علانية، وسبقت مبشرة للجميع بال المسيح. فلأنهتف نحوها بصوت عظيم قائلين: أفرحي يا كمال تدبير الخالق.

ثم طروبارية شفيع الكنيسة ... ... ...

قداق عيد دخول والدة الإله إلى الهيكل (على اللحن الرابع - ὁ θυρωθεὶς τῷ Σταυρῷ) (O θυρωθεὶς τῷ Σταυρῷ)

اليوم تدخل إلى بيت رب العذراء، هيكل مخلصنا الظاهر، وخذره التفيس الفاخر، وكنز مجد الله الشّريف، مدخلةً معها النعمة التي بالروح الإلهي. فتسحبها ملائكة الله، فإنّها خباء سماوي.

**الكافن:** إلى رب نطلب.

**المرتل:** يا رب أرحم.

**الكافن:** لأنك قدوس أنت، يا إلينا، ولنك نرسيل المجد، أيها الآب والإبن والروح القدس، الآن وكلّ أوان وإلى دهر الظاهرين.

**المرتل:** أمين.

Ἄγιος ὁ Θεός, ἄγιος ἴσχυρός, ἄγιος ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.

قدوس الله، قدوس القوي، قدوس الذي لا يموت، أرحمنا.

قدوس الله، قدوس القوي، قدوس الذي لا يموت، أرحمنا.

قدوس الله، قدوس القوي، قدوس الذي لا يموت، أرحمنا.

\* المَجْدُ لِلَّابِ وَالْابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ،

\* الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمِنٌ.

فُدُوسُ الدِّي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

**الكافن:** قُوَّةٌ

**المرتّل:** قُوَّةٌ. فُدُوسُ اللَّهُ، فُدُوسُ الْقَوْيِ، فُدُوسُ الدِّي لَا يَمُوتُ، أَرْحَمَنَا.

الرسالة

**المرتّل:** لِنَكُنْ، يَا رَبُّ، رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا كَمِثْلٍ أَتَكَانَا عَلَيْكَ.

**الكافن:** فَلِنُصْنِعُ.

**المرتّل:** ابْتَهِجُوا أَيْهَا الصِّدِّيقُونَ بِالرَّبِّ.

**الكافن:** حِكْمَةٌ.

**المرتّل:** فَصُلُّ مِنْ رِسَالَةِ الْقِدِيسِ بُولُسَ الرَّسُولِ إِلَى أَهْلِ أَفِسُسَ. (5: 8 - 19)

**الكافن:** فَلِنُصْنِعُ.

**المرتّل:** يَا إِخْوَةُ، أَسْلُكُوا كَأْوَلَادِ النُّورِ، فَإِنَّ ثَمَرَ الرُّوحِ هُوَ فِي كُلِّ صَلَاحٍ وَبِرٍّ وَحَقٍّ، مُخْتَرِينَ مَا هُوَ مَرْضِيٌّ لَدَى الرَّبِّ. وَلَا تَشْتَرِكُوا فِي أَعْمَالِ الظُّلْمَةِ غَيْرِ الْمُثْمِرَةِ بَلْ بِالْأَحْرَى وَبِخُوا عَلَيْهَا. فَإِنَّ الْأَفْعَالَ الَّتِي يَفْعَلُونَهَا سِرًّا يَقْبُحُ ذِكْرُهَا أَيْضًا. لَكِنَّ كُلَّ مَا يُوَبَّخُ عَلَيْهِ يُعْلَنُ بِالنُّورِ. فَإِنَّ كُلَّ مَا يُعْلَنُ هُوَ نُورٌ، وَلِذَلِكَ يَقُولُ: أَسْتَيْقِنُ، أَيْهَا النَّائِمُ، وَقُمْ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، فَيُضِيِّعُ لَكَ الْمَسِيحُ. فَانْظُرُوا إِذْنَ أَنْ تَسْلُكُوا بِحَذَرٍ لَا كَجُهَلَاءَ بَلْ كَحْكَمَاءَ، مُفْتَدِينَ الْوَقْتَ، فَإِنَّ الْأَيَّامَ شِرِّيرَةٌ. فَلِذَلِكَ لَا تَكُونُوا أَغْبِيَاءَ

بِلِّ أَفَهَمُوا مَا مَتَّبِعُهُ الرَّبِّ. وَلَا تَسْكُرُوا بِالْخَمْرِ الَّتِي فِيهَا الدَّعَارَةُ بِلِّ أَمْتَلُوا بِالرُّوحِ، مُكَلِّمِينَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا بِمَزَامِيرٍ وَتَسَابِيحٍ وَأَغَانِيَّ رُوحِيَّةٍ، مُرَئِمِينَ وَمُرَتَّلِينَ فِي قُلُوبِكُمْ لِلرَّبِّ.

**الكاهن:** سَلَامٌ لَكَ، أَيُّهَا الْقَارِئُ.

**المرتل:** هَلَّوْيَا، هَلَّوْيَا، هَلَّوْيَا.

الإنجيل

**الكاهن:** حِكْمَةٌ، فَلَنْسُتَقْمُ، وَنَسْتَمِعُ إِلَيْنِي الْإِنْجِيلَ الْمُقَدَّسَ.

السَّلَامُ لِجَمِيعِكُمْ.

**المرتل:** وَلِرُوحِكَ أَيْضًا.

**الكاهن:** فَصْلٌ شَرِيفٌ مِنْ بِشَارَةِ الْقِدِيسِ لُوقَّا الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ التَّلْمِيذِ الْطَّاهِرِ. (27:18 - 18:27)

**المرتل:** الْمَجْدُ لَكَ، يَا رَبُّ، الْمَجْدُ لَكَ.

**الكاهن:** فَلِنُصْنِعِ.

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، دَنَّا إِلَى يَسُوعَ إِنْسَانٌ مُجَرَّبًا لَهُ وَقَائِلًا: أَيُّهَا الْمُعَلِّمُ الصَّالِحُ، مَاذَا أَعْمَلُ لِأَرْثَ الْحَيَاةِ الْأَبْدِيَّةِ؟ فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: لِمَاذَا تَدْعُونِي صَالِحًا؟ وَمَا صَالِحٌ إِلَّا وَاحِدٌ وَهُوَ اللَّهُ. إِنَّكَ تَعْرِفُ الْوَصَايَا، لَا تَزْنِ، لَا تَقْتُلْ، لَا تَسْرِقْ، لَا تَشَهَّدْ بِالْزُّورِ، أَكْرَمْ أَبَاكَ وَأَمَّكَ. فَقَالَ: كُلُّ هَذَا قَدْ حَفِظْتُهُ مُنْذُ صِبَائِيِّ. فَلَمَّا سَمِعَ يَسُوعَ ذَلِكَ قَالَ لَهُ: وَاحِدَةٌ تَعْوِزُكَ بَعْدُ، بِعْ كُلَّ شَيْءٍ لَكَ وَوَزْعَهُ عَلَى الْمَسَاكِينِ، فَيَكُونُ لَكَ كَنْزٌ فِي السَّمَاءِ، وَتَعَالَ أَنْبَعْنِي. فَلَمَّا سَمِعَ ذَلِكَ حَزَنَ لِأَنَّهُ كَانَ غَنِيًّا جِدًّا. فَلَمَّا رَأَهُ يَسُوعُ قَدْ حَزَنَ قَالَ: مَا أَعْسَرَ عَلَى ذَوِي الْأَمْوَالِ أَنْ يَدْخُلُوا مَلْكُوتَ اللَّهِ. إِنَّهُ لِأَسْهَلِ أَنْ يَدْخُلَ الْجَمَلُ فِي ثَقْبِ الْإِبْرَةِ

مِنْ أَنْ يَدْخُلَ غَنِيًّا مَلْكُوتَ اللَّهِ. فَقَالَ السَّامِعُونَ: فَمَنْ يُسْتَطِيعُ إِذْنَ أَنْ يَخْلُصَ؟ فَقَالَ: مَا لَا يُسْتَطِعُ  
عِنْدَ النَّاسِ مُسْتَطَاعٌ عِنْدَ اللَّهِ.

**المرتّل:** الْمَجْدُ لَكَ، يَا رَبُّ، الْمَجْدُ لَكَ.

\*\*\*

**الكافن:** حَتَّىٰ إِذَا كُنَّا مَحْفُوظِينَ بِعِزَّتِكَ، كُلَّ حِينٍ، نُرْسِلُ لَكَ الْمَجْدَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْرَاهِيمَ وَالرُّوحَ  
الْقُدْسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتّل:** آمين.

أَيُّهَا الْمُمَثَّلُونَ الشَّيْرُوِيْمِ سِرِّيَا، وَالْمُرَنِّمُونَ التَّسْبِيْحَ الْمُنَثَّلَ تَقْدِيسُهُ لِلْتَّالُوْثِ الْمُحْبِيِّ.  
لِنَطْرَحْ عَنَّا كُلَّ  
الإِهْتِمَامَاتِ الدُّنْيَوِيَّةِ.  
إِذْ إِنَّا مُزِّمِعُونَ أَنْ نَسْتَقْبِلَ مَلِكَ الْكُلِّ.

**الكافن:** جَمِيعَكُمْ مَعَ جَمِيعِ الْمَسِيحِيِّينَ الْحَسَنِيِّ الْعِبَادَةِ الْأَرْثُوْنُكُسِيِّينَ، الْمَوْجُودِينَ فِي هَذِهِ الْكَنِيْسَةِ  
الْمُقَدَّسَةِ، لِيَدْكُرِ الرَّبُّ إِلَهُ فِي مَلْكُوتِهِ كُلَّ حِينٍ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتّل:** آمين.

**الكافن:** أَبَانَا وَبَطْرِيرْكَانَا ثُبُوْفِيلُوسَ، وَجَمِيعَ إِخْوَتَنَا فِي الْمَسِيحِ. جَمِيعَكُمْ مَعَ جَمِيعِ الْمَسِيحِيِّينَ  
الْحَسَنِيِّ الْعِبَادَةِ الْأَرْثُوْنُكُسِيِّينَ، وَزُوْارِ الْقَبْرِ الْمُقَدَّسِ الْقَابِلِ الْحَيَاةِ وَوُكَلَائِهِ وَالْمُحْسِنِينَ إِلَيْهِ،  
وَالْمَوْجُودِينَ فِي هَذِهِ الْكَنِيْسَةِ الْمُقَدَّسَةِ وَوُكَلَائِهَا وَالْمُحْسِنِينَ إِلَيْهَا وَالْمُرَنِّمِينَ فِيهَا، وَالسَّاكِنِينَ فِي هَذِهِ  
الْمَدِيْنَةِ، وَالَّذِينَ قَدَّمُوا هَذِهِ الْقَرَابِينَ، وَالَّذِينَ قُدِّمُوا مِنْ أَجْلِهِمْ، وَالَّذِينَ ذُكِرُوا أَسْمَاؤُهُمْ فِي هَذَا الْيَوْمِ.

وَأَيْضًا مِنْ أَجْلِ الْمُطَوَّبِينَ الدَّائِمِيِّ الْذِكْرِ، بَانِي هَذِهِ الْكَنِيسَةِ الْمُقَدَّسَةِ، وَجَمِيعِ الرَّاقِدِينَ عَلَى الإِيمَانِ وَرَجَاءِ الْحَيَاةِ الْأَبَدِيَّةِ مِنْ آبَائِنَا وَإِخْوَتِنَا. لِيَذْكُرِ الرَّبُّ الْإِلَهُ فِي مَلْكُوتِهِ كُلَّ حِينٍ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين. تَحْفُّ بِهِ الْمَرَاتِبُ الْمَلَائِكِيَّةُ، بِحَالٍ غَيْرِ مَنْظُورٍ، هَلَّوْيَا.

**الكافن:** لِكِمَلْ طِلْبَتَنَا لِلرَّبِّ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكافن:** مِنْ أَجْلِ هَذِهِ الْقَرَابَيْنِ الْمُكَرَّمَةِ الْمَوْضُوعَةِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكافن:** مِنْ أَجْلِ هَذَا الْبَيْتِ الْمُقَدَّسِ، وَالَّذِينَ يَدْخُلُونَ إِلَيْهِ بِإِيمَانٍ وَوَرَعٍ وَخُوفٍ اللَّهِ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكافن:** مِنْ أَجْلِ نَجَاتَنَا مِنْ كُلِّ ضِيقٍ وَغَضَبٍ وَخَطَرٍ وَشَدَّةٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكافن:** أَعْضُدْ وَخَلِصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكافن:** أَنْ يَكُونَ نَهَارُنَا كُلُّهُ، كَامِلًا، مُقَدَّسًا، سَلَامِيًّا، وَبِلَا خَطِيئَةٍ، مِنَ الرَّبِّ نَسَأَلُ.

**المرتل:** إِسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

**الكافن:** مَلَكَ سَلَامٍ، مُرْشِدًا أَمِينًا، حَافِظًا لِنُفُوسِنَا وَأَجْسَادِنَا، مِنَ الرَّبِّ نَسَأَلُ.

المرتّل: إسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

**الكافه:** عَفْرَانَ حَطَّا يَانَا، وَالصَّفَحَ عَنْ دُثُوبِنَا، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتّل: إِسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

**الكافه:** الصالحاتِ وَالموافقاتِ لِنُفُوسِنَا، وَالسَّلَامُ لِلْعَالَمِ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتّل: إِسْتَجِبْ يَا رَبُّ.

**الكافه:** أَنْ تَقْضِيَ عَابِرَ زَمَانٍ حَيَاةَنَا بِسَلَامٍ وَتَوْبَةٍ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

المرتّل: إسْتَحْبَتْ يَارَبُّ.

**الكافه:** أَن تَكُونُ أَوْ أَخْرُ حَيَاةً مَسِيحِيَّةً، سَلَامِيَّةً، بِلَا حُزْنٍ، وَلَا خُرْبٍ، وَجَوَابًا حَسَنًا لَدِي مَنْبِرٍ

المَسِيحُ الْمَرْهُوبُ، نَسْأَلُ.

المرتل: استحبْ يَارَبُّ.

**الكافن:** بعْد ذِكْرِنَا الْكُلْيَّةِ الْقَدَاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَةِ الْمَحِيَّةِ سَيِّدَنَا وَالْدَّةَ إِلَّهَ الدَّائِمَةَ الْبَثُولِيَّةَ

مَرْيَمَ مَعَ جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ، لِتُوَدِّعَ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَجَمِيعَ حَيَاتِنَا لِلْمَسِيحِ إِلَّاَهِ.

المرتل: لَكَ يَارَبُّ.

**الكافر: بِرَأْفَاتِ أَبْنَىكَ الْوَحِيدِ، الَّذِي أَنْتَ مُبَارَكٌ مَعْهُ، وَمَعَ رُوحَكَ الْكُلِّيِّ قُدْسُهُ الصَّالِحُ وَالصَّانِعُ**

الْحَيَاةِ، إِلَآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

المرتّل: أمين.

الكافر: السلام لجميـعكم.

**المرتل:** ولِرُوحِكَ أَيْضًا.

**الكافن:** لِنُحِبَّنَ بَعْضُنَا بَعْضًا حَتَّى نَعْرِفَ بِاِتِّفَاقٍ مُقْرِّبِينَ.

**المرتل:** بِابٍ وَأَبْنٍ وَرُوحٍ قُدْسٍ، ثَالُوتٍ مُتَسَاوٍ فِي الْجَوْهَرِ وَغَيْرٍ مُنْفَصِلٍ.

**الكافن:** الْأَبْوَابُ، الْأَبْوَابُ، بِحِكْمَةٍ لِلْتَّصْنِعِ.

**المُتَقْدِمُ أَوُ الْقَارِئُ:** أَوْمِنُ بِإِلَهٍ وَاحِدٍ، أَبٍ، ضَابِطٍ الْكُلِّ، خَالِقِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ، كُلُّ مَا يُرَى وَمَا لَا يُرَى. وَبِرَبٍّ وَاحِدٍ، يَسُوَعُ الْمَسِيحَ، أَبْنَى اللَّهِ الْوَحِيدَ، الْمَوْلُودُ مِنَ الْأَبِ قَبْلَ كُلِّ الْدُّهُورِ، نُورٌ مِنْ نُورٍ، إِلَهٌ حَقٌّ مِنْ إِلَهٍ حَقٍّ، مَوْلُودٌ، غَيْرٌ مَخْلُوقٍ، مُسَاوٍ لِلْأَبِ فِي الْجَوْهَرِ، الَّذِي بِهِ كَانَ كُلُّ شَيْءٍ، الَّذِي مِنْ أَجْلِنَا نَحْنُ الْبَشَرُ، وَمِنْ أَجْلِ خَلَاصِنَا، نَزَلَ مِنَ السَّمَاءِ، وَتَجَسَّدَ مِنَ الرُّوحِ الْقُدْسِ وَمِنْ مَرْيَمَ الْعَذْرَاءِ، وَتَأَنَّسَ، وَصُلْبٌ عَلَى عَهْدِ بِيَلَاطْسَ الْبُنْطِيِّ، وَتَأَلَّمَ، وَقُبِّرَ، وَقَامَ فِي الْيَوْمِ التَّالِثِ عَلَى مَا فِي الْكُتُبِ، وَصَعَدَ إِلَى السَّمَاءِ، وَجَلَّسَ عَنْ يَمِينِ الْأَبِ، وَأَيْضًا يَأْتِي بِمَجْدِ لِبِيَدِنَ الْأَحْيَاءِ وَالْأَمْوَاتِ، الَّذِي لَا فَنَاءَ لِمُلْكِهِ. وَبِالرُّوحِ الْقُدْسِ، الرَّبُّ، الْمُحْبِيِّ، الْمُنْبِثِ مِنَ الْأَبِ، الَّذِي هُوَ مَعَ الْأَبِ وَالْأَبْنِيَّ مَسْجُودٌ لَهُ وَمُمَجَّدٌ، النَّاطِقُ بِالْأَنْبِيَاءِ. وَبِكَنِيسَةٍ وَاحِدَةٍ، جَامِعَةٍ، مُقَدَّسَةٍ، رَسُولِيَّةٍ. وَأَعْنَرُ فُمَعْمُوْدِيَّةٍ وَاحِدَةٍ لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا. وَأَنْرَجَ قِيَامَةَ الْمَوْتَى وَالْحَيَاةَ فِي الدَّهْرِ الْآتِيِّ.

**المرتل:** آمِين.

**الكافن:** لِنَقْفَ حَسَنًا لِنَقْفَ بِخَوْفٍ، لِلْتَّصْنِعِ، إِلَى تَقْدِيمِ الْقُرْبَانِ الْمُقَدَّسِ بِسَلَامٍ.

**المرتل:** رَحْمَةُ السَّلَامِ، ذَبِيْحَةُ التَّسْبِيْحِ.

**الكافن:** نِعْمَةُ رَبِّنَا يَسُوَعُ الْمَسِيحَ، وَمَحَبَّةُ اللَّهِ الْأَبِ، وَشَرِكَةُ الرُّوحِ الْقُدْسِ، لِتَكُنْ مَعَ جَمِيعِكُمْ.

**المرتل:** وَمَعَ رُوحِكَ أَيْضًا.

**الكاهن:** لِنَجْعَلْ قُلُوبَنَا فَوْقُ.

**المرتل:** هِيَ لَنَا عِنْدَ الرَّبِّ.

**الكاهن:** لِنَشْكُرَنَّ الرَّبَّ.

**المرتل:** لَحْقٌ وَوَاجِبٌ، أَنْ نَسْجُدَ، لَا بِوَأْبِنٍ وَرُوحٍ فُدُسٍ، ثَالُوثٌ مُنْسَاوٍ فِي الْجَوْهَرِ وَغَيْرٌ مُنْفَصِلٌ.

**الكاهن:** وَبِتَسْبِيحِ الظَّفَرِ مُرَنِّمِينَ، وَهَانِفِينَ، وَصَارِخِينَ، وَقَائِلِينَ.

**المرتل:** قُدُوسُنَّ، قُدُوسُنَّ، قُدُوسُنَّ رَبُّ الصَّبَاؤُوتِ، السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ مَمْلُوَّاتٍ مِنْ مَجْدِكَ. أُوصَنَا فِي

الْأَعْالَىِ، مُبَارَكُ الْأَتِيِ بِاسْمِ الرَّبِّ، أُوصَنَا فِي الْأَعْالَىِ.

**الكاهن:** خُذُوا كُلُوا هَذَا هُوَ جَسَدِي، الَّذِي يُكْسِرُ مِنْ أَجْلِكُمْ، لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا.

**المرتل:** آمين.

**الكاهن:** اشْرَبُوا مِنْ هَذَا كُلُّكُمْ، هَذَا هُوَ دَمِي الَّذِي لِلْعَهْدِ الْجَدِيدِ، الَّذِي يُهْرَقُ عَنْكُمْ وَعَنْ كَثِيرِينَ،

لِمَغْفِرَةِ الْخَطَايَا.

**المرتل:** آمين.

**الكاهن:** الَّتِي لَكَ مِمَّا لَكَ، نُقَدِّمُهَا لَكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ، وَمِنْ جِهَةِ كُلِّ شَيْءٍ.

**المرتل:** إِيَّاكَ نُسَبِّحُ، إِيَّاكَ نُبَارِكُ، إِيَّاكَ نَشْكُرُ، يَا رَبُّ، وَإِلَيْكَ نَطْلُبُ، يَا إِلَهَنَا.

**الكاهن:** وَخَاصَّةً مِنْ أَجْلِ الْكُلَّيَّةِ الْقَدَاسَةِ الطَّاهِرَةِ الْفَائِقَةِ الْبَرَكَةِ الْمَحِيدَةِ سَبَدَتِنَا وَالدَّةِ إِلَلِهِ الدَّائِمَةِ

البُّشْرِيَّةِ مَرْيَمَ.

**المرتل:** بِوَاحِدِ الْإِسْتِهَالِ، حَقًا نُعْطِيْ وَالْدَّةُ الْإِلَهُ الدَّائِمَةُ الطُّوبَى الْبَرِيَّةُ مِنْ كُلِّ الْعُيُوبِ أَمَّ إِلَهًا. يَا مَنْ هِيَ أَكْرَمُ مِنَ السَّيِّرُ وَبِيمِ، وَأَرْفَعُ مَجْدًا بِغَيْرِ فِيَاسٍ مِنَ السِّيَرَافِيمِ، يَا مَنْ هِيَ بِغَيْرِ فَسَادٍ وَلَدَتْ كَلِمَةَ اللَّهِ، حَقًا إِنَّكِ وَالْدَّةُ الْإِلَهُ، إِيَّاكِ نُعَظِّمُ.

**الكافن:** أَذْكُرْ، يَا رَبُّ، أَوَّلًا أَبَانَا وَبَطْرِيرْ كَنَا ثُبُوفِيلُوسْ، وَهَبْهُ لِكَنَائِسِكَ الْمُقَدَّسَةِ بِسَلَامٍ، صَحِيْحًا مُعَافِيًّا مُكَرَّمًا مَدِيدَ الْأَيَامِ مُفَصِّلًا كَلِمَةَ حَقِّكَ بِاسْتِقَامَةِ.

**المرتل:** وَأَهْلُنَا جَمِيعًا كَافَّةً.

**الكافن:** وَأَعْطِنَا أَنْ نُمَجِّدَ بِقِيمٍ وَاحِدٍ وَقَلْبٍ وَاحِدٍ، وَنُسَبِّحَ أَسْمَكَ الْكُلِّيَّ الْإِكْرَامِ وَالْعَظِيمَ الْجَلَالِ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْأَبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

**الكافن:** وَلْتَكُنْ مَرَاحِمُ الْإِلَهِ الْعَظِيمِ مُخْلِصِنَا يَسُوعُ الْمَسِيحُ مَعَ جَمِيعِكُمْ.

**المرتل:** وَمَعَ رُوحِكَ أَيْضًا.

**الكافن:** بَعْدَ ذِكْرِنَا جَمِيعَ الْقَدِيسِينَ، أَيْضًا وَأَيْضًا بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمُ.

**الكافن:** مِنْ أَجْلِ هَذِهِ الْقَرَابِينِ الْمُكَرَّمَةِ، الَّتِي قُدِّمْتُ وَقُدِّسْتُ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمُ.

**الكافن:** مِنْ أَجْلِ أَنَّ إِلَهَنَا الْمُحِبُّ الْبَشَرُ، الَّذِي تَقْبَلَهَا عَلَى مَذْبِحِهِ السَّمَاوَيِّ الْعَقْلِيِّ الْمُقَدَّسِ، لِرَأْيَةِ طِيبٍ، رُوحَانِيِّ زَكِيِّ، يُرْسِلُ لَنَا عِوَضَهَا النِّعْمَةُ الْإِلَهِيَّةُ، وَمَوْهِبَةُ الرُّوحُ الْقُدُّسُ، نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمٌ.

**الكافن:** مِنْ أَجْلِ نَجَاتِنَا مِنْ كُلِّ ضِيقٍ وَغَضَبٍ وَخَطَرٍ وَشِدَّةٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمٌ.

**الكافن:** أَغْنِنْدُ وَخَلِصْنَ وَأَرْحَمَ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، بِنِعْمَتِكَ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمٌ.

**الكافن:** أَنْ يَكُونَ نَهَارُنَا كُلُّهُ، كَامِلًا، مُقَدَّسًا، سَلَامِيًّا، وَبِلَا خَطِيئَةٍ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

**المرتل:** إِسْتَحِبْ يَا رَبُّ.

**الكافن:** مَلَكَ سَلَامٍ، مُرْشِدًا أَمِينًا، حَافِظًا لِنُفُوسِنَا وَأَجْسَادِنَا، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

**المرتل:** إِسْتَحِبْ يَا رَبُّ.

**الكافن:** غُفرَانَ خَطَايَانَا، وَالصَّفَحَ عَنْ ذُنُوبِنَا، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

**المرتل:** إِسْتَحِبْ يَا رَبُّ.

**الكافن:** الصَّالِحَاتِ وَالْمُوَافِقَاتِ لِنُفُوسِنَا، وَالسَّلَامَ لِلْعَالَمِ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

**المرتل:** إِسْتَحِبْ يَا رَبُّ.

**الكافن:** أَنْ نَقْضِي غَابِرَ زَمَانِ حَيَاتِنَا بِسَلَامٍ وَتَوْبَةٍ، مِنَ الرَّبِّ نَسْأَلُ.

**المرتل:** إِسْتَحِبْ يَا رَبُّ.

**الكافن:** أَنْ تَكُونَ أَوَّلَخُ حَيَاتِنَا مَسِيحِيَّةً، سَلَامِيَّةً، بِلَا حُزْنٍ، وَلَا خِرْزٍ، وَجَوَابًا حَسَنًا لَدِي مَنْبِرِ

الْمَسِيحِ الْمَرْهُوبِ، نَسْأَلُ.

**المرتل:** إسْتَجِبْ يَا رَبْ.

**الكاهن:** بَعْدَ سُؤَالِنَا الْإِتَّحَادَ فِي الإِيمَانِ، وَشَرِكَةَ الرُّوحِ الْقُدُّسِ، لِتُؤْدِعَنَّ أَنْفُسَنَا، وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَكُلَّ حَيَاةِنَا لِلْمَسِيحِ الإِلَهِ.

**المرتل:** لَكَ يَا رَبْ.

**الكاهن:** وَأَهْلَنَا، أَيُّهَا السَّيِّدُ، أَنْ نَجْسُرَ بِدَالَّةٍ عَلَى أَنْ نَدْعُوكَ أَبَا غَيْرَ مَدِينَنَ، أَيُّهَا إِلَهُ السَّمَاوَيُّ، وَنَقُولَ.

**المتقدم أو القارئ:** أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ، لِيَتَقَدَّسْ أَسْمُكَ، لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ، لِتَكُنْ مَشِيرَتُكَ كَمَا فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ عَلَى الْأَرْضِ، خُبْزَنَا الْجَوْهَرِيَّ أَعْطِنَا الْيَوْمَ، وَأَتْرُكْ لَنَا مَا عَلَيْنَا كَمَا نَتْرُكُ نَحْنُ لِمَنْ لَنَا عَلَيْهِ، وَلَا تُدْخِلْنَا فِي تَجْرِيَةٍ، لَكِنْ نَجَّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ.

**الكاهن:** لَأَنَّ لَكَ الْمُلْكَ وَالْقُدْرَةَ وَالْمَجْدَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

**الكاهن:** السَّلَامُ لِجَمِيعِكُمْ.

**المرتل:** وَلِرُوحِكَ أَيْضًا.

**الكاهن:** لَنْحَنْ رُؤُوسَنَا لِلرَّبِّ.

**المرتل:** لَكَ يَا رَبْ.

**الكافن:** بِنِعْمَةٍ وَرَأْفَاتٍ أَبْنَكَ الْوَحِيدُ، وَمَحَبَّتِهِ لِلْبَشَرِ، الَّذِي أَنْتَ مُبَارَكٌ مَعَهُ وَمَعَ رُوحِكَ الْكُلِّيِّ قُدْسُهُ الصَّالِحُ وَالصَّانِعُ الْحَيَاةِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

**الكافن:** فَلِنُصْنِعِ.

الْفُدُسَاتُ لِلْقَدِيسِينَ.

**المرتل:** قُدُوسٌ وَاحِدٌ، رَبُّ وَاحِدٌ، يَسُوْعُ الْمَسِيْحُ، لِمَجْدِ اللَّهِ الْآبِ، آمين.

**كينونيكون (اللحد)**

سَبِّحُوا الرَّبَّ مِنَ السَّمَاوَاتِ، هَلَّوْيَا.

**الكافن:** بِخَوْفٍ مِنَ اللَّهِ، وَإِيمَانٍ، وَمَحَبَّةٍ، تَقَدَّمُوا.

**المرتل:** آمين، آمين، آمين. اللَّهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا، مُبَارَكٌ الَّتِي يَأْسِمُ الرَّبِّ.

إِقْبَلْنِي، الْيَوْمَ، شَرِيكًا لِعَشَائِكَ السِّرِّيِّ، يَا أَبْنَ اللَّهِ، لِأَنِّي لَسْتُ أَبُوْحُ بِسِرِّكَ لِأَعْدَائِكَ، وَلَا أُعْطِيْكَ قُبْلَةً غَاشَةً مِثْلَ يَهُودَا، لِكِنِّي كَالِّصِّنْ أَعْتَرِفُ لَكَ، هَاتِقًا: أَذْكُرْنِي يَا رَبُّ، أَذْكُرْنِي يَا سَيِّدُ، أَذْكُرْنِي يَا قُدُوسُ، مَتَّى أَتَيْتَ فِي مَلْكُوتِكَ.

**الكافن:** خَلِّصْ، يَا اللَّهُ، شَعْبَكَ وَبَارَكْ مِيرَاثَكَ.

**المرتل:**

(عَلَى الْلَّهِنِ الثَّانِي - ٨١)

فَدْ نَظَرْنَا النُّورَ الْحَقِيقِيَّ، وَأَخْذَنَا الرُّوحَ السَّمَاوِيَّ، وَوَجَدْنَا الإِيمَانَ الْحَقَّ، فَلِنُسْجُدْ لِلْتَّالِوْثِ غَيْرِ الْمُنْقَسِمِ، لِأَنَّهُ خَلَّصَنَا.

**الكافن:** كُلَّ حِينِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

**الكافن:** إِذْ قَدْ تَنَاهَلْنَا أَسْرَارَ الْمَسِيحِ الْإِلَهِيَّةِ الْمُقَدَّسَةِ الطَّاهِرَةِ غَيْرِ الْمَائِتَةِ السَّمَاوِيَّةِ الْمُحِبَّةِ الرَّهِيَّةِ،

فَلَنْسُتَقْمَ وَنَشْكُرُ الرَّبَّ حَقَّ الشُّكْرِ.

**المرتل:** نَشْكُرُ الرَّبَّ دَائِمًا.

**الكافن:** أَعْصَدْ وَخَلِصْ وَأَرْحَمْ وَأَحْفَظْنَا، يَا اللَّهُ، يِنْعَمْنَاكَ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكافن:** بَعْدَ سُؤَالِنَا أَنْ يَكُونَ نَهَارُنَا كُلُّهُ كَامِلًا، مُقَدَّسًا، سَلَامِيًّا، وَبِلَا خَطِيئَةٍ، لِنُوَدِعَنَّ أَنْفُسَنَا،

وَبَعْضُنَا بَعْضًا، وَكُلَّ حَيَاةِنَا لِلْمَسِيحِ الْإِلَهِ.

**المرتل:** لَكَ يَا رَبُّ.

**الكافن:** لِأَنَّكَ أَنْتَ تَقْدِيسُنَا، وَلَكَ نُرْسِلُ الْمَحْدَدَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالْإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدُّسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ

وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتل:** آمين.

**الكافن:** لَنَخْرُجْ بِسَلَامٍ، إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ بَارِكْ يَا أَبْ.

**الكافن:** يَا رَبُّ، يَا مَنْ يُبَارِكُ الَّذِينَ يُبَارِكُونَهُ، وَيُقَدِّسُ الَّذِينَ يَتَكَلَّونَ عَلَيْهِ، خَلِصْ شَعْبَكَ، وَبَارِكْ

مِيرَاثَكَ، وَأَحْفَظْ مِلْءَ كَنِيسَتِكَ، وَقَدِسْ الَّذِينَ يُحِبُّونَ بَهَاءَ بَيْتِكَ، أَنْتَ شَرِفُهُمْ عِوَضَ ذَلِكَ بِقُدْرَتِكَ

الإِلَهِيَّةِ، وَلَا تَخْذِلْنَا نَحْنُ الْمُتَكَلِّمُونَ عَلَيْكَ، وَهَبِ السَّلَامَ لِعَالَمِكَ وَلِكَائِسِكَ وَلِلْكَاهَنَةِ وَلِمُلُوكِنَا وَلِجُنُودِهِنَّ  
وَلِكُلِّ شَعَبِكَ، فَإِنَّ كُلَّ عَطِيَّةٍ صَالِحَةٍ وَكُلَّ مَوْهِبَةٍ كَامِلَةٍ هِيَ مِنَ الْعُلَى مُنْحَدِرَةٌ، مِنْ لَدُنْكَ، يَا أَبَّا  
الْأَنْوَارِ. فَلَكَ نُرْسِلُ الْمَجْدَ وَالشُّكْرَ وَالسُّجُودَ، أَيُّهَا الْأَبُ وَالإِبْنُ وَالرُّوحُ الْقُدْسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ  
وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتّل:** آمين.

(على اللّحن الثاني - Δι)

Εὕη τὸ ὄνομα Κυρίου εὐλογημένον ἀπό τοῦ νῦν καὶ ἕως τοῦ αἰῶνος.

لِيَكُنْ أَسْمُ الرَّبِّ مُبَارَّكًا مِنَ الْآنَ وَإِلَى الدَّهْرِ.

لِيَكُنْ أَسْمُ الرَّبِّ مُبَارَّكًا مِنَ الْآنَ وَإِلَى الدَّهْرِ.

لِيَكُنْ أَسْمُ الرَّبِّ مُبَارَّكًا مِنَ الْآنَ وَإِلَى الدَّهْرِ.

**الكافن:** إِلَى الرَّبِّ نَطْلُبُ.

**المرتّل:** يَا رَبُّ أَرْحَمْ.

**الكافن:** بَرَكَةُ الرَّبِّ وَرَحْمَتُهُ تَحْلَانُ عَلَيْكُمْ، بِنِعْمَتِهِ الإِلَهِيَّةِ وَمَحَبَّتِهِ لِلْبَشَرِ، كُلَّ حِينٍ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ  
وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ.

**المرتّل:** آمين.

**الكافن:** الْمَجْدُ لَكَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، يَا رَجَاءَنَا، الْمَجْدُ لَكَ.

**المرتّل:** الْمَجْدُ لِلْأَبِ وَالإِبْنِ وَالرُّوحِ الْقُدْسِ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ، آمين.

يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ، يَا رَبُّ أَرْحَمْ. بِاسْمِ الرَّبِّ بَارِكْ يَا أَبُ.

**الكافر:** أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهُنَا الْحَقِيقِيُّ يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَنِي الْأَمْوَاتِ، بِشَفَاعَاتِ وَالِدَتِكَ الْكُلُّيَّةِ الطَّهَارَةِ سَيِّدَتِنَا وَالِدَةِ الْإِلَهِ الدَّائِمِهِ الْبَتُولِيَّةِ مَرْيَمُ، وَبِقُوَّةِ الصَّلَبِ الْكَرِيمِ الْمُحْسِيِّ، وَبِنِعْمَةِ الْقَبْرِ الْمُقَدَّسِ الْقَابِلِ الْحَيَاةِ، وَبِطَلَبَاتِ الْقُوَّاتِ السَّمَاوِيَّةِ الْعَقْلَيَّةِ الْإِلَهِيَّةِ الْعَدِيمَةِ الْأَجْسَادِ وَغَيْرِ الْهَيُولِيَّةِ، وَبِتَضَرُّعَاتِ الَّتِيِّ الْكَرِيمِ السَّابِقِ الْمَجِيدِ يُوَحَّنَا الْمَعْمَدَانِ، وَالْقِدِيسِينَ الْمُشَرَّفِينَ الرُّسُلِ الْكُلِّيِّ مَدِيَحُهُمْ، وَالْقِدِيسِينَ الْمَجِيدِينَ الرَّسُولِ الْكُلِّيِّ مَدِيَحَهُ يَعْقُوبَ أَخِي الرَّبِّ أَوَّلِ رُؤَسَاءِ أَسَاقِفَةِ أُورُشَلَيمَ، وَالْقِدِيسِينَ الْمَجِيدِينَ الشُّهَدَاءِ الْحَسَنِيِّ الظَّفَرِ، وَالْقِدِيسِينَ الْمُشَرَّفِينَ الْمَلِكِينَ الْعَظِيمِينَ الْمُتَوَجِّهِينَ مِنَ اللَّهِ الْمُعَادِلِيِّ الرُّسُلِ الْقُسْطَنْطِينِيِّ وَهِيلَانَةِ، وَآبَائِنَا الْأَبْرَارِ الْمُتَوَشِّحِينَ بِاللَّهِ، وَالْقِدِيسِينَ الصِّدِيقِينَ جَدَّيَ الْمَسِيحِ الْإِلَهِ يُوَاكِيمَ وَحَنَّةَ، وَآبَوِينَا الْبَارَيْنِ كُلِيمَسَ رَئِيسَ أَسَاقِفَةِ رُومَيَّةِ وَبُطْرُسَ رَئِيسَ أَسَاقِفَةِ الْإِسْكَنْدَرِيَّةِ الشَّهِيدِينَ فِي الْكَهْنَةِ الَّذِيْنَ نُقِيمُ تِذْكَارَهُمَا الْيَوْمَ، وَآبَيْنَا الْجَلِيلِ فِي الْقِدِيسِينَ يُوَحَّنَا الْذَّهَبِيِّ الْقَمَ رَئِيسَ أَسَاقِفَةِ الْقُسْطَنْطِينِيَّةِ، وَجَمِيعِ قَدِيسِيَّكَ، أَرْحَمَنَا وَخَلَصَنَا بِمَا أَنْتَ الصَّالِحُ وَالْمُحِبُّ الْبَشَرُ.

بِصَلَوَاتِ آبَائِنَا الْقِدِيسِينَ، أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعُ الْمَسِيحُ إِلَهُنَا، أَرْحَمَنَا وَخَلَصَنَا.

**المرتَّل:** آمين.